

**澳門特別行政區****REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****第 321/2017 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 321/2017**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據二月十九日第7/99/M號法令第四條及第五條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 4.º e 5.º do Decreto-Lei n.º 7/99/M, de 19 de Fevereiro, o Chefe do Executivo manda:

一、續任下列人士為生命科學道德委員會成員：

1. É renovado o mandato dos seguintes membros da Comissão de Ética para as Ciências da Vida:

(一) 譚俊榮，由其擔任主席；(二) 李展潤，當主席不在或不能視事時，由其代任主席職務；(三) 葛偉；(四) 殷磊；(五) 林偉基；(六) 郭昌宇；(七) 吳培娟；(八) 何偉強；(九) 袁偉明；(十) 黃顯輝。

1) Alexis, Tam Chon Weng, que preside; 2) Lei Chin Ion, que substitui o presidente nas suas ausências ou impedimentos; 3) Ge Wei; 4) Yin Lei; 5) Lam Wai Kei; 6) Kuok Cheong U; 7) Ung Pui Kun; 8) Ho Vai Keong; 9) Un Wai Meng; 10) Vong Hin Fai.

二、本批示自二零一七年十月三十日起產生效力。

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 30 de Outubro de 2017.

二零一七年九月一日

1 de Setembro de 2017.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

**批 示 摘 錄****Extracto de despacho**

透過行政長官二零一七年八月十八日之批示：

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 18 de Agosto de 2017:

沈夷佳——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第四款及第十九條第五款的規定，以定期委任方式委任為行政長官辦公室顧問，由二零一七年九月一日至二零一八年十二月十九日。

Sam I Kai — nomeada, em comissão de serviço, assessora do Gabinete do Chefe do Executivo, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 4, e 19.º, n.º 5, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, na redacção vigente, de 1 de Setembro de 2017 a 19 de Dezembro de 2018.

二零一七年九月五日於行政長官辦公室

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 5 de Setembro de 2017.  
— A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

辦公室主任 柯嵐

**行 政 會****CONSELHO EXECUTIVO****聲 明****Declaração**

根據第15/2009號法律第十七條第一款(二)項的規定，沈夷佳因獲定期委任為行政長官辦公室顧問，故其在本秘書處以定期委任擔任法律及行政輔助廳廳長的職務，自二零一七年九月一日起自動終止。

Para os devidos efeitos se declara que, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009, cessou automaticamente a comissão de serviço de Sam I Kai, como chefe do Departamento de Apoio Jurídico e Administrativo, na Secretaria do Conselho Executivo, por motivo de nomeação em comissão de serviço, como assessora do Gabinete do Chefe do Executivo, a partir de 1 de Setembro de 2017.

二零一七年九月五日於行政會秘書處

Secretaria do Conselho Executivo, aos 5 de Setembro de 2017. — A Secretária-geral, *O Lam*.

秘書長 柯嵐

## 政府總部輔助部門

## 批示摘錄

透過簽署人二零一七年六月二十七日批示：

Natalino Leão Vong——應其請求，其在政府總部輔助部門擔任第一職階輕型車輛司機的行政任用合同，自二零一七年九月一日起予以終止。

透過行政長官二零一七年七月四日批示：

黃勇彰——根據第12/2015號法律第五條第一款及第六條第一款的規定，在二零一六年十二月十四日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈的考試成績中排名第六的合格應考人，獲以行政任用合同方式聘用在政府總部輔助部門擔任第一職階輕型車輛司機，薪俸點150點，試用期六個月，自二零一七年八月十四日起生效。

透過行政長官辦公室代主任二零一七年七月十三日批示：

黃立勛——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，其自二零一七年九月十八日在體育局擔任職務日起，自動終止以不具期限的行政任用合同方式在政府總部輔助部門擔任第一職階首席行政技術助理員之職務。

透過行政長官二零一七年八月九日批示：

李雅婷——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，其在政府總部輔助部門擔任第二職階二等技術員的行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一七年八月六日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，政府總部輔助部門下列長期行政任用合同人員修改為不具期限的行政任用合同，自下述日期起生效：

第一職階二等技術員何家威，自二零一七年七月十六日；

第一職階首席行政技術助理員沈慧研及楊家瑜，自二零一七年八月六日。

透過簽署人二零一七年八月十日批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及按照第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第二款（二）至（四）項的規定，以附註形式修改下列人員在政府總部輔助部門擔任職務的第三條款如下所列，自下述日期起生效。

## SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

## Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 27 de Junho de 2017:

Natalino Leão Vong — cessa, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como motorista de ligeiros, 1.º escalão, nos SASG, a partir de 1 de Setembro de 2017.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 4 de Julho de 2017:

Wong Iong Cheong, candidato classificado em sexto lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 50/2016, II Série, de 14 de Dezembro — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, nos SASG, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Agosto de 2017.

Por despacho da chefe do Gabinete do Chefe de Executivo, substituta, de 13 de Julho de 2017:

Wong Francisco — cessa, automaticamente, as funções de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos SASG, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 18 de Setembro de 2017, data em que inicia funções no Instituto do Desporto.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe de Executivo, de 9 de Agosto de 2017:

Lei Nga Teng, técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, dos Serviços de Apoio da Sede do Governo — alterado o respectivo contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Agosto de 2017.

O seguinte pessoal dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração — alterados os respectivos contratos para os contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a seguir indicadas:

Ho Ka Wai, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Julho de 2017;

Sam Wai In e Ieong Ka U, como assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, a partir de 6 de Agosto de 2017.

Por despachos da signatária, de 10 de Agosto de 2017:

O pessoal abaixo identificado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos para o exercício de funções nos SASG, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, alíneas 2) e 4), da Lei n.º 14/2009, conforme a seguir discriminado, a partir das datas a seguir indicadas:

## 不具期限的行政任用合同

程雪梅、司小美、黃家文及黃錦華，自二零一七年九月六日晉階至第二職階首席行政技術助理員，薪俸點275點；

宋文偉，自二零一七年九月五日晉階至第四職階輕型車輛司機，薪俸點180點；

Fátima Manhão Jorge，自二零一七年九月十二日晉階至第七職階技術工人，薪俸點240點；

吳家樂，自二零一七年九月十四日晉階至第四職階勤雜人員，薪俸點140點。

## 長期行政任用合同

蔣宇鶯，自二零一七年九月十四日晉階至第五職階勤雜人員，薪俸點150點；

黃雪桃，自二零一七年九月十四日晉階至第四職階勤雜人員，薪俸點140點。

透過行政長官二零一七年八月十八日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條規定，交通事務局第四職階首席特級公關督導員 Isabel Maria de Senna Fernandes Atraca dos Santos Gonçalves 在政府總部輔助部門擔任同一職務的徵用，自二零一七年九月十四日起續期一年。

## 聲 明

茲聲明，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第十五條(一)項的規定，政府總部輔助部門以不具期限的行政任用合同任用的第八職階勤雜人員倪雅麟，因達年齡上限，於二零一七年九月二日終止職務。

二零一七年九月七日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

## Contrato administrativo de provimento sem termo

Cheng Sut Mui, Ilda Nicola Hyndman Reis da Silva, Wong Ka Man e Wong Kam Wa, progridem para assistentes técnicos administrativos principais, 2.º escalão, índice 275, a partir de 6 de Setembro de 2017;

João Rosário de Assunção, progride para motorista de ligeiros, 4.º escalão, índice 180, a partir de 5 de Setembro de 2017;

Fátima Manhão Jorge, progride para operária qualificada, 7.º escalão, índice 240, a partir de 12 de Setembro de 2017;

Ng Ka Lok, progride para auxiliar, 4.º escalão, índice 140, a partir de 14 de Setembro de 2017.

## Contrato administrativo de provimento de longa duração

Cheong U Ang, progride para auxiliar, 5.º escalão, índice 150, a partir de 14 de Setembro de 2017;

Wong Sut Tou, progride para auxiliar, 4.º escalão, índice 140, a partir de 14 de Setembro de 2017.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 18 de Agosto de 2017:

Isabel Maria de Senna Fernandes Atraca dos Santos Gonçalves, assistente de relações públicas especialista principal, 4.º escalão, da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego — prorrogada, pelo período de um ano, a sua requisição para o exercício das mesmas funções nos Serviços de Apoio da Sede do Governo, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Setembro de 2017.

## Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Ngai Nga Lon, provido por contrato administrativo de provimento sem termo, cessou as funções de auxiliar, 8.º escalão, dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, por limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), em 2 de Setembro de 2017.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 7 de Setembro de 2017.  
— A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

## 經濟財政司司長辦公室

## 第 74/2017 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA  
E FINANÇASDespacho do Secretário para a Economia  
e Finanças n.º 74/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organi-

組織、職權與運作》第七條及第110/2014號行政命令第五款的規定，作出本批示。

一、將在金融情報辦公室範圍內作出下列行為的權限轉授予該辦公室主任朱婉儀：

(一) 簽署任用書；

(二) 授予職權及接受宣誓；

(三) 以澳門特別行政區的名義，簽署所有行政任用合同、包工合同及個人勞動合同；

(四) 批准行政任用合同、包工合同及個人勞動合同的續期，但以免涉及有關報酬條件的更改為限；

(五) 批准免職及解除行政任用合同、包工合同及個人勞動合同；

(六) 批准特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

(七) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(八) 簽署計算及結算金融情報辦公室人員服務時間的證明文件；

(九) 批准不超越法定上限的超時或輪值工作；

(十) 批准金融情報辦公室人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

(十一) 按照法律規定，批准向有關人員發放經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；

(十二) 決定有權收取日津貼的工作人員出外公幹，但以收取三日津貼為限；

(十三) 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及批准有關人員在上項所指條件下參加在澳門特別行政區以外地方舉行的該等活動；

(十四) 批准返還不涉及擔保承諾或執行與金融情報辦公室或澳門特別行政區所簽訂合同的文件；

(十五) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；

zação, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas) e do n.º 5 da Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. São subdelegadas na coordenadora do Gabinete de Informação Financeira, Chu Un I, as competências para praticar os seguintes actos no âmbito do Gabinete:

1) Assinar os diplomas de provimento;

2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;

3) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos administrativos de provimento, de tarefa e individuais de trabalho;

4) Autorizar a renovação dos contratos administrativos de provimento, de tarefa e individuais de trabalho, desde que não implique alteração das condições remuneratórias;

5) Determinar a exoneração e autorizar a rescisão de contratos administrativos de provimento, de tarefa e individuais de trabalho;

6) Conceder licença especial e licença de curta duração e decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

7) Autorizar a recuperação do vencimento do exercício perdido por motivo de doença;

8) Assinar documentos comprovativos de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores do Gabinete de Informação Financeira;

9) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite legalmente previsto;

10) Autorizar a apresentação dos trabalhadores do Gabinete de Informação Financeira e seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

11) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e de outros subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos contratos e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, aos respectivos trabalhadores, nos termos legais;

12) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por três dias;

13) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;

14) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com o Gabinete de Informação Financeira ou com a Região Administrativa Especial de Macau;

15) Autorizar os seguros de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;



(十六) 批准提供與金融情報辦公室存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(十七) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於金融情報辦公室的開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以澳門幣三十萬元為限；如屬免除諮詢或豁免訂立書面合同者，有關金額上限減半；

(十八) 除上項所指開支外，批准部門運作所必需的每月固定開支，例如設施及動產的租賃開支、水電費、清潔服務費、公共地方的開支或其他同類開支；

(十九) 批准金額不超過澳門幣二萬元的招待費；

(二十) 批准將被視為對金融情報辦公室運作已無用處的財產報廢；

(二十一) 以澳門特別行政區的名義簽署一切在金融情報辦公室範圍內訂立的有關合同的公文書；

(二十二) 在金融情報辦公室職責範疇，簽署發給澳門特別行政區及以外地方的實體和機構的文書。

二、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

三、獲轉授權人自二零一七年八月二十六日起在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

四、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

二零一七年八月三十一日

經濟財政司司長 梁維特

### 批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年九月一日作出的批示：

黃永曦——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（一）項及第四款，以及第二十七條的規定，其在本辦公室擔任第三職階顧問高級技術員的行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一七年七月十四日起生效。

二零一七年九月六日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 丁雅勤

16) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no Gabinete de Informação Financeira, com exclusão dos excepcionados por lei;

17) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo ao Gabinete de Informação Financeira, até ao montante de \$ 300 000,00 (trezentas mil patacas), sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito;

18) Autorizar, para além das despesas referidas na alínea anterior, as decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento dos serviços, como sejam os de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza;

19) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$ 20 000,00 (vinte mil patacas);

20) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais afectos ao Gabinete de Informação Financeira, que forem julgados incapazes para o serviço;

21) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devam ser lavrados no âmbito do Gabinete de Informação Financeira;

22) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior no âmbito das atribuições do Gabinete de Informação Financeira.

2. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

3. São ratificados os actos praticados pela subdelegada, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 26 de Agosto de 2017.

4. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

31 de Agosto de 2017.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Setembro de 2017:

Wong Weng Hei — alterado o seu contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, nos termos dos artigos 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, e 27.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 14 de Julho de 2017.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 6 de Setembro de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Teng Nga Kan*.

## 保安司司長辦公室

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

## 第 137/2017 號保安司司長批示

## Despacho do Secretário para a Segurança n.º 137/2017

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第四十三條第二款b)項、第一百零五條第一款b)項、第一百零七條及第一百五條第二款，第15/2009號法律第二條第二款(二)項及第五條，以及第22/2001號行政法規第六條及第八條的規定，結合第111/2014號行政命令第一款的規定，作出本批示。

一、經聽取司法暨紀律委員會意見，以定期委任方式，委任治安警察局警務總長(編號110960)劉運嫦為治安警察局副局長，自二零一七年九月十五日起，為期一年。

二、被委任者獲賦予副警務總監職能職位的警銜等級。

三、以附件形式公佈委任的依據及被委任者的學歷和專業簡歷。

二零一七年九月一日

保安司司長 黃少澤

## 附件

委任警務總長(編號110960)劉運嫦擔任治安警察局副局長一職的理由如下：

——職位出缺；

——治安警察局警務總長(編號110960)劉運嫦的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任治安警察局副局長一職。

學歷：

——澳門保安部隊高等學校警務科學學士；

——澳門保安部隊高等學校第五屆指揮及領導課程。

專業簡歷：

——於1996年，於警察學校工作；

——於1997年，擔任警察學校訓練警司處署任處長；

——於1998年至2002年期間，擔任警察學校訓練警司處處長；

——於2002年11月至2004年期間，擔任資源管理廳物力資源處署任處長；

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos dos artigos 43.º, n.º 2, alínea b), 105.º, n.º 1, alínea b), 107.º e 150.º, n.º 2, do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, dos artigos 2.º, n.º 2, alínea 2), e 5.º da Lei n.º 15/2009, e dos artigos 6.º e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 111/2014, o Secretário para a Segurança manda:

1. Ouvido o Conselho de Justiça e Disciplina, é nomeado, em comissão de serviço, a intendente do Corpo de Polícia de Segurança Pública n.º 110 960, Lao Wan Seong, para o cargo de segunda-comandante do CPSP, pelo período de um ano, a partir de 15 de Setembro de 2017.

2. A nomeada é graduada no posto funcional de superintendente.

3. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada.

1 de Setembro de 2017.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

## ANEXO

Fundamentos da nomeação da intendente n.º 110 960, Lao Wan Seong para o cargo de segunda-comandante do CPSP:

— Vacatura do cargo;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte da intendente do CPSP, n.º 110 960, Lao Wan Seong o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Currículo académico:

— Licenciatura em Ciências Policiais pela Escola Superior das Forças de Segurança de Macau;

— 5.º Curso de Comando e Direcção pela Escola Superior das Forças de Segurança de Macau.

Currículo profissional:

— Prestou serviço na Escola de Polícia (1996);

— Chefe interina do Comissariado de Instrução da Escola de Polícia (1997);

— Chefe do Comissariado de Instrução da Escola de Polícia (1998-2002);

— Chefe interina da Divisão de Recursos Materiais do Departamento de Gestão de Recursos (Novembro de 2002-2004);

——於2005年至2007年期間，擔任資源管理廳物力資源處處長；

——於2007年7月至2010年期間，擔任資源管理廳人力資源處處長；

——於2010年6月，擔任行動廳公共關係處處長；

——於2015年1月，擔任行動廳行動暨通訊處處長；

——於2015年2月，擔任行動廳代廳長；

——於2015年4月，擔任行動廳行動暨通訊處處長；

——於2015年6月，擔任行動廳代廳長；

——於2016年1月，擔任行動廳廳長；

——於2016年12月至2017年期間，擔任保安司司長辦公室顧問；

——於2017年4月，擔任行動廳代廳長；

——於2017年5月29日至今，擔任治安警察局代副局長。

二零一七年九月六日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

— Chefe da Divisão de Recursos Materiais do Departamento de Gestão de Recursos (2005-2007);

— Chefe da Divisão de Recursos Humanos do Departamento de Gestão de Recursos (Julho de 2007-2010);

— Chefe da Divisão de Relações Públicas do Departamento de Operações (Junho de 2010);

— Chefe da Divisão de Operações e Comunicações do Departamento de Operações (Janeiro de 2015);

— Chefe, substituta, do Departamento de Operações (Fevereiro de 2015);

— Chefe da Divisão de Operações e Comunicações do Departamento de Operações (Abril de 2015);

— Chefe, substituta, do Departamento de Operações (Junho de 2015);

— Chefe do Departamento de Operações (Janeiro de 2016);

— Assessora do Gabinete do Secretário para a Segurança (Dezembro de 2016-2017);

— Chefe, substituta, do Departamento de Operações (Abril de 2017);

— Segunda-comandante, substituta, do CPSP (29 de Maio de 2017 até agora).

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 6 de Setembro de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

## 運輸工務司司長辦公室

### 第 40/2017 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第七條及第113/2014號行政命令第六款的規定，作出本批示。

一、轉授予地球物理暨氣象局代局長梁嘉靜作出下列行為的權限：

(一) 簽署任用書；

(二) 授予職權及接受宣誓；

(三) 批准臨時委任、續任，以及將臨時委任或定期委任轉為確定委任；

(四) 許可晉級開考；

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

### Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 40/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas) e do n.º 6 da Ordem Executiva n.º 113/2014, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. São subdelegadas na directora, substituta, dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, Leong Ka Cheng, as competências para praticar os seguintes actos:

1) Assinar os diplomas de provimento;

2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;

3) Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter as nomeações provisórias ou em comissão de serviço em definitivas;

4) Autorizar a abertura de concursos de acesso;

(五) 按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條的規定，許可或不批准退休申請；

(六) 以澳門特別行政區的名義，簽署所有行政任用合同及個人勞動合同；

(七) 批准行政任用合同的續期及修改，但以不涉及有關報酬條件的更改為限；

(八) 批准個人勞動合同的續期，但以不涉及有關報酬條件的更改為限；

(九) 批准免職及解除行政任用合同及個人勞動合同；

(十) 批准特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

(十一) 批准地球物理暨氣象局人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准缺勤解釋；

(十二) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(十三) 簽署計算及結算地球物理暨氣象局人員服務時間的證明文件；

(十四) 批准不超越法定上限的超時或輪值工作；

(十五) 批准地球物理暨氣象局人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

(十六) 按照法律規定，批准向有關人員發放經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；

(十七) 決定有權收取日津貼的工作人員出外公幹，但以收取三天日津貼為限；

(十八) 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及批准有關人員在上項所指條件下參加在澳門特別行政區以外地方舉行的該等活動；

(十九) 批准返還不涉及擔保承諾或執行與地球物理暨氣象局或澳門特別行政區所簽訂合同的文件；

(二十) 批准處於長期無薪假狀況的公務員及處於地球物理暨氣象局人員編制以外工作的其他狀況的公務員請求回任的申請；

5) Autorizar ou indeferir os requerimentos de aposentação ao abrigo do artigo 263.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro;

6) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos administrativos de provimento e individuais de trabalho;

7) Autorizar a renovação dos contratos administrativos de provimento ou a sua alteração, desde que não implique mudança das condições remuneratórias;

8) Autorizar a renovação dos contratos individuais de trabalho, desde que não implique mudança das condições remuneratórias;

9) Determinar a exoneração e autorizar a rescisão de contratos administrativos de provimento e individuais de trabalho;

10) Conceder licença especial e licença de curta duração e decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

11) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas do pessoal da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos;

12) Autorizar a recuperação do vencimento do exercício perdido por faltas por motivo de doença;

13) Assinar documentos comprovativos de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos;

14) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite legalmente previsto;

15) Autorizar a apresentação dos trabalhadores da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos e seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

16) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e de outros subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos contratos e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, aos respectivos trabalhadores, nos termos legais;

17) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo diárias até três dias;

18) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;

19) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou à execução de contratos com a Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos ou com a Região Administrativa Especial de Macau;

20) Autorizar os pedidos de regresso ao serviço dos funcionários em situação de licença de longa duração e em situações de actividade fora do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos;



- (二十一) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；
- (二十二) 批准提供與存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；
- (二十三) 以澳門特別行政區的名義簽署一切在地球物理暨氣象局範圍內訂立的有關合同的公文書；
- (二十四) 在地球物理暨氣象局職責範疇，簽署發給澳門特別行政區及以外地方的實體和機構的文書；
- (二十五) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於地球物理暨氣象局的開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以澳門幣伍拾萬元為限；如屬免除諮詢或豁免訂立書面合同者，有關金額上限減半；
- (二十六) 除上項所指開支外，批准部門運作所必需的每月固定開支，如動產租賃開支、公共地方的開支、保險開支、清潔、除蟲、保養及保安開支、水、燃氣及電力開支、交通及通訊服務開支、以及期刊（書刊或電子刊物）開支；
- (二十七) 批准金額不超過澳門幣二萬元的招待費；
- (二十八) 批准將被視為對地球物理暨氣象局運作已無用處的財產報廢；
- (二十九) 針對在（二十五）項轉授予的權限範圍內的公共承攬工程，批准根據現行有關法例所進行的後加或後減工程；
- (三十) 接受及退還作為保證金之存款，取消銀行擔保及終止保險擔保，以及退還在工程及取得財貨和勞務的程序中提交作為擔保或因任何其他名義而被留存之款項，包括由投資與發展開支計劃所載各項經費支付者；
- (三十一) 確認取得財貨和勞務的程序中的臨時接收筆錄及確定接收筆錄；
- (三十二) 確認公共承攬工程的委託工程筆錄、臨時接收筆錄及確定接收筆錄；
- (三十三) 核准公共承攬工程的工作計劃；
- (三十四) 在本人獲授予判給權限的工程及取得財貨和勞務的程序方面：
- (1) 核准承投規則、競投方案及其他重要的程序文書；
- 21) Autorizar os seguros de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;
- 22) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados na Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, com exclusão dos excepcionados por lei;
- 23) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devam ser lavrados no âmbito da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos;
- 24) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior no âmbito das atribuições da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos;
- 25) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo à Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, até ao montante de \$500 000,00 (quinhentas mil patacas), sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito;
- 26) Autorizar, para além das despesas referidas na alínea anterior, as decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento do serviço, como sejam as despesas com a locação de bens móveis, com condomínio, com seguros, com limpeza, desinfectação, manutenção e segurança, com água, gás e electricidade, com serviços de transporte e telecomunicações, bem como com publicações periódicas (em suporte de papel ou informático);
- 27) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$20 000,00 (vinte mil patacas);
- 28) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais afectos à Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, que forem julgados incapazes para o serviço;
- 29) Autorizar a realização de trabalhos a mais e autorizar trabalhos a menos, em empreitadas de obras públicas, cuja competência é subdelegada, nos termos da alínea 25), decorrentes da legislação em vigor sobre a matéria;
- 30) Aceitar e restituir os montantes depositados como caução, cancelar garantias bancárias e extinguir seguros-caução, bem como restituir quantias retidas como garantia ou a qualquer outro título apresentadas em processos de obras ou aquisição de bens e serviços, incluindo as custeadas por verbas incluídas no PIDDA;
- 31) Homologar os autos de recepção provisória e definitiva nos procedimentos de aquisição de bens e serviços;
- 32) Homologar os autos de consignação, recepção provisória e definitiva nas empreitadas de obras públicas;
- 33) Aprovar os planos de trabalho nas empreitadas de obras públicas;
- 34) No âmbito dos procedimentos relativos à realização de obras e à aquisição de bens e serviços em que a competência para adjudicar me está delegada:
- (1) Aprovar o caderno de encargos, o programa de concurso e outras peças procedimentais relevantes;

(2) 委任開啟標書及評審標書的委員會成員；

(3) 核准擬訂立的合同擬本，並代表澳門特別行政區簽署有關合同。

二、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

三、透過經運輸工務司司長認可並公佈於《澳門特別行政區公報》的批示，獲轉授權人可將有利於部門良好運作的權限轉授予領導及主管人員。

四、本轉授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

五、獲轉授權人自二零一七年八月二十五日起在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

六、在不妨礙前款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

二零一七年九月四日

運輸工務司司長 羅立文

#### 第 41/2017 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第八條第一款、第二十七條、第四十四條及續後數條、第五十五條第一款（三）項及第一百二十九條的規定，作出本批示。

一、將兩幅無帶任何責任或負擔，總面積136平方米，位於澳門半島，其上曾建有大樓圍19號及大炮台下街20號樓宇，以及鄰近大炮台下街及大樓圍，標示於物業登記局第8590號及第8591號的土地的完全所有權有償讓與國家。

二、為統一土地的法律制度，根據本批示組成部分的附件合同所載的規定及條件，以租賃方式批出兩幅屬於上述第8591號所標示土地的地塊和一幅屬於第8590號所標示土地的地塊，總面積為101平方米，且以同一方式批出一幅面積12平方米的毗鄰地塊，將其合併並組成一幅總面積113平方米的單一地段，用作興建一幢屬單一所有權制度，樓高6層，其中一層為地庫，作二星級公寓用途的樓宇。

三、根據對該地點所訂定的新街道準線，將第一款所述該等土地餘下兩幅總面積35平方米的地塊納入國家公產，作為公共街道。

(2) Designar os membros das comissões que conduzem a abertura e a apreciação das propostas;

(3) Aprovar a minuta do contrato a celebrar e representar a Região Administrativa Especial de Macau na sua assinatura.

2. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

3. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, homologado pelo Secretário para os Transportes e Obras Públicas, a subdelegada pode subdelegar no pessoal de direcção e chefia as competências que julgue adequadas ao bom funcionamento dos serviços.

4. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

5. São ratificados os actos praticados pela subdelegada, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 25 de Agosto de 2017.

6. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

4 de Setembro de 2017.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

#### Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 41/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 do artigo 8.º, do artigo 27.º, do artigo 44.º e seguintes, da alínea 3) do n.º 1 do artigo 55.º e do artigo 129.º, todos da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É cedido onerosamente ao Estado, livre de quaisquer ónus ou encargos, o direito de propriedade perfeita de dois terrenos com a área global de 136 m<sup>2</sup>, situados na península de Macau, onde se encontrava construído o prédio com o n.º 19 do Pátio do Manto e o n.º 20 da Rua de Santa Filomena e junto a esta rua e ao referido pátio, descritos na Conservatória do Registo Predial sob os n.ºs 8 590 e 8 591.

2. Para efeitos de unificação do regime jurídico, são concedidas, por arrendamento, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, duas parcelas incluídas no terreno descrito sob o n.º 8 591 e uma parcela incorporada no terreno descrito sob o n.º 8 590, referidos no número anterior, com a área global de 101 m<sup>2</sup>, bem como concedida no mesmo regime uma parcela de terreno contígua, com a área de 12 m<sup>2</sup>, para serem anexadas e constituírem um único lote com a área total de 113 m<sup>2</sup>, para ser aproveitado com a construção de um edifício de 6 pisos, sendo 1 em cave, em regime de propriedade única, destinado a uma pensão de duas estrelas.

3. Por força dos novos alinhamentos definidos para o local, as duas parcelas remanescentes dos terrenos identificados no n.º 1, com a área global de 35 m<sup>2</sup>, são integradas no domínio público do Estado, como via pública.

四、本批示即時生效。

二零一七年九月五日

運輸工務司司長 羅立文

4. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

5 de Setembro de 2017.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

附件

(土地工務運輸局第2785.01號案卷及  
土地委員會第6/2017號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——吳子鋒及其配偶劉嘉慧。

鑒於：

一、吳子鋒及其配偶劉嘉慧，以取得共同財產制結婚，通訊處位於澳門南灣大馬路409號中國法律大廈4樓A座，根據以其名義作出的第267736G號登錄，兩人為兩幅屬完全所有權制度，總面積136平方米，位於澳門半島，其上曾建有大樓圍19號及大炮台下街20號樓宇，以及鄰近大炮台下街及大樓圍，標示於物業登記局B25冊第229頁背頁第8590號及第8591號的土地的持有人。

二、申請人擬重新共同利用該等土地興建一幢屬單一所有權制度，樓高6層，其中一層為地庫，作二星級公寓用途的樓宇，因此分別於二零一五年二月十七日及四月二十二日向土地工務運輸局遞交了建築計劃修改草案。根據該局代局長於二零一五年六月十日所作的批示，該計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

三、根據對該地點所訂定的街道準線，當對上述土地進行利用時，須將兩幅面積分別為20平方米及15平方米的地塊脫離標示於物業登記局第8591號及第8590號的房地產，以納入國家公產，同時須與一幅屬可處置的，面積12平方米的毗鄰地塊合併。

四、該等土地在地圖繪製暨地籍局於二零一五年七月二十四日發出的第6400/2005號地籍圖中以字母“A1”、“A2”、“B1”、“B2”、“C”及“D”界定及標示，面積分別為61平方米、20平方米、24平方米、15平方米、12平方米及16平方米。

五、基於此，為統一土地的法律制度，申請人於二零一五年七月十日表示自願將由“A1”、“A2”、“B1”、“B2”及“D”地塊所組成，總面積136平方米的土地的完全所有權有償讓與國家，

ANEXO

(Processo n.º 2 785.01 da Direcção dos Serviços de Solos,  
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 6/2017 da  
Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

Ung Chi Fong e cônjuge, Lao Ka Wai, como segundo outorgante.

Considerando que:

1. Ung Chi Fong e cônjuge, Lao Ka Wai, casados no regime da comunhão de adquiridos, com domicílio de correspondência em Macau, na Avenida da Praia Grande, n.º 409, Edifício China Law Building, 4.º andar A, são titulares de dois terrenos, em regime de propriedade perfeita, com a área global de 136 m<sup>2</sup>, situados na península de Macau, onde se encontrava construído o prédio com o n.º 19 do Pátio do Manto e o n.º 20 da Rua de Santa Filomena e junto a esta rua e ao referido pátio, descritos na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob os n.ºs 8 590 e 8 591 a fls. 229v do livro B25, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 267 736G.

2. Pretendendo proceder ao reaproveitamento conjunto desses terrenos com a construção de um edifício de 6 pisos, sendo 1 em cave, em regime de propriedade única, destinado a uma pensão de duas estrelas, os requerentes submeteram em 17 de Fevereiro e 22 de Abril de 2015, à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, o anteprojecto de alteração que foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos, por despacho do director substituto destes Serviços, de 10 de Junho de 2015.

3. De acordo com o alinhamento definido para o local, a execução desse aproveitamento implica a desanexação dos prédios descritos na CRP sob os n.ºs 8 591 e 8 590, para integração no domínio público do Estado, de duas parcelas de terreno, com a área de 20 m<sup>2</sup> e de 15 m<sup>2</sup>, bem como a anexação de uma parcela de terreno disponível contígua, com a área de 12 m<sup>2</sup>.

4. Os terrenos em causa encontram-se demarcados e assinalados com as letras «A1», «A2», «B1», «B2», «C» e «D», respectivamente, com a área de 61 m<sup>2</sup>, de 20 m<sup>2</sup>, de 24 m<sup>2</sup>, de 15 m<sup>2</sup>, de 12 m<sup>2</sup> e de 16 m<sup>2</sup>, na planta n.º 6 400/2005, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 24 de Julho de 2015.

5. Nestas circunstâncias, em ordem a unificar o seu regime jurídico, em 10 de Julho de 2015, os requerentes vieram manifestar a vontade de ceder, onerosamente, ao Estado o direito de propriedade perfeita dos terrenos com a área global de 136



還請求以租賃方式批出上述“A1”、“B1”及“D”地塊，其總面積為101平方米，及以同一方式批出一幅在上述地籍圖中以字母“C”標示，面積12平方米的毗鄰地塊，以便將其共同利用並組成一幅總面積113平方米的單一地段。

根據所訂定的街道準線，將面積分別為20平方米及15平方米的“A2”及“B2”地塊納入公產，作為公共街道。

六、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了應得的回報並制訂合同擬本。該擬本已獲申請人於二零一七年二月六日遞交的聲明書明確表示同意。

七、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零一七年四月六日舉行會議，同意批准有關申請。

八、根據行政長官於二零一七年五月十八日在運輸工務司司長的二零一七年四月十日意見書上所作的批示，已按照土地委員會意見書上的建議，批准統一上述土地法律制度的申請。

九、已將由本批示作為憑證的合同條件通知申請人，該申請人透過於二零一七年六月八日遞交的聲明書，明確表示接納有關條件。

十、由於標示於物業登記局第8590號及第8591號的讓與標的土地，在物業登記局第164380C號載有一以中國銀行股份有限公司名義登錄的抵押負擔，因此該實體根據法律規定，聲明批准取消在上述第6400/2005號地籍圖中以字母“A2”及“B2”標示，總面積35平方米的地塊的抵押，以便將其納入公產，同時批准上述抵押負擔轉為設定在上述地籍圖中以字母“A1”、“B1”及“D”標示，總面積101平方米的地塊的租賃批給所衍生的權利上。

#### 第一條款——合同標的

1. 為統一六幅總面積148（壹佰肆拾捌）平方米，位於澳門半島，其上曾建有大樓圍19號及大炮台下街20號樓宇及鄰近大炮台下街及大樓圍的地塊，在地圖繪製暨地籍局於二零一五年七月二十四日發出的第6400/2005號地籍圖中以字母“A1”、“A2”、“B1”、“B2”、“C”及“D”定界及標示的地塊的法律制度，本合同的標的為：

1) 甲方接納乙方以有償方式讓與兩幅無帶任何責任或負擔，面積分別為61（陸拾壹）平方米及16（拾陸）平方米，總價值為\$3,538,593.00（澳門幣叁佰伍拾叁萬捌仟伍佰玖拾叁元整），在上述地籍圖中以字母“A1”及“D”定界及標示的地塊的所有權；該地塊將脫離標示於物業登記局B25冊第229頁背頁第8591

m<sup>2</sup>，compreendidos pelas aludidas parcelas «A1», «A2», «B1», «B2» e «D», bem como solicitar a concessão por arrendamento das ditas parcelas «A1», «B1» e «D», com a área global de 101 m<sup>2</sup>, e a concessão no mesmo regime da parcela contígua, com a área de 12 m<sup>2</sup>, identificada na mencionada planta cadastral pela letra «C», para serem aproveitadas conjuntamente de forma a constituírem um único lote com a área global de 113 m<sup>2</sup>.

As parcelas «A2» e «B2», com a área de 20 m<sup>2</sup> e de 15 m<sup>2</sup>, destinam-se a integrar o domínio público, como via pública, em conformidade com o alinhamento fixado.

6. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta do contrato que mereceu a concordância dos requerentes, expressa em declaração apresentada em 6 de Fevereiro de 2017.

7. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 6 de Abril de 2017, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

8. Por despacho do Chefe do Executivo de 18 de Maio de 2017, exarado no parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 10 de Abril de 2017, foi autorizado o pedido de unificação dos regimes jurídicos dos identificados terrenos, de acordo com o proposto no parecer da Comissão de Terras.

9. As condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas aos requerentes e por estes expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 8 de Junho de 2017.

10. Encontrando-se o terreno objecto de cedência, descrito na CRP sob os n.ºs 8 590 e 8 591, onerado com hipoteca registada nesta conservatória com o n.º 164 380C, a favor do «Banco da China, Limitada», esta entidade declarou, nos termos legais, autorizar o cancelamento dessa hipoteca quanto às parcelas a integrar no domínio público, assinaladas com as letras «A2» e «B2» na planta cadastral n.º 6 400/2005, com a área global de 35 m<sup>2</sup>, bem como autorizar que o referido ónus hipotecário passe a incidir sobre o direito resultante da concessão por arrendamento das parcelas assinaladas com as letras «A1», «B1» e «D» naquela planta, com a área global de 101 m<sup>2</sup>.

#### Cláusula primeira – Objecto do contrato

1. Para efeitos da unificação do regime jurídico de seis parcelas de terreno com a área global de 148 m<sup>2</sup> (cento e quarenta e oito metros quadrados), situadas na península de Macau, onde se encontravam construídos os prédios com o n.º 19 do Pátio do Manto e o n.º 20 da Rua de Santa Filomena e junto à Rua de Santa Filomena e ao Pátio do Manto, demarcadas e assinaladas com as letras «A1», «A2», «B1», «B2», «C» e «D» na planta n.º 6 400/2005, emitida em 24 de Julho de 2015, pela DSCC, constitui objecto do presente contrato:

1) A cedência, onerosa, pelos segundos outorgantes a favor do primeiro outorgante, que aceita, livre de quaisquer ónus ou encargos, do direito de propriedade de 2 (duas) parcelas de terreno, respectivamente com as áreas de 61 m<sup>2</sup> (sessenta e um metros quadrados) e 16 m<sup>2</sup> (dezasseis metros quadrados), e com o valor atribuído global de \$ 3 538 593,00 (três milhões, quinhentas e trinta e oito mil, quinhentas e noventa e três



號，並以乙方名義登錄於第267736G號的土地，納入國家私產，並維持以債權銀行名義登錄在物業登記局第164380C號的意定抵押負擔；

2) 甲方接納乙方以有償方式讓與一幅無帶任何責任或負擔，面積為24 (貳拾肆) 平方米，價值為\$1,102,938.00 (澳門幣壹佰壹拾萬貳仟玖佰叁拾捌元整)，在上述地籍圖中以字母“B1”定界及標示的地塊的所有權；該地塊將脫離標示於物業登記局B25冊第229頁背頁第8590號，並以乙方名義登錄於第267736G號的土地，納入國家私產，並維持以債權銀行名義登錄在物業登記局第164380C號的意定抵押負擔；

3) 甲方接納乙方以有償方式讓與兩幅無帶任何責任及負擔，面積分別為20 (貳拾) 平方米和15 (拾伍) 平方米，總價值為\$551,469.00 (澳門幣伍拾伍萬壹仟肆佰陸拾玖元整)，在上述地籍圖中以字母“A2”和“B2”定界及標示的地塊的所有權；該等地塊將脫離標示於物業登記局B25冊第229頁背頁第8591號和B25冊第229頁背頁第8590號，並以乙方名義登錄於第267736G號的土地，納入國家公產，作為公共街道；

4) 以租賃制度及同等價值將1) 項及2) 項所指，在上述地籍圖中以字母“A1”、“D”及“B1”定界及標示，現時以租賃批給所衍生的權利設定抵押負擔的地塊的情況下批給乙方；

5) 以租賃制度批給乙方一幅面積為12 (拾貳) 平方米，毗鄰上款1) 項及2) 項所指地塊，未在物業登記局標示及於同一地籍圖中以字母“C”定界及標示，價值為\$551,469.00 (澳門幣伍拾伍萬壹仟肆佰陸拾玖元整) 的地塊。

2. 上款所指在上述地籍圖中以字母“A1”、“B1”、“C”及“D”定界及標示的地塊，將以租賃制度合併及共同利用，組成一幅面積113 (壹佰壹拾叁) 平方米的單一地段，以下簡稱土地，其批給轉由本合同的條款規範。

## 第二條款——租賃期間

1. 租賃的有效期為25 (貳拾伍) 年，由作為本批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

patacas), demarcadas e assinaladas com as letras «A1» e «D», na referida planta, a desanexar do terreno descrito na CRP, sob o n.º 8 591 a fls. 229v do livro B25 e inscrito a favor dos segundos outorgantes sob o n.º 267 736G, as quais passam a integrar o domínio privado do Estado e mantém o ónus da hipoteca voluntária inscrita na CRP a favor do banco credor sob o n.º 164 380C;

2) A cedência, onerosa, pelos segundos outorgantes a favor do primeiro outorgante, que aceita, livre de quaisquer ónus ou encargos, do direito de propriedade de 1 (uma) parcela de terreno com a área de 24 m<sup>2</sup> (vinte e quatro metros quadrados), com o valor atribuído de \$ 1 102 938,00 (um milhão, cento e duas mil, novecentas e trinta e oito patacas), demarcada e assinalada com a letra «B1» na referida planta, a desanexar do terreno descrito na CRP sob o n.º 8 590 a fls. 229v do livro B25 e inscrito a favor dos segundos outorgantes sob o n.º 267 736G, a qual passa a integrar o domínio privado do Estado e mantém o ónus da hipoteca voluntária inscrita na CRP a favor do banco credor sob o n.º 164 380C;

3) A cedência, onerosa, pelos segundos outorgantes a favor do primeiro outorgante, que aceita, livre de quaisquer ónus ou encargos, do direito de propriedade de 2 (duas) parcelas de terreno, respectivamente com as áreas de 20 m<sup>2</sup> (vinte metros quadrados) e 15 m<sup>2</sup> (quinze metros quadrados), com o valor atribuído global de \$ 551 469,00 (quinhentas e cinquenta e uma mil, quatrocentas e sessenta e nove patacas), demarcadas e assinaladas com as letras, «A2» e «B2» na referida planta, a desanexar do terreno descrito na CRP sob os n.º 8 591 a fls. 229v do livro B25 e n.º 8 590 a fls. 229v do livro B25, inscrito a favor dos segundos outorgantes sob o n.º 267 736G, as quais passam a integrar o domínio público, como via pública;

4) A concessão a favor dos segundos outorgantes, em regime de arrendamento e com o valor idêntico, das parcelas de terreno identificadas nas alíneas 1) e 2), demarcadas e assinaladas com as letras «A1», «D» e «B1» na referida planta, com ónus hipotecário a incidir agora sob o direito resultante da concessão por arrendamento;

5) A concessão a favor dos segundos outorgantes, em regime de arrendamento, de 1 (uma) parcela de terreno com a área de 12 m<sup>2</sup> (doze metros quadrados), contígua às parcelas de terreno identificadas nas alíneas 1) e 2), não descrita na CRP, demarcada e assinalada com a letra «C» na mesma planta, à qual é atribuído o valor de \$ 551 469,00 (quinhentas e cinquenta e uma mil, quatrocentas e sessenta e nove patacas).

2. As parcelas de terreno referidas no número anterior, demarcadas e assinaladas com as letras «A1», «B1», «C» e «D» na planta acima identificada, destinam-se a ser anexadas e aproveitadas conjuntamente, em regime de arrendamento, constituindo um único lote com a área de 113 m<sup>2</sup> (cento e treze metros quadrados), de ora em diante designado, simplesmente, por terreno, e cuja concessão passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato

## Cláusula segunda — Prazo do arrendamento

1. O arrendamento é válido pelo prazo de 25 (vinte e cinco) anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* do despacho que titula a presente concessão.

2. 上款所訂定的租賃期間可按照適用法例連續續期。

### 第三條款——土地的利用及用途

1. 土地利用作興建一幢屬單一所有權制度，樓高6（陸）層，其中1（壹）層為地庫，用途為二星級公寓，建築面積為577平方米的樓宇。

2. 在上述地籍圖中以字母“D”定界及標示的地塊上指定為公共樓梯，並賦予該地面公共地役權，以供人貨自由通行，同時不能設置任何限制及不得作任何形式的臨時或永久性佔用。

3. 乙方與繼後的土地批給所衍生權利的持有人，以及任何名義承租或佔有樓宇單位者，必須遵守及承認按照上款設定的責任，將相關範圍留空。

4. 乙方與繼後的土地批給所衍生權利的持有人，以及以任何名義承租或佔有樓宇單位者，必須同意由民政總署管理第2款所指的空間，並執行必要的維修及保養工作。

5. 第1款所述面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時可作修改。

6. 乙方須遵守土地所在地區內生效的城市規劃的規定。

### 第四條款——租金

1. 乙方每年繳付租金如下：

1) 在土地利用的期間，每平方米批出土地的租金為\$16.00（澳門幣拾陸元整），總金額為\$1,808.00（澳門幣壹仟捌佰零捌元整）；

2) 在土地利用完成後，改為按建築面積每平方米\$8.00（澳門幣捌元整）繳付。

2. 租金可每五年調整一次，由作為本批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計，但不妨礙在合同生效期間所公佈法例之新訂租金的即時實施。

### 第五條款——利用的期間

1. 土地利用的總期間為42（肆拾貳）個月，由作為本批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. O prazo do arrendamento, fixado no número anterior, pode, nos termos da legislação aplicável, ser sucessivamente renovado.

### Cláusula terceira – Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade única, compreendendo 6 (seis) pisos, sendo 1 (um) em cave, afectado à finalidade de pensão de duas estrelas, com a área bruta de construção de 577 m<sup>2</sup>.

2. Sobre a parcela de terreno demarcada e assinalada com a letra «D» na planta acima mencionada, destinada a escada pública, é constituída servidão pública ao nível do solo, para permitir o livre trânsito de pessoas e bens sem quaisquer restrições e sem poder ser objecto de qualquer tipo de ocupação, temporária ou definitiva.

3. Os segundos outorgantes e os subsequentes titulares dos direitos resultantes da concessão, bem como os arrendatários ou possuidores, a qualquer título, do edifício ficam obrigados a respeitar e reconhecer os ónus constituídos nos termos do número anterior, mantendo livre as respectivas áreas.

4. Os segundos outorgantes e os subsequentes titulares dos direitos resultantes da concessão, bem como os arrendatários ou possuidores, a qualquer título, do edifício ficam obrigados a consentirem na gestão pelo Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM) da área referida no n.º 2, e na realização de trabalhos de reparação e manutenção necessários, promovida pelo mesmo.

5. A área referida no n.º 1 pode ser sujeita a eventuais rectificações, a realizar no momento da vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

6. Os segundos outorgantes são obrigados a submeter-se às prescrições do plano urbanístico que vigore na zona onde o terreno se situe.

### Cláusula quarta – Renda

1. Os segundos outorgantes pagam a seguinte renda anual:

1) Durante o período de execução da obra de aproveitamento do terreno, pagam \$ 16,00 (dezasseis) patacas por metro quadrado do terreno concedido, no montante de \$ 1 808,00 (mil, oitocentas e oito patacas);

2) Após a conclusão da obra de aproveitamento do terreno, passam a pagar \$ 8,00 (oito patacas) por metro quadrado de área bruta de construção;

2. A renda pode ser actualizada de cinco em cinco anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* do despacho que titula a presente concessão sem prejuízo da aplicação imediata de novos montantes da renda estabelecidos por legislação que, durante a vigência do contrato, venha a ser publicada.

### Cláusula quinta – Prazo de aproveitamento

1. O aproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 42 (quarenta e dois) meses, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* do despacho que titula o presente contrato.

2. 上款所述的期間包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出有關准照的時間。

3. 乙方應遵守以下期間：

1) 由第1款所指的批示公佈之日起計120（壹佰貳拾）日內，編製和遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電及其他專業計劃）；

2) 由通知工程計劃獲核准之日起計90（玖拾）日內，遞交發出工程准照的申請書；

3) 由發出工程准照之日起計60（陸拾）日內，遞交動工申請。

4. 為適用上款的規定，計劃必須完整及適當備齊所有資料，方視為確實完成遞交。

5. 如基於不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由，則應乙方的申請，甲方可批准中止或延長本條款所指的任一期間。

6. 上款所述的申請須於相關期間屆滿前提出。

#### 第六條款——特別負擔

1. 由乙方獨力承擔的特別負擔為：

1) 騰空在地圖繪製暨地籍局於二零一五年七月二十四日發出的第6400/2005號地籍圖中以字母“A1”、“A2”、“B1”、“B2”、“C”及“D”定界及標示的地塊，並移走其上倘有的全部建築物、物料和基礎設施，但於2014年2月28日核准的第2005A100號街道準線圖規定所指須保護的石階和石砌地面除外；

2) 根據已獲核准的計劃，在上述地籍圖中以字母“D”定界及標示的地塊上建造一段公共樓梯。

2. 乙方必須編製上款2)項所述的工程計劃，並呈交甲方核准。

3. 對第1款2)項所述的工程，乙方保證優質施工及使用質量良好的材料，並負責維修及更正該等工程由臨時接收之日起計兩年內可能出現的一切瑕疵。

#### 第七條款——罰款

1. 基於乙方不遵守第五條款所訂的任一期間，每逾期一日，

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pelos segundos outorgantes, e apreciação, pelo primeiro outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. Os segundos outorgantes devem observar os seguintes prazos:

1) 120 (cento e vinte) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projectos de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

2) 90 (noventa) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto de obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença de obras;

3) 60 (sessenta) dias, contados da data de emissão da licença de obras, para a apresentação do pedido de início da obra.

4. Para efeitos do disposto no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

5. A requerimento dos segundos outorgantes, qualquer dos prazos referidos na presente cláusula pode ser suspenso ou prorrogado por autorização do primeiro outorgante, por motivo não imputável aos segundos outorgantes e que o primeiro outorgante considere justificativo.

6. O pedido referido no número anterior tem de ser apresentado antes do termo do respectivo prazo.

#### Cláusula sexta — Encargos especiais

1. Constituem encargos especiais, a suportar exclusivamente pelos segundos outorgantes:

1) A desocupação das parcelas de terreno demarcadas e assinaladas com as letras «A1», «A2», «B1», «B2», «C» e «D» na planta n.º 6 400/2005, emitida pela DSCC, em 24 de Julho de 2015, e remoção do mesmo de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes, excepto a escada e o pavimento em pedra referidos na planta de alinhamento oficial n.º 2005A100, aprovada em 28 de Fevereiro de 2014, que devem ser protegidos;

2) A construção de escada pública na parcela de terreno demarcada e assinalada com a letra «D» na planta referida da DSCC, conforme o projecto submetido e aprovado pela DSSOPT.

2. Os projectos, referentes à obra mencionada na alínea 2) do número anterior, devem ser elaborados pelos segundos outorgantes e aprovados pelo primeiro outorgante.

3. Os segundos outorgantes garantem a boa execução e qualidade da obra mencionada na alínea 2) do n.º 1, durante um período de dois anos a contar da data de recepção provisória daquela obra, obrigando-se a reparar e a corrigir todas as deficiências que vierem a manifestar durante aquele período.

#### Cláusula sétima — Multas

1. Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quinta, os segundos outorgantes ficam sujeitos a multa

處以相當於溢價金0.1% (百分之零點一) 的罰款, 並以150 (壹佰伍拾) 日為限。

2. 基於不可歸責於乙方且為甲方認為充分的理由而批准中止或延長利用期間者, 則免除乙方承擔上款所指的責任。

#### 第八條款——合同溢價金

乙方須向甲方繳付總金額為\$5,193,000.00 (澳門幣伍佰壹拾玖萬叁仟元整) 的合同溢價金, 透過讓與第一條款第1款1) 項、2) 項及3) 項所述的“**A1**”、“**D**”、“**B1**”、“**A2**”及“**B2**”地塊, 以實物繳付。

#### 第九條款——保證金

1. 根據第10/2013號法律第一百二十六條的規定, 乙方須透過存款或甲方接受的銀行擔保提供保證金\$1,808.00 (澳門幣壹仟捌佰零捌元整)。

2. 上款所指的保證金金額應按每年有關租金的數值調整。

3. 第1款所述的保證金在遞交土地工務運輸局發出的使用准照後, 應乙方要求, 由財政局退還。

#### 第十條款——移轉

1. 倘土地未被完全利用而將本批給所衍生的狀況移轉, 須事先獲得甲方的許可, 否則將導致該項移轉無效及不產生任何效力, 且不影響第十四條款之規定。

2. 為適用上款的規定, 按《民法典》第二百五十八條第三款的規定, 設定未經利害關係人同意不可廢止的授權書或複授權書, 且該等授權書賦予受權人對批給所衍生狀況的處分權或在程序中作出所有行為, 亦視為移轉本批給所衍生的狀況。

3. 受移轉人須受本合同修改後的條件約束, 尤其有關利用的期間及附加溢價金方面。

4. 在未完成利用前, 按照第10/2013號法律第四十二條第五款的規定, 乙方僅可將批給所衍生的權利向依法獲許可在澳門特別行政區經營的信貸機構作意定抵押。

5. 違反上款的規定而作出的抵押均屬無效。

#### 第十一條款——使用准照

使用准照僅在履行第六條款訂定的義務以及清繳倘有的罰款後, 方予發出。

no montante correspondente a 0,1% (zero vírgula um por cento) do prémio por cada dia de atraso, até 150 (cento e cinquenta) dias.

2. Os segundos outorgantes ficam exonerados da responsabilidade referida no número anterior no caso do primeiro outorgante ter autorizado a suspensão ou a prorrogação do prazo de aproveitamento, por motivo não imputável aos segundos outorgantes e considerado justificativo pelo primeiro outorgante.

#### Cláusula oitava – Prémio do contrato

Os segundos outorgantes pagam ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante global de \$ 5 193 000,00 (cinco milhões, cento e noventa e três mil patacas), em espécie, pela cedência das parcelas «A1», «D», «B1», «A2» e «B2» de terreno identificadas nas alíneas 1), 2) e 3) do n.º 1 da cláusula primeira.

#### Cláusula nona – Caução

1. Nos termos do disposto no artigo 126.º da Lei n.º 10/2013, os segundos outorgantes prestam uma caução no valor de \$ 1 808,00 (mil, oitocentas e oito patacas), por meio de depósito ou garantia bancária aceite pelo primeiro outorgante.

2. O valor da caução, referida no número anterior, deve acompanhar sempre o valor da respectiva renda anual.

3. A caução referida no n.º 1 será devolvida aos segundos outorgantes pela Direcção dos Serviços de Finanças, a pedido daquele, após a apresentação da licença de utilização emitida pela DSSOPT.

#### Cláusula décima – Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente aproveitado, depende de prévia autorização do primeiro outorgante, sob pena de nulidade e de nenhum efeito, sem prejuízo do disposto na cláusula décima quarta.

2. Para efeitos do disposto no número anterior, a constituição de procuração ou substabelecimento que confira ao procurador poderes para a prática de todos os actos no procedimento ou a disposição das situações resultantes da concessão e que seja irrevogável sem o acordo do interessado, nos termos do n.º 3 do artigo 258.º do Código Civil.

3. A transmissão sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente das relativas ao prazo de aproveitamento e ao pagamento do prémio adicional.

4. Antes da conclusão do aproveitamento, os segundos outorgantes só podem constituir hipoteca voluntária sobre o direito resultante da concessão a favor de instituições de crédito legalmente autorizadas a exercer actividade na Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 42.º da Lei n.º 10/2013.

5. A hipoteca constituída em violação do disposto no número anterior é nula.

#### Cláusula décima primeira – Licença de utilização

A licença de utilização apenas é emitida desde que sejam cumpridas as obrigações previstas na cláusula sexta e as multas, se as houver, estejam pagas.



### 第十二條款——監督

在批出土地的利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效地執行任務。

### 第十三條款——失效

1. 本批給在下列情況下失效：

1) 第七條款第1款規定的150（壹佰伍拾）日期間屆滿後仍未完成利用，且不論之前曾否被科處罰款；

2) 連續或間斷中止利用土地超過90（玖拾）日，但有合理解釋且甲方認為充分的理由除外。

2. 批給的失效由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給的失效導致已繳付的溢價金以及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方無權獲得任何賠償或補償，且不影响甲方有權徵收所欠繳的租金或尚有的罰款。

### 第十四條款——解除

1. 倘發生下列任一事實，本批給可被解除：

1) 未經同意而更改土地的利用或修改批給用途；

2) 不履行第六條款所訂定的義務；

3) 違反第十條款第1款的規定，未經預先許可將批給所衍生的狀況移轉；

4) 土地的使用偏離批給目的，或該等目的從未實現；

5) 當城市規劃變動後而無法開始或繼續對土地進行利用，且出現第10/2013號法律第一百四十四條第二款所指的任一情況；

6) 轉租賃。

2. 批給的解除由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給被解除後，導致以任何方式在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方無權獲得任何賠償或補償，但屬因城市規

### Cláusula décima segunda — Fiscalização

Durante o período de aproveitamento do terreno concedido, os segundos outorgantes obrigam-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

### Cláusula décima terceira — Caducidade

1. A presente concessão caduca nos seguintes casos:

1) Não conclusão do aproveitamento, decorrido o prazo de 150 (cento e cinquenta) dias, previsto no n.º 1 da cláusula sétima, independentemente de ter sido aplicada ou não a multa;

2) Suspensão, consecutiva ou intercalada, do aproveitamento do terreno por um prazo superior a 90 (noventa) dias, salvo por motivo não imputável aos segundos outorgantes e que o primeiro outorgante considere justificativo.

2. A caducidade da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

3. A caducidade da concessão determina a reversão para o primeiro outorgante dos prémios pagos e de todas as benfeitorias de qualquer forma incorporadas no terreno, sem direito a qualquer indemnização ou compensação por parte dos segundos outorgantes, sem prejuízo da cobrança pelo primeiro outorgante das rendas em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

### Cláusula décima quarta — Rescisão

1. A presente concessão pode ser rescindida quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

1) Alteração, não consentida, da finalidade da concessão ou da modificação do aproveitamento do terreno;

2) Incumprimento das obrigações estabelecidas na cláusula sexta;

3) Transmissão, sem autorização prévia, das situações resultantes da concessão, com violação do disposto no n.º 1 da cláusula décima;

4) Quando a utilização do terreno se afaste dos fins para que foi concedido ou estes não estejam, em qualquer momento, a ser prosseguidos;

5) Quando, no seguimento de alteração do planeamento urbanístico que implique a impossibilidade de iniciar ou continuar o aproveitamento do terreno, se verifique qualquer uma das situações referidas no n.º 2 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013;

6) Subarrendamento.

2. A rescisão da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

3. Rescindida a concessão, revertem para o primeiro outorgante todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, não tendo os segundos outorgantes direito a ser

劃的變動而出現第10/2013號法律第一百四十條第五款和第六款的情況除外。

*第十五條款——有權限法院*

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

*第十六條款——適用法例*

如有遺漏，本合同以第10/2013號法律和其他適用法例規範。

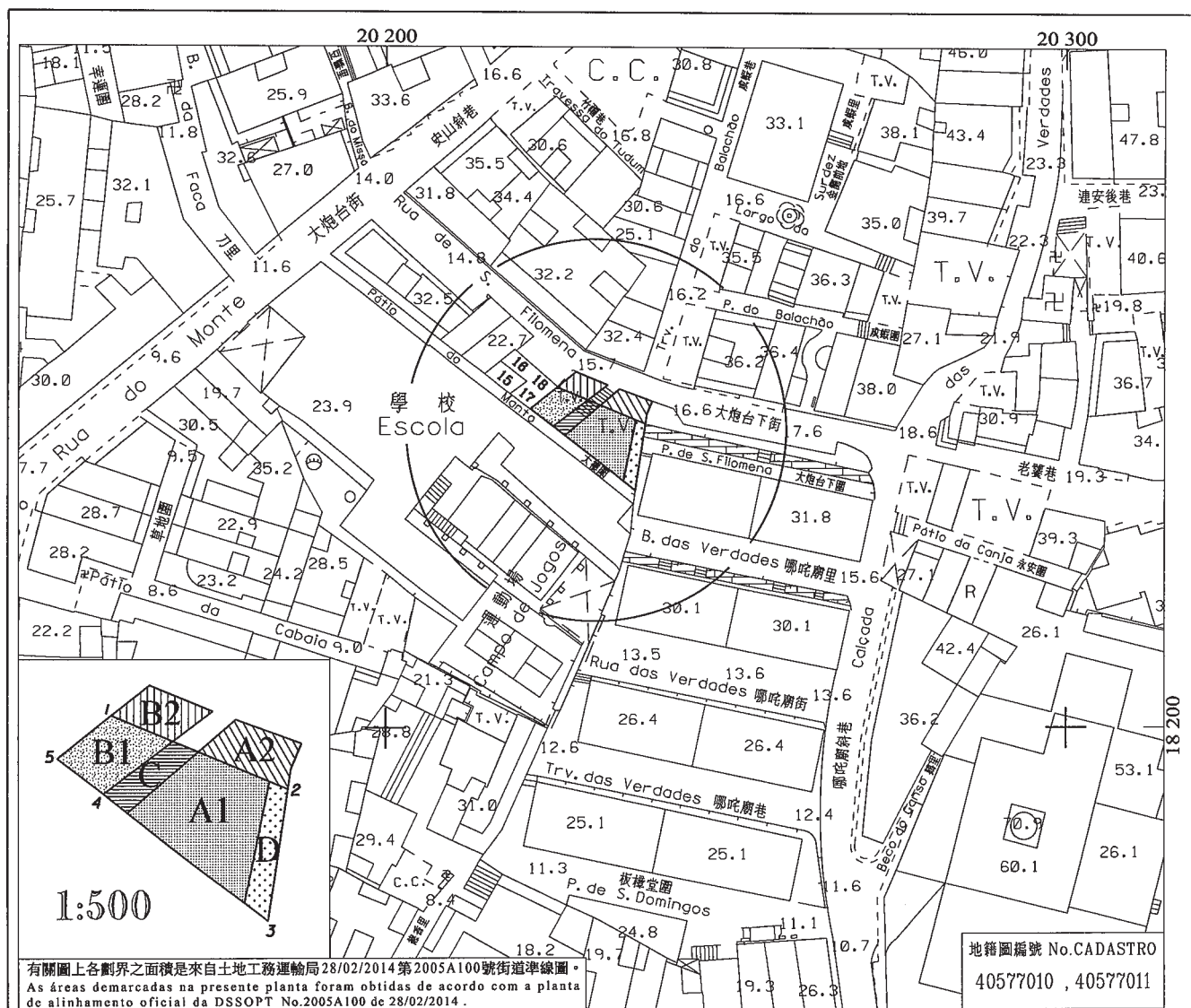
indemnizados ou compensados, salvo nas situações previstas nos n.ºs 5 e 6 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013, decorrentes da alteração do planeamento urbanístico.

*Cláusula décima quinta – Foro competente*

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

*Cláusula décima sexta – Legislação aplicável*

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 10/2013, e demais legislação aplicável.



地籍圖編號 No.CADASTRO  
40577010, 40577011

有關圖上各劃界之面積是來自土地工務運輸局28/02/2014第2005A100號街道準線圖。  
As áreas demarcadas na presente planta foram obtidas de acordo com a planta de alinhamento oficial da DSSOPT No.2005A100 de 28/02/2014.

大樓圍19號，大炮台下街20號及位於鄰近大炮台下街及大樓圍之土地  
Pátio do Manto nº 19, Rua de Santa Filomena nº 20 e terreno junto à Rua de Santa Filomena e ao Pátio do Manto

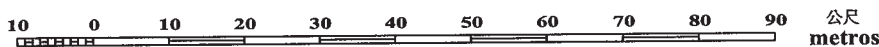
地塊	Parcela A1	=	61	m <sup>2</sup>
地塊	Parcela A2	=	20	m <sup>2</sup>
地塊	Parcela B1	=	24	m <sup>2</sup>
地塊	Parcela B2	=	15	m <sup>2</sup>
地塊	Parcela C	=	12	m <sup>2</sup>
地塊	Parcela D	=	16	m <sup>2</sup>

N°	M (m)	P (m)
1	20 225.2	18 249.8
2	20 238.2	18 244.5
3	20 236.8	18 234.9
4	20 224.7	18 244.1
5	20 221.3	18 246.7



**地 圖 繪 製 暨 地 籍 局**  
**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO**

比 例 ESCALA 1:1000



1公尺等高線距

高程基準:平均海平面

A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO

Datum Vertical : NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

## 四至 Confrontações actuais :

## - 地塊 Parcelas A1+B1+C+D:

- 東北 - 大炮台下街 (A2及 B2地塊) 及大炮台下街;  
 NE - Rua de Santa Filomena (parcelas A2 e B2) e Rua de Santa Filomena;  
 東南 - 大炮台下圍及行人路;  
 SE - Pátio de Santa Filomena e passagem pedonal;  
 西南 - 大樓圍;  
 SW - Pátio do Manto;  
 西北 - 大樓圍 15號及大炮台下街 16-18號 (nº8588);  
 NW - Pátio do Manto nº15 e Rua de Santa Filomena nºs16-18 (nº8588);

## - 地塊 Parcela A2:

- 東北/東南 - 大炮台下街;  
 NE/SE - Rua de Santa Filomena;  
 西南 - A1及 D地塊;  
 SW - Parcelas A1 e D;  
 西北 - 位於鄰近大炮台下街之石級;  
 NW - Escada junto à Rua de Santa Filomena;

## - 地塊 Parcela B2:

- 東北/西北 - 大炮台下街;  
 NE/NW - Rua de Santa Filomena;  
 東南 - 位於鄰近大炮台下街之石級;  
 SE - Escada junto à Rua de Santa Filomena;  
 西南 - B1地塊。  
 SW - Parcela B1.

備註: - "A1+A2+D"地塊相應為標示編號 8591。(PPF)

OBS: As parcelas "A1+A2+D" correspondem à totalidade da descrição nº8591. (PPF)

- "B1+B2"地塊相應為標示編號 8590。(PPF)

As parcelas "B1+B2" correspondem à totalidade da descrição nº8590. (PPF)

- "A2+B2"地塊, 用作公共街道用途, 應被騰空及歸入國有公產土地。

As parcelas "A2+B2" são terreno destinado a via pública, devendo para o efeito ser desocupado e integrado no domínio público do Estado.

- "C"地塊, 為符合街道準線之要求, 應向澳門特別行政區政府申請批給之土地。

A parcela "C" é a área que por força do novo alinhamento deve ser solicitada à Administração a concessão da parcela em causa.

- "D"地塊, 用作公共樓梯用途, 並賦予公共地役權。

A parcela "D" é terreno destinado a finalidade de escada pública e constituindo a servidão pública.



地圖繪製暨地籍局  
 DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

屬本圖附件 6400/2005 於 24/07/2015  
 Anexo à Planta de

二零一七年九月五日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 5 de Setembro de 2017. — A Chefe do Gabinete, Cheong Chui Ling.



## 廉 政 公 署

## 批 示 摘 錄

摘錄自廉政專員於二零一七年九月六日批示如下：

李詠文——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第七條，第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款第二項、第二款、第三款及第四款，以及第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條第三款及第五條之規定，以附註形式修改其不具期限的行政任用合同第三條款，將其職位調整為第一職階首席高級技術員。

二零一七年九月七日於廉政公署

辦公室主任 沈偉強

## 審 計 署

## 批 示 摘 錄

摘錄自審計長於二零一七年八月十四日的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第十五條，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改在二零一七年七月二十六日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的最後成績名單中合格的獨一投考人第二職階首席技術輔導員黎少鳳在本署擔任職務的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階特級技術輔導員，薪俸點400點，自二零一七年九月一日起生效。

摘錄自審計長辦公室主任於二零一七年八月二十一日的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改關荔生在本署擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430點，自二零一七年八月十六日起生效。

二零一七年九月六日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

## COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

## Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 6 de Setembro de 2017:

Lee Wing Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior principal, 1.<sup>o</sup> escalão, nos termos dos artigos 16.<sup>o</sup> e 30.<sup>o</sup> da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.<sup>o</sup>, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 14.<sup>o</sup>, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, 2.<sup>o</sup>, n.º 3, e 5.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 23/2017, 4.<sup>o</sup> e 7.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos».

Comissariado contra a Corrupção, aos 7 de Setembro de 2017. — O Chefe do Gabinete, *Sam Vai Keong*.

## COMISSARIADO DA AUDITORIA

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário da Auditoria, de 14 de Agosto de 2017:

Lai Sio Fong, adjunta-técnica principal, 2.<sup>o</sup> escalão, única candidata classificada no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 30/2017, II Série, de 26 de Julho — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a adjunta-técnica especialista, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 400, neste Comissariado, nos termos dos artigos 14.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), e 15.<sup>o</sup> da Lei n.º 14/2009 e 4.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2017.

Por despacho da chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, de 21 de Agosto de 2017:

Kuan Lai Sang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo a adjunto-técnico especialista, 3.<sup>o</sup> escalão, índice 430, neste Comissariado, nos termos dos artigos 13.<sup>o</sup>, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 e 4.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Agosto de 2017.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 6 de Setembro de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

## 海關

## 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一七年八月二十一日所作之批示：

根據第15/2009號法律第五條、第二十五條第一款及第三十四條，第26/2009號行政法規第八條，以及經第25/2008號行政法規重新公佈之第21/2001號行政法規第二十條第二款（二）項及第三十二條第一款之規定，鑑於海關沿岸巡邏處處長副關務總長葉華釗，編號01961，具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一七年九月十日起，續期兩年。

根據第15/2009號法律第五條、第二十五條第一款及第三十四條，第26/2009號行政法規第八條，以及經第25/2008號行政法規重新公佈之第21/2001號行政法規第二十四條第二款（二）項及第三十二條第一款之規定，鑑於海關物資管理處處長副關務總長余益銓，編號02981，具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一七年九月十日起，續期兩年。

摘錄自副關長於二零一七年八月二十一日所作的批示：

批准海關關員編號36141——劉偉君，於二零一七年九月十三日開始編制內職位之免職並與本部門解除聯繫。

摘錄自保安司司長於二零一七年八月二十五日所作的批示：

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第8/2008號行政法規第二條的規定，關員編號27961——楊秉鈞獲確定委任為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員。

上述人員晉升之職位的年資及薪俸追溯自二零一七年七月十三日開始計算。

摘錄自海關關長於二零一七年九月六日所作的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（一）項、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二條（三）項及第五條、現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條及第二十一條，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，現以附註形式修改第三職階顧問高級技術員陳海英在澳門海關擔任職務的不具期限行政任用合同第三條款，任用為高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員，薪俸為現行薪俸表之660點。

## SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Agosto de 2017:

Ip Wa Chio, subintendente alfandegário n.º 01 961 — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Policiamento Litoral dos Serviços de Alfândega, nos termos dos artigos 5.º, 25.º, n.º 1, e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 20.º, n.º 2, alínea 2), e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 21/2001 republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2008, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das funções, a partir de 10 de Setembro de 2017.

U Iek Chun, subintendente alfandegário n.º 02 981 — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Recursos Materiais dos Serviços de Alfândega, nos termos dos artigos 5.º, 25.º, n.º 1, e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 24.º, n.º 2, alínea 2), e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 21/2001 republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2008, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das funções, a partir de 10 de Setembro de 2017.

Por despacho do subdirector-geral, de 21 de Agosto de 2017:

Lao Wai Kuan — exonerado do quadro do verificador alfandegário n.º 36 141, a partir de 13 de Setembro de 2017, e ficando desvinculado com estes Serviços a partir do mesmo dia.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Agosto de 2017:

Ieong Peng Kuan, verificador alfandegário n.º 27 961 — nomeado, definitivamente, verificador de primeira alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro do pessoal alfandegário destes Serviços, tendo em consideração o disposto nos artigos 8.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, 19.º e 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

A antiguidade e o vencimento relativos à promoção ao posto em questão do pessoal acima referido retroagem a partir de 13 de Julho de 2017.

Por despachos do director-geral dos Serviços de Alfândega, de 6 de Setembro de 2017:

Chan Hoi Ieng, técnico superior assessor, 3.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, da carreira de técnico superior, destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) alterada pela Lei n.º 4/2017, dos artigos 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, 19.º e 21.º do ETAPM, vigente, e artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos).

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二條(三)項及第五條、現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條及第二十一條，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，現以附註形式修改第二職階首席技術輔導員李志洪及郭華仔在澳門海關擔任職務的不具期限行政任用合同第三條款，任用為技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員，薪俸為現行薪俸表之400點。

二零一七年九月七日於海關

副關長 吳國慶

Lei Chi Hong e Kwok Wa Chai, adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 400, da carreira de adjunto-técnico, destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) alterada pela Lei n.º 4/2017, 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) alterados pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, 19.º e 21.º do ETAPM, vigente, e artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos).

Serviços de Alfândega, aos 7 de Setembro de 2017. — O Subdirector-geral, *Ng Kuok Heng*.

## 終審法院院長辦公室

### 批示摘錄

摘錄自終審法院院長辦公室主任於二零一七年六月二十七日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十三條第一款第(二)項，以及第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款第(六)項的規定，本辦公室第一職階主任翻譯員張聰的個人勞動合同獲更改為第二職階，薪俸點625，以及第一職階首席翻譯員陳驍、李引、劉鑾及張婧的個人勞動合同獲更改為第二職階，薪俸點565，均自二零一七年六月二十三日起生效。

摘錄自終審法院院長辦公室主任於二零一七年七月六日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，以及第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款第(七)項的規定，本辦公室第一職階首席翻譯員程弘、劉方聞、潘小珩、王博智及王樺婷的個人勞動合同獲准以同一職級及職階續期兩年，自二零一七年八月一日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修

## GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

### Extractos de despachos

Por despachos da chefe do Gabinete do Tribunal de Última Instância, de 27 de Junho de 2017:

Zhang Cong, intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, e Chen Xiao, Li Yin, Liu Liu e Zhang Jing, intérpretes-tradutores principais, 1.º escalão, contratados em regime de contrato individual de trabalho, deste Gabinete — alterados os seus índices salariais para o 2.º escalão, índice 625, para o primeiro, e 2.º escalão, índice 565, para os restantes, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, desde 23 de Junho de 2017.

Por despachos da chefe do Gabinete do Tribunal de Última Instância, de 6 de Julho de 2017:

Cheng Hong, Liu Fangwen, Pan Xiaoheng, Wang Bozhi e Wang Huating, intérpretes-tradutores principais, 1.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, desde 1 de Agosto de 2017.

Chen Xiao, Li Yin, Liu Liu e Zhang Jing, intérpretes-tradutores principais, 2.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, deste Gabinete — renovados os referidos

改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，以及第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款第(七)項的規定，本辦公室第二職階首席翻譯員陳驍、李引、劉鑾及張婧的個人勞動合同獲准以同一職級及職階續期兩年，自二零一七年八月三日起生效。

摘錄自終審法院院長辦公室主任於二零一七年九月四日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條、十二月二十日第1/1999號法律第十六條所指附件二(二)項、八月二十四日第60/92/M號法令第七條第一款(C)項、八月二日第7/2004號法律第二十九條第一款、經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款第(七)項的規定，初級法院第三職階法院首席書記員Maria Celeste Filipe Marques Casaca的個人勞動合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一七年九月十六日起生效。

二零一七年九月六日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

contratos, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, desde 3 de Agosto de 2017.

Por despacho da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 4 de Setembro de 2017:

Maria Celeste Filipe Marques Casaca, escritã judicial principal, 3.º escalão, em regime contrato individual de trabalho, no TJB – renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 99.º da Lei Básica da RAEM, alínea 2) do Anexo II referida pelos artigos 16.º da Lei n.º 1/1999, de 20 de Dezembro, 7.º, n.º 1, alínea c), do Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, 29.º, n.º 1, da Lei n.º 7/2004, de 2 de Agosto, e 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, conjugados com o n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, a partir de 16 de Setembro de 2017.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 6 de Setembro de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

## 檢察長辦公室

### 批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零一七年八月十日的批示：

陸穎欣及馬恩慈——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的長期行政任用合同第三條款，自二零一七年八月九日起晉階為第二職階一等技術輔導員。

摘錄自檢察長於二零一七年九月五日的批示：

周金歡——根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，於二零一七年七月十二日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈最後成績名單的合格應考人，獲晉級為第一職階首席顧問高級技術員，自二零一七年九月五日起生效。

二零一七年九月七日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

## GABINETE DO PROCURADOR

### Extractos de despachos

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 10 de Agosto de 2017:

Lok Weng Ian e Madeira de Carvalho Juliana — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração para adjuntas-técnicas de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Agosto de 2017.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 5 de Setembro de 2017:

Chao Kam Fun, candidata aprovada na lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 28/2017, II Série, de 12 de Julho — ascende a técnica superior assessora principal, 1.º escalão, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Setembro de 2017.

Gabinete do Procurador, aos 7 de Setembro de 2017. — O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.



## 禮賓公關外事辦公室

## 批示摘錄

摘錄自辦公室前主任於二零一七年八月二十四日作出的批示：

應盧錦超的請求，其在本辦公室的行政任用合同自二零一七年九月二十日起予以解除。

## 聲明

茲聲明應馮少榮的要求，其擔任本辦公室主任的定期委任，根據第15/2009號法律第十七條第一款（一）項的規定，自二零一七年九月一日起因期滿自動終止。

茲聲明李月梅因獲定期委任為本辦公室主任，根據第15/2009號法律第十七條第一款（一）及（二）項的規定，其擔任本辦公室副主任的定期委任，自二零一七年九月一日起因期滿自動終止。

茲聲明林曉欣因獲定期委任為本辦公室副主任，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，其以不具期限的行政任用合同擔任本辦公室第一職階首席高級技術員的職務，自二零一七年九月一日起自動終止。

二零一七年九月六日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 李月梅

## 人才發展委員會

## 批示摘錄

按照行政長官於二零一七年七月十日作出之批示：

根據第12/2015號法律第三條第三款（二）項、第十九條第三款及第四款的規定，以個人勞動合同方式聘請蘇正偉、黃麗玉及吳綺琪在委員會擔任職務，自二零一七年七月十日起生效，為期一年。

GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS  
E ASSUNTOS EXTERNOS

## Extracto de despacho

Por despacho do então coordenador do Gabinete, de 24 de Agosto de 2017:

Lou Kam Chio — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento, com este Gabinete, a partir de 20 de Setembro de 2017.

## Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Fung Sio Weng cessou automaticamente, e a seu pedido, no termo do seu prazo, a comissão de serviço como coordenador do Gabinete, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 15/2009, a partir de 1 de Setembro de 2017.

— Para os devidos efeitos se declara que, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alíneas 1) e 2), da Lei n.º 15/2009, cessou, automaticamente a comissão de serviço de Lei Ut Mui, como coordenadora-adjunta do Gabinete, no termo do seu prazo, e por motivo de nomeação, em comissão de serviço, como coordenadora do Gabinete, a partir de 1 de Setembro de 2017.

— Para os devidos efeitos se declara que Lam, Isabel cessou automaticamente as funções de técnico superior principal, 1.º escalão, por contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, por motivo de nomeação, em comissão de serviço, como coordenadora-adjunta do Gabinete, a partir de 1 de Setembro de 2017.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 6 de Setembro de 2017. — A Coordenadora do Gabinete, *Lei Ut Mui*.

## COMISSÃO DE DESENVOLVIMENTO DE TALENTOS

## Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 10 de Julho de 2017:

Sou Cheng Wai, Wong Lai Iok e Ng I Kei — contratados por contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, nesta Comissão, nos termos dos artigos 3.º, n.º 3, alínea 2), e 19.º, n.ºs 3 e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Julho de 2017.

按照行政長官於二零一七年八月九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用經濟局編制內第一職階首席顧問高級技術員吳麗燕在委員會擔任相同職級及職階的職務，自二零一七年九月十八日起生效，為期一年。

二零一七年九月七日於人才發展委員會

秘書長 蘇朝暉

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 9 de Agosto de 2017:

Ung Lai In, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Economia – requisitada, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nesta Comissão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 18 de Setembro de 2017.

Comissão de Desenvolvimento de Talentos, aos 7 de Setembro de 2017. – O Secretário-geral, *Sou Chio Fai*.

## 法 務 局

### 批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零一七年八月十日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，本局公眾接待行政技術輔助範疇第二職階二等技術輔導員梁潔瑩、黃玉燕及王浩靜的行政任用合同第三條款修改為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305，首兩位自二零一七年八月十五日及最後一位自八月十六日起生效。

## 聲 明

根據第15/2009號法律第十七條第一款(二)項的規定，第三職階顧問高級技術員邱顯哲因獲定期委任為個人資料保護辦公室副主任，故其在本局以定期委任擔任登記及公證事務廳廳長的職務，自二零一七年九月一日起自動終止。

特此聲明。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款d項的規定，本局登記及公證機關人員編制第三職階一等助理員阮偉堂自二零一七年九月一日起，因退休而離職。

特此聲明

二零一七年九月六日於法務局

局長 劉德學

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

### Extracto de despacho

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Agosto de 2017:

Leong Kit Ieng, Wong Iok In e Wong Hou Cheng, adjuntas-técnicas de 2.ª classe, 2.º escalão, área de apoio técnico-administrativo com atendimento do público, destes Serviços – alterada a cláusula 3.ª dos contratos administrativos de provimento para adjuntas-técnicas de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Agosto de 2017 para as primeiras duas e 16 de Agosto de 2017 para a última.

## Declarações

Para os devidos efeitos se declara que, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009, cessou automaticamente a comissão de serviço de Iao Hin Chit, técnico superior assessor, 3.º escalão, como chefe do Departamento dos Assuntos dos Registos e do Notariado destes Serviços, por motivo de nomeação em comissão de serviço, como coordenador-adjunto do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, a partir de 1 de Setembro de 2017.

— Para os devidos efeitos, se declara que Yuen Wai Tong, primeiro-ajudante, 3.º escalão, do quadro do pessoal dos serviços dos registos e do notariado destes Serviços, desligado do serviço para efeitos de aposentação, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea d), do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2017.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 6 de Setembro de 2017. – O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

## 身 份 證 明 局

## 批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零一七年八月十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(一)項及第四款的規定，韋錫源在本局擔任第二職階二等技術輔導員之行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一七年八月二日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項及第四款的規定，本局下列人員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一七年七月三十一日起生效：

姓名	職級	職階
張志芳	一等技術輔導員	2
楊曉恩	首席技術輔導員	1
容敏玲	一等技術輔導員	2

按本局副局長於二零一七年八月十八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改陳秀慧在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點415點，自二零一七年八月十七日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改陳偉全在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點625點，自二零一七年八月十七日起生效。

二零一七年九月四日於身份證明局

局長 歐陽瑜

## 印 務 局

## 更 正

因刊登於二零一七年九月六日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組內第15495頁之“澳門安哥拉商會”的章程有不正確之處，現更正如下：

原文為：“.....um exemplar da alteração dos estatutos da associação em epígrafe.....”

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

## Extractos de despachos

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 11 de Agosto de 2017:

Wai Sek Un — alterado o seu contrato administrativo de provimento para o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 3, alínea 1), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 2 de Agosto de 2017.

O seguinte pessoal destes Serviços — alterado o respectivo contrato administrativo de provimento de longa duração para o contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 3, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 31 de Julho de 2017:

Nome	Categoria	Escalão
Cheong Chi Fong	Adjunta-técnica de 1. <sup>a</sup> classe	2
Ieong Hio Ian	Adjunta-técnica principal	1
Iong Man Leng	Adjunta-técnica de 1. <sup>a</sup> classe	2

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 18 de Agosto de 2017:

Chan Sau Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 415, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 2 e 3, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 17 de Agosto de 2017.

Chan Wai Chun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 625, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 2 e 3, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 17 de Agosto de 2017.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 4 de Setembro de 2017. — A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U.*

## IMPrensa Oficial

## Rectificação

Por ter saído inexacto nos estatutos da «Câmara de Comércio de Angola em Macau», publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.<sup>o</sup> 36/2017, II Série, de 6 de Setembro, a páginas 15 495, se rectifica:

Onde se lê: «...um exemplar da alteração dos estatutos da associação em epígrafe...»

應改為：“.....um exemplar dos estatutos da associação em epígrafe.....”。

二零一七年九月七日於印務局

局長 杜志文

deve ler-se: «...um exemplar dos estatutos da associação em epígrafe...».

Imprensa Oficial, aos 7 de Setembro de 2017. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

## 民政總署

### 決議摘錄

按本署管理委員會於二零一七年八月十日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條、第一百三十九條及第一百四十一條之規定，本署確定委任之特級行政技術助理員 *Angelina Maria de Giga Alves*，獲批給短期無薪假，自二零一七年八月十一日起至二零一七年十二月二十九日止。

按本署管理委員會於二零一七年九月一日會議所作之決議：

根據第4/2017號法律修改第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以行政任用合同任用的管理委員會第二職階一等高級技術員 *麥惠英*，獲准職級調整為第一職階首席高級技術員，薪俸540點，自公佈日起生效。

根據第4/2017號法律修改第14/2009號法律第十四條第一款(一)項的規定，以行政任用合同任用的衛生監督部第三職階特級行政技術助理員 *湯偉雄*，獲准職級調整為第一職階首席特級行政技術助理員，薪俸345點，自公佈日起生效。

根據第4/2017號法律修改第14/2009號法律第十四條第一款(一)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，*何偉文*獲確定委任為民政總署人員編制內第一職階首席顧問高級技術員，自公佈日起生效。

按本署管理委員會於二零一七年九月八日會議所作之決議：

*吳秀虹*——為有關考試唯一之合格應考人，根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，該名人員獲確定委任為民政總署人員編制內第一職階首席顧問獸醫。

二零一七年九月五日於民政總署

管理委員會委員 馬錦強

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

### Extractos de deliberações

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 10 de Agosto de 2017:

*Angelina Maria de Giga Alves*, assistente técnico administrativo especialista, de nomeação definitiva, deste Instituto — concedida a licença sem vencimento de curta duração, nos termos dos artigos 137.º, 139.º e 141.º todos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 11 de Agosto a 29 de Dezembro de 2017.

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 1 de Setembro de 2017:

*Mak Wai Ieng*, técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, do CA, provido em regime de contrato administrativo de provimento — alterada a categoria para técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir data da sua publicação, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017.

*Tong Wai Hong*, assistente técnico administrativa especialista, 3.º escalão, dos SIS, provido em regime de contrato administrativo de provimento — alterada a categoria para assistente técnico administrativa especialista principal, 1.º escalão, índice 345, a partir da data da sua publicação, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017.

*Ho Vai Man José* — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da sua publicação.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 8 de Setembro de 2017:

*Ung Sau Hong*, candidata única aprovada no respectivo concurso — nomeada, definitivamente, médica veterinária assessora principal, 1.º escalão, da carreira de médico veterinário, do quadro do pessoal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, em conformidade com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 5 de Setembro de 2017. — O Administrador do Conselho de Administração, *Ma Kam Keong*.



## 退休基金會

## 決議摘錄

按照行政管理委員會於二零一七年六月二十一日的決議：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條第一款、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第三條第二款、第四條、第五條第三款(二)項、第六條第一款，以及第16/2006號行政法規《退休基金會的組織及運作》第六條的規定，在二零一七年五月十七日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的對外入職普通開考最後成績名單中排名第一的合格投考人郭錦文，以行政任用合同方式聘用為本會第一職階二等技術員(工商管理範疇)，為期一年，薪俸點為350，自二零一七年九月四日起生效。

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條第一款、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第三條第二款、第四條、第五條第一款，以及第16/2006號行政法規《退休基金會的組織及運作》第六條的規定，在二零一七年五月十七日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的對外入職普通開考最後成績名單中排名第二的合格投考人莊維維，以行政任用合同方式聘用為本會第一職階二等技術員(工商管理範疇)，試用期六個月，薪俸點為350，自二零一七年九月四日起生效。

## 批示摘錄

## 退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一七年八月三十日作出的批示：

(一) 土地工務運輸局退休工人黎德明之遺孀許秀歡，退休及撫卹制度會員編號27405，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一七年七月六日開始以相等於現行薪俸索引表內的70點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第九條所指的年資獎金之百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一七年九月四日作出的批示：

(一) 海關第四職階副關務督察馬文偉，退休及撫卹制度會員編號87793，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第

## FUNDO DE PENSÕES

## Extractos de deliberações

Por deliberações do Conselho de Administração, de 21 de Junho de 2017:

Kuok Kam Man, classificado em 1.º lugar no concurso comum, de ingresso externo, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 20/2017, II Série, de 17 de Maio — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, área de gestão de empresas, neste FP, nos termos dos artigos 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), 3.º, n.º 2, 4.º, 5.º, n.º 3, alínea 2), e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), e 6.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2006 (Organização e funcionamento do Fundo de Pensões), a partir de 4 de Setembro de 2017.

Chong Wai Wai, classificada em 2.º lugar no concurso comum, de ingresso externo, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 20/2017, II Série, de 17 de Maio — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, área de gestão de empresas, neste FP, nos termos dos artigos 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), 3.º, n.º 2, 4.º, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), e 6.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2006 (Organização e funcionamento do Fundo de Pensões), a partir de 4 de Setembro de 2017.

## Extractos de despachos

## Fixação de pensões

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Agosto de 2017:

1. Hui Sau Foon, viúva de Lai Tak Meng, que foi operário, aposentado, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de subscritor 27405 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 6 de Julho de 2017, uma pensão mensal a que corresponde o índice 70 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 5 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos do artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com o artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Setembro de 2017:

1. Ma Man Wai, subinspector alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 87793 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do

二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年八月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

#### 權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一七年八月三十日作出的批示：

廉政公署廳長區寶珊，供款人編號3007161，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年八月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

房屋局技術輔導員章秀珍，供款人編號3018937，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年八月七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

衛生局一般服務助理員陳淑芬，供款人編號6004480，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年八月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十一年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第三十九條第六款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

政府總部輔助部門勤雜人員梁美幸，供款人編號6012980，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一七年八月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制

度服務 de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 8 de Agosto de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

#### Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Agosto de 2017:

Ao Pou San, chefe de departamento do Comissariado contra a Corrupção, com o número de contribuinte 3007161, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Agosto de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 26 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Cheung Sao Chan, adjunto-técnico do Instituto de Habitação, com o número de contribuinte 3018937, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 7 de Agosto de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chan Sok Fan, auxiliar de serviços gerais dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6004480, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Agosto de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 31 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter a mesma direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 39.º, n.º 6, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Rita Lai, auxiliar dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, com o número de contribuinte 6012980, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Agosto de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006

度下之供款時間滿二十六年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

海事及水務局輕型車輛司機李觀榮，供款人編號6045292，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年八月九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十一年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

民政總署技術稽查文建偉，供款人編號6057045，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年八月六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

教育暨青年局技術員利澤銘，供款人編號6150550，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年八月十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。

廉政公署調查員鄒舒爾，供款人編號6170542，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年八月五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

運輸基建辦公室行政技術助理員麥韻霞，供款人編號6204161，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年八月十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

— fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 26 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lei Kun Weng, motorista de ligeiros da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com o número de contribuinte 6045292, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 9 de Agosto de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 31 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Man Kin Wai, fiscal técnico do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6057045, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Agosto de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Lei Chak Meng, técnico da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6150550, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 18 de Agosto de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Zou Shuer, investigadora do Comissariado contra a Corrupção, com o número de contribuinte 6170542, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Agosto de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Mak Wan Ha, assistente técnica administrativa do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, com o número de contribuinte 6204161, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 14 de Agosto de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.



按照行政法務司司長於二零一七年九月四日作出的批示：

檢察長辦公室行政技術助理員麥克寧，供款人編號3002666，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年八月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十七年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之七十六。

退休基金會技術輔導員杜明澤，供款人編號3011312，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年八月二十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十七年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

教育暨青年局勤雜人員梁新，供款人編號6011843，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年八月五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十七年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

民政總署勤雜人員楊玉嬋，供款人編號6013498，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年八月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十三年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之九十四。

終審法院院長辦公室輕型車輛司機李伯強，供款人編號6013994，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年八月十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十八年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之七十九。

教育暨青年局勤雜人員張麗娟，供款人編號6020583，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Setembro de 2017:

Mak Hak Neng, assistente técnico administrativo do Gabinete do Procurador, com o número de contribuinte 3002666, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Agosto de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 76% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 17 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Eusebio Fernando de Almeida Tome, adjunto-técnico do Fundo de Pensões, com o número de contribuinte 3011312, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 21 de Agosto de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 27 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Leong San, auxiliar da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6011843, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Agosto de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 27 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Leong Iok Sim, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6013498, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Agosto de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 94% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 23 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lei Pak Keong, motorista de ligeiros do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, com o número de contribuinte 6013994, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Agosto de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 79% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 18 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Cheong Lai Kun, auxiliar da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6020583, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 12 de



年八月十二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十八年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

海事及水務局勤雜人員張國平，供款人編號6045322，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年八月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十七年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

文化局技術員關文淑，供款人編號6174440，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年八月十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

衛生局一級護士黃秀雲，供款人編號6180203，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年八月十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

二零一七年九月八日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

## 經濟局

### 批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一七年八月三日之批示：

鄭信昌——根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在經濟局擔任經濟活動稽查廳廳長之定期委任獲續期一年，自二零一七年十月五日起生效。

Agosto de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 28 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Cheong Kuok Peng, auxiliar da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com o número de contribuinte 6045322, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Agosto de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 27 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Kuan Man Sok, técnica do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6174440, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 14 de Agosto de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Wong Sao Wan, enfermeira, grau 1, dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6180203, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Agosto de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 8 de Setembro de 2017. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 de Agosto de 2017:

Kong Son Cheong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Inspeção das Actividades Económicas destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 5 de Outubro de 2017, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

按照代局長於二零一七年八月九日之批示：

談智仁——根據第12/2015號法律第四條，聯同第14/2009號法律第十三條第二款（四）項及第三款，並按照《行政程序法典》第一百一十八條第二款（a）項之規定，以附註形式修改其在經濟局擔任職務的不具期限行政任用合同第三條款，自二零一七年八月二日晉階至第八職勤雜人員，薪俸點為200。

二零一七年九月七日於經濟局

局長 戴建業

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 9 de Agosto de 2017:

Tam Chi Yan Adriano — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progride para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009 e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, a partir de 2 de Agosto de 2017.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 7 de Setembro de 2017. — O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip*.

## 財 政 局

### 批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一七年七月二十六日的批示：

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項的規定，在二零一七年七月五日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中分別排名第一至第五之顧問高級技術員朱奕聰、馮小萍、林秀敏、馬珍娜及羅志輝，獲確定委任為本局人員編制高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員，空缺由七月五日第30/99/M號法令設立及由附於第69/2010號行政命令之表一取代，並已被其本人填補。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Extracto de despacho

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Julho de 2017:

Chu Iek Chong, Fong Sio Peng, Lam Sao Man, Regina Gageiro Madeira e Lo Chi Fai, técnicos superiores assessores, classificados do 1.º ao 5.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 27/2017, II Série, de 5 de Julho — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores principais, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas vagas criadas pelo Decreto-Lei n.º 30/99/M, de 5 de Julho, e substituídas pelo Mapa 1 anexo à Ordem Executiva n.º 69/2010, e preenchidas pelas mesmas.

**聲 明 書**  
**Declarações**

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-06	1-01-1	01-01-10-00-00	一般事務 - 行政法務司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA			"11/07/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 11/07/2017"
	1-01-1	01-06-03-03-01	假期津貼 其他公幹負擔	Subsídio de férias Outros encargos com a deslocação em missão oficial de serviço	2,000.00	2,000.00	
				總額 Total	2,000.00	2,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-25	8-05-1	01-01-03-01-00	一般事務 - 運輸基建辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES			"31/07/2017之經濟財政司司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 31/07/2017"
	8-05-1	01-01-03-03-00	報酬	Remunerações	390,000.00		
	8-05-1	01-01-03-03-00	薪俸 (行政任用合同)	Vencimentos (contrato administrativo de provimento)	2,000,000.00		
	8-05-1	01-02-03-00-01	額外工作	Trabalho extraordinário	390,000.00		
	8-05-1	02-02-04-00-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria	300,000.00		
	8-05-1	02-03-02-02-03	管理費及保安	Condomínio e segurança	1,200,000.00		
	8-05-1	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM	200,000.00		
	8-05-1	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	330,000.00		
	8-05-1	02-03-08-00-99	其他	Outros	130,000.00		
	8-05-1	02-03-09-00-10	輕軌集體運輸公共服務開支 (新帳目)	Despesas com o serviço público de transporte colectivo do Metro Ligeiro (nova rubrica)	380,081,000.00		
	8-05-1	07-10-00-00-07	版權	Direito de autor	200,000.00		
12-00	9-03-0	05-04-00-00-90	共用開支	DESPESAS COMUNS			
			備用撥款	Dotação provisional	378,381,000.00		
總額 Total					381,801,000.00	381,801,000.00	



根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func. 經濟 Económica					
03-01		行政公職局 - 行政公職局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA			"11/7/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 11/7/2017"
	1-01-3	聖誕津貼	Subsídio de Natal		60,000.00	
	1-01-3	房屋津貼	Subsídio de residência	60,000.00		
	1-01-3	其他耐用品	Outros bens duradouros	3,000.00		
	1-01-3	非技術性臨時工作	Trabalhos pontuais não especializados		363,000.00	
	1-01-3	運輸物料	Material de transporte	360,000.00		
總額 Total				423,000.00	423,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func. 經濟 Económica					
12-00		共用開支	DESPESAS COMUNS			"14/07/2017之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 14/07/2017"
	1-01-2	廣告費用	Encargos com anúncios	1,361,238.40		
	9-03-0	備用撥款	Dotação provisional		1,361,238.40	
總額 Total				1,361,238.40	1,361,238.40	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
21-00			澳門特別行政區海關	SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU			"14/07/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 14/07/2017"
	2-01-0	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	50,000.00	1,220,000.00	
	2-01-0	01-01-06-00-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	50,000.00		
	2-01-0	01-02-10-00-99	其他	Outros	450,000.00		
	2-01-0	01-03-03-00-00	服裝及個人用品 - 實物	Vestuário e artigos pessoais - espécie	150,000.00		
	2-01-0	01-06-03-02-00	日津貼	Ajudas de custo diárias	50,000.00		
	2-01-0	02-01-07-00-03	文儀器材	Máquinas de escritório	390,000.00		
	2-01-0	02-01-08-00-00	其他耐用品	Outros bens duradouros	80,000.00		
	2-01-0	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動	Actividades culturais, desportivas e recreativas	1,220,000.00		
			總額 Total		1,220,000.00	1,220,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 組 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
24-00			新聞局	GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL			"14/07/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 14/07/2017"
	7-06-0	01-01-03-03-00	薪俸（行政任用合同）	Vencimentos (contrato administrativo de provimento)			
	7-06-0	01-01-06-00-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	200,000.00		
	7-06-0	01-02-03-00-01	額外工作	Trabalho extraordinário	600,000.00		
	7-06-0	01-05-01-00-00	家庭津貼	Subsídio de família	200,000.00		
總額 Total					1,000,000.00	1,000,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 組 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
26-00			博彩監察協調局	DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS			"22/7/2017之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 22/7/2017"
	1-01-2	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução			
	9-02-0	04-01-01-03-29	澳門大學（新帳目）	Universidade de Macau (nova rubrica)	200,000.00	200,000.00	
總額 Total					200,000.00	200,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
26-00			博彩監察協調局	DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS			"22/07/2017之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 22/07/2017"
	1-01-2	01-01-03-03-00	薪俸（行政任用合同）	Vencimentos (contrato administrativo de provimento)		715,000.00	
	1-01-2	01-02-05-00-00	出席費	Senhas de presença	30,000.00		
	1-01-2	02-01-06-00-00	榮譽及招待物品	Material honorífico e de representação	35,000.00		
	1-01-2	02-02-07-00-08	宣傳品及獎品	Materiais de propaganda e ofertas	150,000.00		
	1-01-2	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos	200,000.00		
	1-01-2	02-03-07-00-01	廣告費用	Encargos com anúncios	300,000.00		
總額 Total					715,000.00	715,000.00	



根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
	職能 Func.	經濟 Económica						
27-01			海事及水務局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA			“25/07/2017 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 25/07/2017 ”	
	1-01-3	01-02-03-00-01	額外工作	Trabalho extraordinário	1,000,000.00			
	1-01-3	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsidio de residência	3,300,000.00			
	1-01-3	01-02-10-00-11	職務終止補償	Compensação em cessação definitiva de funções	250,000.00			
	1-01-3	02-01-06-00-00	榮譽及招待物品	Material honorífico e de representação	40,000.00			
	1-01-3	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos		6,600,000.00		
	1-01-3	02-03-05-03-01	通訊	Comunicações	200,000.00			
	1-01-3	02-03-05-03-02	其他	Outros	80,000.00			
	1-01-3	02-03-07-00-01	廣告費用	Encargos com anúncios	380,000.00			
	3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada	350,000.00			
	1-01-3	07-10-00-00-08	傢具	Mobílias	1,000,000.00			
	27-02			海事及水務局－海事博物館	DSAMA - MUSEU MARÍTIMO			
		7-01-0	02-02-04-00-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria	5,000.00		
7-01-0		02-02-07-00-99	其他	Outros	25,000.00			
7-01-0		02-03-02-02-01	水及氣體費	Água e gás	10,000.00			
7-01-0	02-03-02-02-03	管理費及保安	Condomínio e segurança	10,000.00				
					6,650,000.00	6,600,000.00		

轉下頁 A transportar

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
組織 Orgân.	職能 Func. Económica						
27-03	7-01-0	02-03-08-00-03	專業及技術書刊之製作	6,650,000.00	6,600,000.00		
	7-01-0	02-03-08-00-99	其他	15,000.00	65,000.00		
	3-03-0	02-01-04-00-01	海軍及水務局 – 航海學校				
	3-03-0	02-01-04-00-99	公共圖書館書刊及物品				
	3-03-0	02-02-07-00-08	其他				
	3-03-0	02-02-07-00-08	宣傳品及獎品				
	3-03-0	02-03-01-00-05	各類資產				
	3-03-0	02-03-07-00-01	廣告費用				
	3-03-0	02-03-08-00-05	教學				
	3-03-0	02-03-09-00-01	研討會及會議				
	3-03-0	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動				
	3-03-0	07-10-00-00-99	其他				
	27-04	8-03-2	02-02-07-00-05	海軍及水務局 – 政府船塢			
		8-03-2	02-03-01-00-05	廠房、修理廠及化驗室用品			
8-03-2		02-03-07-00-01	各類資產				
3-03-0		02-03-08-00-02	廣告費用				
8-03-2		02-03-08-00-99	技術及專業培訓				
8-03-2		07-10-00-00-06	其他				
8-03-2		07-10-00-00-99	工場及餐廳用品				
8-03-2		07-10-00-00-99	其他				
			500,000.00	550,000.00			
			150,000.00				
總額 Total			7,949,000.00	7,949,000.00			

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
組織 Orgân.	職能 Func.						經濟 Económica
32-00		司法警察局	POLÍCIA JUDICIÁRIA			"11/07/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 11/07/2017"	
1-02-1	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	571,000.00	1,244,400.00		
1-02-1	01-01-03-01-00	報酬	Remunerações				
1-02-1	01-01-06-00-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	73,000.00			
1-02-1	01-01-07-00-05	紀律部隊人員	Pessoal dos órgãos policiais		1,259,600.00		
1-02-1	01-03-03-00-00	服裝及個人用品 - 實物	Vestuário e artigos pessoais - espécie	60,000.00			
1-02-1	01-06-03-02-00	日津貼	Ajudas de custo diárias	300,000.00			
1-02-1	02-01-01-00-00	建設及大型裝修	Construções e grandes reparações		3,450,000.00		
1-02-1	02-01-05-00-00	工場、修理廠及化驗室用品	Material fabril, oficial e de laboratório	130,000.00			
1-02-1	02-01-06-00-00	榮譽及招待物品	Material honorífico e de representação	35,000.00			
1-02-1	02-02-01-00-00	原料及附料	Matérias-primas e subsidiárias	900,000.00			
1-02-1	02-02-04-00-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria	500,000.00			
1-02-1	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品	Material de limpeza e desinfecção	50,000.00			
1-02-1	02-02-07-00-05	廠房、修理廠及化驗室用品	Utensílios fabris, oficinais e de laboratório	250,000.00			
1-02-1	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM	770,000.00			
1-02-1	02-03-08-00-02	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada	400,000.00			
5-02-0	05-04-00-00-03	社會保障基金(僱主實體之負擔)	F.S.S. (enc. entidade patronal)		85,000.00		
				4,039,000.00	6,039,000.00		

轉下頁 A transportar

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
	1-02-1	07-09-00-00-00	運輸物料	承上頁 <i>Transporte</i>  Material de transporte Mobílias Equipamentos informáticos	4,039,000.00	6,039,000.00	
	1-02-1	07-10-00-00-08	傢具		750,000.00		
	1-02-1	07-10-00-00-09	資訊設備		350,000.00		
				900,000.00			
				總額 Total	6,039,000.00	6,039,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
	職能 Func.	經濟 Económica						
40-00			投資計劃	INVESTIMENTOS DO PLANO  Habitações Edifícios Estradas e pontes Construções diversas Material de segurança Outros Outros Dotação provisional Dotação Concorrencial - Dotação Provisional			"25/7/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 25/7/2017"	
		07-02-00-00-00	房屋		3,773,237.00	50,493,399.29		
		07-03-00-00-00	樓宇			9,913,800.90		
		07-04-00-00-02	街道及橋樑					
		07-06-00-00-02	各項建設		247,849,393.72			
		07-10-00-00-01	保安用品			9,446,497.65		
		07-10-00-00-99	其他			40,482,600.00		
		07-12-00-00-99	其他		405,600.00			
		10-00-00-00-01	備用撥款			141,344,867.88		
		10-00-00-00-02	同期撥款 / 備用撥款			347,065.00		
			總額 Total		252,028,230.72	252,028,230.72		



根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-02	1-01-1	01-01-01-01-00	一般事務 - 行政長官辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO	500,000.00		"16/8/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 16/8/2017"
	1-01-1	01-01-03-03-00	薪俸或服務費 薪俸（行政任用合同）	Vencimentos ou honorários Vencimentos (contrato administrativo de provimento)	500,000.00	500,000.00	
總額 Total					500,000.00	500,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-02			一般事務 - 行政長官辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO			"07/08/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 07/08/2017"
	1-01-1	01-01-03-03-00	薪俸 (行政任用合同)	Vencimentos (contrato administrativo de provimento)	2,200,000.00		
	1-01-1	01-02-03-00-01	額外工作	Trabalho extraordinário	1,582,000.00		
	1-01-1	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência	3,730,000.00		
	1-01-1	01-02-10-00-02	租賃津貼	Subsídio de arrendamento	2,000.00		
	1-01-1	01-03-03-00-00	服裝及個人用品 - 實物	Vestuário e artigos pessoais - espécie	200,000.00		
	1-01-1	01-06-03-01-00	啟程津貼	Ajudas de custo de embarque	50,000.00		
	1-01-1	02-01-01-00-00	建設及大型裝修	Construções e grandes reparações	100,000.00		
	1-01-1	02-01-03-00-01	員工宿舍	Alojamento de pessoal	130,000.00		
	1-01-1	02-02-07-00-09	禮品	Prendas	500,000.00		
	1-01-1	02-02-07-00-99	其他	Outros	630,000.00		
	1-01-1	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos	910,000.00		
	1-01-1	02-03-02-01-00	電費	Energia eléctrica	60,000.00		
	1-01-1	02-03-05-03-01	通訊	Comunicações	280,000.00		
	1-01-1	02-03-05-03-02	其他	Outros	100,000.00		
	1-01-1	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作	Trabalhos pontuais não especializados	80,000.00		
	1-01-1	02-03-09-00-09	公務訪問及交流活動	Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços	180,000.00		
					4,562,000.00	6,172,000.00	

轉下頁 'A transportar'

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
	經濟 Económica					
1-01-1	07-03-00-00-00	樓宇	Edifícios	4,562,000.00	6,172,000.00	
1-01-1	07-09-00-00-00	運輸物料	Material de transporte	1,400,000.00		
1-01-1	07-10-00-00-05	住屋用品	Material de habitação	60,000.00		
1-01-1	07-10-00-00-10	文儀器材	Máquinas de escritório	200,000.00		
1-01-1	07-10-00-00-99	其他	Outros	80,000.00	130,000.00	
			總額 Total	6,302,000.00	6,302,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
01-07	經濟 Económica					
1-01-1	01-01-01-01-00	一般事務 - 經濟財政司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS			"09/08/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 09/08/2017"
1-01-1	01-01-03-03-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	427,000.00	635,300.00	
1-01-1	01-01-03-04-00	薪俸（行政任用合同）	Vencimentos (contrato administrativo de provimento)	15,000.00		
1-01-1	01-01-07-00-99	年資獎金（行政任用合同）	Prémio de antiguidade (contrato administrativo de provimento)	96,000.00		
1-01-1	01-01-09-00-00	其他	Outras	97,000.00		
5-02-0	05-04-00-00-03	聖誕津貼	Subsídio de Natal	300.00		
		社會保障基金(僱主實體之負擔)	F.S.S. (enc. entidade patronal)			
			總額 Total	635,300.00	635,300.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-12	1-01-1	01-02-10-00-11	一般事務 - 澳門駐里斯本經濟貿易辦事處	ENCARGOS GERAIS - DELEGAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL DE MACAU, EM LISBOA			"1/8/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 1/8/2017"
	1-01-1	01-06-03-02-00	職務終止補償 (新帳目)	Compensação em cessação definitiva de funções (nova rubrica)	600,000.00		
	1-01-1	02-03-05-02-02	日津貼	Ajudas de custo diárias		200,000.00	
	1-01-1	02-03-05-03-01	公幹交通費	Passagens para missão oficial		150,000.00	
	1-01-1	02-03-06-00-00	通訊	Comunicações		200,000.00	
	1-01-1	02-03-08-00-01	招待費	Representação		200,000.00	
	1-01-1	02-03-09-00-99	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	300,000.00		
	1-01-1	02-03-09-00-99	其他	Outros		150,000.00	
總額 Total					900,000.00	900,000.00	



根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-15	1-01-1	02-02-07-00-08	一般事務 - 澳門特別行政區駐北京辦事處	ENCARGOS GERAIS - DELEGAÇÃO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU EM PEQUIM			"16/08/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 16/08/2017"
	1-01-1	02-03-07-00-03	宣傳品及獎品	Materiais de propaganda e ofertas	150,800.00		
	1-01-1	02-03-08-00-01	在外地市場之活動	Ações em mercados externos	436,000.00		
	1-01-1	02-03-09-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução		15,200.00	
	5-02-0	05-04-00-00-04	研討會及會議	Seminários e congressos		100,000.00	
	1-01-1	05-04-00-00-91	其他福利基金	Outros fundos de previdência		70,000.00	
			兌換差額	Diferenças cambiais		100,000.00	
總額 Total					436,000.00	436,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-21			一般事務 - 能源發展辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DO SECTOR ENERGÉTICO			"08/08/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 08/08/2017"
	8-01-0	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos	100,000.00		
	8-01-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução		30,000.00	
	3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada	100,000.00		
	8-01-0	07-09-00-00-00	運輸物料	Material de transporte		500,000.00	
	8-01-0	07-10-00-00-07	版權	Direito de autor	120,000.00		
	8-01-0	07-10-00-00-09	資訊設備	Equipamentos informáticos	180,000.00		
	8-01-0	07-10-00-00-99	其他	Outros	30,000.00		
總額 Total					530,000.00	530,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-22			一般事務 - 中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室	ENCARGOS GERAIS - GAB. DE APOIO AO SECRET. PERM. DO FORUM PARA A COOPER. ECONÓMICA E COMER. ENTRE A CHINA - PLP			"27/8/2017之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 27/8/2017"
	8-01-0	01-01-07-00-03	職務主管及秘書	Chefias funcionais e pessoal de secretariado	30,000.00		
	8-01-0	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsidio de residência	60,000.00		
	8-01-0	01-02-10-00-10	工作表現獎賞	Prémio de avaliação de desempenho			
	8-01-0	01-02-10-00-11	職務終止補償	Compensação em cessação definitiva de funções		30,000.00	
	8-01-0	02-02-04-00-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria	60,000.00		
	8-01-0	02-03-05-03-02	其他	Outros		20,000.00	
	8-01-0	02-03-07-00-01	廣告費用	Encargos com anúncios		30,000.00	
	8-01-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução		40,000.00	
	8-01-0	02-03-08-00-99	其他（新帳目）	Outros (nova rubrica)	30,000.00		
總額 Total					180,000.00	180,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-23			一般事務 - 金融情報辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA			"11/8/2017之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 11/8/2017"
	8-01-0	01-01-07-00-03	職務主管及秘書	Chefias funcionais e pessoal de secretariado	19,000.00		
	8-01-0	01-01-10-00-00	假期津貼	Subsídio de férias		19,000.00	
	8-01-0	01-02-03-00-01	額外工作	Trabalho extraordinário		32,000.00	
	8-01-0	01-02-10-00-99	其他（新帳目）	Outros (nova rubrica)	32,000.00		
	8-01-0	02-03-09-00-99	其他	Outros	9,000.00		
	8-01-0	07-10-00-00-07	版權	Direito de autor	197,000.00		
	8-01-0	07-10-00-00-09	資訊設備	Equipamentos informáticos		206,000.00	
總額 Total					257,000.00	257,000.00	



根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
05-01		教育暨青年局 - 局長室	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS			"08/08/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 08/08/2017"
		薪俸 (行政任用合同)	Vencimentos (contrato administrativo de provimento)		6,600,000.00	
		房屋津貼	Subsídio de residência	6,000,000.00		
		職務終止補償	Compensação em cessação definitiva de funções	600,000.00		
		家庭津貼	Subsídio de família		700,000.00	
		在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM	3,840,000.00		
		其他	Outros	1,500,000.00		
		文化、體育及康樂活動	Actividades culturais, desportivas e recreativas	2,500,000.00		
		免費教育津貼	Subsídio do ensino gratuito		10,973,000.00	
		優待班師比或師生比津貼	Subsídio da melhoria do rácio professores/turma ou do rácio alunos/professor	1,000,000.00		
		向就讀正規教育的澳門居民學生發放書簿 津貼	Subsídio para aquisição de manuais escolares para os alunos residentes de Macau das escolas que frequentem educação regular	1,500,000.00		
		文康用品	Material de cultura e recreio	320,000.00		
		版權	Direito de autor	313,000.00		
		05-03		教育暨青年局 - 公立學校	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE - ESCOLAS OFICIAIS	
薪俸 (行政任用合同)	Vencimentos (contrato administrativo de provimento)				3,000,000.00	
房屋津貼	Subsídio de residência			4,300,000.00		

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
	3-02-1	01-02-10-00-11	Compensação em cessação definitiva de funções Subsídio de família	400,000.00	1,000,000.00	
	3-02-1	01-05-01-00-00				
總額 Total			22,273,000.00	22,273,000.00		

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
組織 Orgân.	職能 Func.						
09-00		財政局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS			"18/08/2017之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 18/08/2017"	
	1-01-2	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		2,053,000.00		
	1-01-2	不定或臨時酬勞	Gratificações variáveis ou eventuais	35,000.00			
	1-01-2	額外工作	Trabalho extraordinário	3,500,000.00			
	1-01-2	其他	Outros	35,000.00			
	1-01-2	水及氣體費	Água e gás	3,000.00			
	1-01-2	管理費及保安	Condomínio e segurança	10,000.00			
	1-01-2	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução		1,000,000.00		
	1-01-2	非技術性臨時工作	Trabalhos pontuais não especializados	1,100,000.00			
	1-01-2	版權	Direito de autor	70,000.00			
	1-01-2	其他	Outros		1,700,000.00		
總額 Total			4,753,000.00	4,753,000.00	4,753,000.00		

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
12-00	經濟 Económica	共用開支	DESPESAS COMUNS			"07/08/2017之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 07/08/2017"
	5-02-0	社會及福利基金（新帳目）	Fundo de Carácter Social e Assistencial (nova rubrica)	150,000.00		
	9-03-0	備用撥款	Dotação provisional		150,000.00	
			總額 Total	150,000.00	150,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
12-00	經濟 Económica	共用開支	DESPESAS COMUNS			"07/08/2017之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 07/08/2017"
	9-03-0	企業	Empresas	224,500.00		
	9-03-0	備用撥款	Dotação provisional		224,500.00	
			總額 Total	224,500.00	224,500.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
12-00	1-01-2 9-03-0	共用開支 公共照明網絡 備用撥款	DESPESAS COMUNS Rede de iluminações públicas Dotação provisional	857,310.00	857,310.00	"07/08/2017之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 07/08/2017"
總額 Total				857,310.00	857,310.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
12-00	9-03-0	共用開支 備用撥款	DESPESAS COMUNS Dotação provisional		9,325,014.00	"11/08/2017之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 11/08/2017"
50-00		指定之帳目 - 指定撥款、共同分擔及預 算轉移金額	CONTAS DE ORDEM - CONSIGNAÇÕES, COMPARTICIPAÇÕES E TRANSFERÊNCIAS ORÇAMENTAIS	9,325,014.00		
	9-02-0	居屋貸款優惠基金（新帳目）	Fundo para Bonificações do Crédito à Habitação (nova rubrica)			
總額 Total				9,325,014.00	9,325,014.00	



根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
12-00	9-03-0	05-04-00-00-90	共用開支 備用撥款	DESPESAS COMUNS Dotação provisional		41,561,200.00	"10/08/2017之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 10/08/2017"
50-00			指定之帳目 - 指定撥款、共同分擔及預 算轉移金額	CONTAS DE ORDEM - CONSIGNAÇÕES, COMPARTICIPAÇÕES E TRANSFERÊNCIAS ORÇAMENTAIS			
	9-02-0	04-01-01-03-26	澳門貿易投資促進局	IPIM	41,561,200.00		
				總額 Total	41,561,200.00	41,561,200.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 紐織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
13-00			高等教育輔助辦公室	GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR			"28/8/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 28/8/2017"
	3-01-0	01-01-03-01-00	報酬	Remunerações		100,000.00	
	3-01-0	01-01-03-03-00	薪俸 (行政任用合同)	Vencimentos (contrato administrativo de provimento)		400,000.00	
	3-01-0	01-01-06-00-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	50,000.00		
	3-01-0	01-01-09-00-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal		160,000.00	
	3-01-0	01-02-03-00-01	額外工作	Trabalho extraordinário	220,000.00		
	3-01-0	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência	999,000.00		
	3-01-0	01-02-10-00-11	職務終止補償	Compensação em cessação definitiva de funções	20,000.00		
	3-01-0	01-05-02-00-00	各項補助 - 社會福利金	Abonos diversos - previdência social	30,000.00		
	3-01-0	01-06-03-02-00	日津貼	Ajudas de custo diárias	50,000.00		
	3-01-0	02-01-04-00-01	公共圖書館書刊及物品	Livros e material para bibliotecas públicas		10,000.00	
	3-01-0	02-01-07-00-02	資訊設備	Equipamentos informáticos		1,500.00	
	3-01-0	02-01-07-00-03	文儀器材	Máquinas de escritório		1,000.00	
	3-01-0	02-02-02-00-00	燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes	4,000.00		
	3-01-0	02-02-04-00-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria		101,300.00	
	3-01-0	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品	Material de limpeza e desinfecção		2,000.00	
	3-01-0	02-02-07-00-08	宣傳品及獎品	Materiais de propaganda e ofertas	39,100.00		
					1,412,100.00	775,800.00	

轉下頁 A transportar

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
				承上頁 <i>Transporte</i>	1,412,100.00	775,800.00	
	3-01-0	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos		155,000.00	
	3-01-0	02-03-02-02-02	衛生及清潔	Higiene e limpeza		38,000.00	
	3-01-0	02-03-02-02-03	管理費及保安	Condomínio e segurança		29,000.00	
	3-01-0	02-03-04-00-02	動產	Bens móveis	7,200.00		
	3-01-0	02-03-05-02-02	公幹交通費	Passagens para missão oficial	18,000.00		
	3-01-0	02-03-05-03-01	通訊	Comunicações		94,500.00	
	3-01-0	02-03-05-03-02	其他	Outros		2,700.00	
	3-01-0	02-03-07-00-01	廣告費用	Encargos com anúncios		20,000.00	
	3-01-0	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM	489,100.00		
	3-01-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	70,000.00		
	3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada		61,000.00	
	3-01-0	02-03-08-00-03	專業及技術書刊之製作	Publicações técnicas e especializadas	25,000.00		
	3-01-0	02-03-09-00-09	公務訪問及交流活動	Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços		611,000.00	
	3-01-0	02-03-09-00-99	其他	Outros		276,400.00	
	3-02-2	04-02-00-00-01	財團法人	Fundações		19,800.00	
	3-01-0	05-02-01-00-00	人員	Pessoal	1,800.00		
	3-01-0	07-10-00-00-07	版權	Direito de autor	95,000.00		
	3-01-0	07-10-00-00-09	資訊設備	Equipamentos informáticos		35,000.00	
				總額 Total	2,118,200.00	2,118,200.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
19-00			經濟局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA			"08/08/2017之經濟財政司司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 08/08/2017"
	8-01-0	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		963,000.00	
	8-01-0	01-01-03-01-00	報酬	Remunerações	3,000.00		
	8-01-0	01-01-06-00-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	200,000.00		
	8-01-0	01-01-07-00-02	委員會成員	Membros de conselhos	60,000.00		
	8-01-0	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência	700,000.00		
	8-01-0	02-02-07-00-09	禮品	Prendas	8,000.00		
	8-01-0	02-03-09-00-99	其他	Outros		8,000.00	
	8-01-0	07-10-00-00-07	版權	Direito de autor		250,000.00	
	8-01-0	07-10-00-00-09	資訊設備	Equipamentos informáticos	250,000.00		
總額 Total					1,221,000.00	1,221,000.00	



根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
19-00			經濟局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA			"29/8/2017之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 29/8/2017"
	8-01-0	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		2,440,000.00	
	8-01-0	01-01-10-00-00	假期津貼	Subsídio de férias		1,000,000.00	
	8-01-0	01-02-03-00-01	額外工作	Trabalho extraordinário	4,000,000.00		
	8-01-0	01-05-01-00-00	家庭津貼	Subsídio de família		1,000,000.00	
	8-01-0	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos	440,000.00		
總額 Total						4,440,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
20-00			懲教管理局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS			"28/08/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 28/08/2017"
	1-02-1	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	2,240,000.00		
	1-02-1	01-01-01-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	330,000.00		
	1-02-1	01-01-03-04-00	年資獎金 (行政任用合同)	Prémio de antiguidade (contrato administrativo de provimento)	90,000.00		
	1-02-1	01-01-04-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	4,000.00		
	1-02-1	01-01-07-00-06	法規草擬及法律筆譯附加報酬 (新帳目)	Remuneração adicional para elaboração de diplomas ou tradução jurídica por escrito (nova rubrica)	214,000.00		
	1-02-1	01-01-10-00-00	假期津貼	Subsídio de férias	630,000.00		
	1-02-1	01-02-10-00-10	工作表現獎賞	Prémio de avaliação de desempenho	92,000.00		
	1-02-1	01-03-03-00-00	服裝及個人用品 - 實物	Vestuário e artigos pessoais - espécie	2,317,000.00		
	1-02-1	01-05-01-00-00	家庭津貼	Subsídio de família	663,000.00		
	1-02-1	02-01-02-00-00	保衛及保安用品	Material de defesa e segurança	200,000.00		
	1-02-1	02-01-06-00-00	榮譽及招待物品	Material honorífico e de representação	50,000.00		
	1-02-1	02-01-07-00-03	文儀器材	Máquinas de escritório	34,000.00		
	1-02-1	02-01-08-00-00	其他耐用品	Outros bens duradouros	46,000.00		
	1-02-1	02-02-02-00-00	燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes	30,000.00		
	1-02-1	02-02-04-00-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria	454,000.00		
	1-02-1	02-02-05-00-00	膳食	Alimentação	1,800,000.00		
					3,824,000.00	5,370,000.00	

轉下頁 A transportar

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
	1-02-1	02-02-06-00-00	服裝	Vestuário	3,824,000.00	5,370,000.00	
	1-02-1	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品	Material de limpeza e desinfecção		400,000.00	
	1-02-1	02-02-07-00-09	禮品	Prendas	126,000.00	250,000.00	
	1-02-1	02-02-07-00-99	其他	Outros	643,000.00		
	1-02-1	02-03-02-01-00	電費	Energia eléctrica		620,000.00	
	1-02-1	02-03-02-02-01	水及氣體費	Água e gás		150,000.00	
	1-02-1	02-03-02-02-02	衛生及清潔	Higiene e limpeza		120,000.00	
	1-02-1	02-03-02-02-03	管理費及保安	Condominio e segurança		300,000.00	
	1-02-1	02-03-05-02-02	公幹交通費	Passagens para missão oficial	33,000.00		
	1-02-1	02-03-05-03-01	通訊	Comunicações		200,000.00	
	1-02-1	02-03-05-03-02	其他	Outros	50,000.00		
	1-02-1	02-03-06-00-00	招待費	Representação	245,000.00		
	1-02-1	02-03-07-00-01	廣告費用	Encargos com anúncios		170,000.00	
	1-02-1	02-03-08-00-02	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada		345,000.00	
	1-02-1	02-03-08-00-99	其他	Outros		348,000.00	
	1-02-1	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動	Actividades culturais, desportivas e recreativas	44,000.00		
	1-02-1	05-02-01-00-00	人員	Pessoal		70,000.00	
	1-02-1	07-09-00-00-00	運輸物料	Material de transporte		596,000.00	
	1-02-1	07-10-00-00-04	醫療用品	Material médico e clínico	30,000.00		
	1-02-1	07-10-00-00-07	版權	Direito de autor	524,000.00		
	1-02-1	07-10-00-00-08	傢具	Mobilias	277,000.00		
	1-02-1	07-10-00-00-09	資訊設備	Equipamentos informáticos	2,013,000.00		
	1-02-1	07-10-00-00-10	文儀器材	Máquinas de escritório	20,000.00		
	1-02-1	07-10-00-00-99	其他	Outros	1,110,000.00		
					8,939,000.00	8,939,000.00	

轉下頁 A transportar

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func. Económica					
			承上頁 <i>Transporte</i>	8,939,000.00	8,939,000.00	
			總額 Total	8,939,000.00	8,939,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func. Económica					
21-00		澳門特別行政區海關	SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU			"18/8/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 18/8/2017"
	2-01-0	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	170,000.00	170,000.00	
	2-01-0	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos			
			總額 Total	170,000.00	170,000.00	



根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
21-00		澳門特別行政區海關	SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU			"02/08/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 02/08/2017"
	2-01-0	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	11,200,000.00	7,200,000.00	
	2-01-0	紀律部隊人員	Pessoal dos órgãos policiais		4,000,000.00	
	2-01-0	房屋津貼	Subsídio de residência			
	2-01-0	其他（新帳目）	Outros (nova rubrica)			
	2-01-0	服裝	Vestuário	100,000.00		
	2-01-0	其他	Outros	10,000.00		
	2-01-0	各類資產	Diversos	300,000.00		
	2-01-0	衛生及清潔	Higiene e limpeza	1,500,000.00		
	2-01-0	其他	Outros	110,000.00		
	2-01-0	招待費	Representação	30,000.00		
	2-01-0	傢具	Mobilias	150,000.00		
	2-01-0	資訊設備	Equipamentos informáticos	500,000.00		
	2-01-0	文儀器材	Máquinas de escritório	300,000.00	3,000,000.00	
總額 Total				14,200,000.00	14,200,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgão.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
22-00			地球物理暨氣象局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS			"09/08/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 09/08/2017"
	7-04-0	01-01-03-03-00	薪俸（行政任用合同）	Vencimentos (contrato administrativo de provimento)	1,140,000.00		
	7-04-0	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsidio de residência			
	7-04-0	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品	Material de limpeza e desinfeção	10,000.00		
	7-04-0	02-02-07-00-08	宣傳品及獎品	Materiais de propaganda e ofertas	25,000.00		
	7-04-0	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos	569,000.00		
	7-04-0	02-03-05-03-01	通訊	Comunicações		705,000.00	
	7-04-0	02-03-05-03-02	其他	Outros	50,000.00		
	7-04-0	02-03-06-00-00	招待費	Representação	70,000.00		
	7-04-0	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM		370,000.00	
	7-04-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução		820,000.00	
	7-04-0	04-02-00-00-02	社團及組織	Associações e organizações		450,000.00	
	7-04-0	07-03-00-00-00	樓宇	Edifícios		569,000.00	
	7-04-0	07-10-00-00-07	版權	Direito de autor	120,000.00		
	7-04-0	07-10-00-00-99	其他	Outros	2,070,000.00		
轉下頁 <i>A transportar</i>					4,054,000.00	4,054,000.00	

分類 Classificação			帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica					
				承上頁 Transporte	4,054,000.00	4,054,000.00	
				總額 Total	4,054,000.00	4,054,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica					
23-00			旅遊局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO			"07/08/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 07/08/2017"
	8-08-0	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos	422,000.00		
	8-08-0	07-10-00-00-08	傢具	Mobílias		177,000.00	
	8-08-0	07-10-00-00-99	其他	Outros		245,000.00	
				總額 Total	422,000.00	422,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
26-00			博彩監察協調局	DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS			"27/8/2017之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 27/8/2017"
	1-01-2	01-01-03-03-00	薪俸 (行政任用合同)	Vencimentos (contrato administrativo de provimento)	2,500,000.00		
	1-01-2	01-01-06-00-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	320,000.00		
	1-01-2	01-02-03-00-02	輪班工作	Trabalho por turnos	500,000.00		
	1-01-2	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência	3,150,000.00		
	1-01-2	01-05-01-00-00	家庭津貼	Subsídio de família	470,000.00		
				總額 Total	3,470,000.00	3,470,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
27-01			海事及水務局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA			"9/8/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 9/8/2017"
	1-01-3	01-02-01-00-00	不定或臨時酬勞	Gratificações variáveis ou eventuais	80,000.00	80,000.00	
	1-01-3	01-02-10-00-09	導師報酬	Remunerações para formação	80,000.00	80,000.00	
				總額 Total	80,000.00	80,000.00	



根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
28-01			澳門保安部隊事務局 - 局長室	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS			"30/8/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 30/8/2017"
	2-01-0	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	21,600,000.00		
	2-01-0	01-01-01-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	3,000,000.00		
	2-01-0	01-01-03-01-00	報酬	Remunerações	1,200,000.00		
	2-01-0	01-01-03-03-00	薪俸（行政任用合同）	Vencimentos (contrato administrativo de provimento)	5,000,000.00		
	2-01-0	01-01-04-01-00	工資	Salários	150,000.00		
	2-01-0	01-01-06-00-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	300,000.00		
	2-01-0	01-01-07-00-03	職務主管及秘書	Chefias funcionais e pessoal de secretariado	800,000.00		
	2-01-0	01-01-07-00-05	紀律部隊人員	Pessoal dos órgãos policiais	11,000,000.00		
	2-01-0	01-02-03-00-01	額外工作	Trabalho extraordinário	2,000,000.00		
	2-01-0	01-02-03-00-02	輪班工作	Trabalho por turnos	1,000,000.00		
	2-01-0	01-02-04-00-00	錯算補助	Abono para falhas	700,000.00		
	2-01-0	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência	66,200,000.00		
	2-01-0	01-02-08-00-00	膳食及住宿 - 現金	Alimentação e alojamento - numerário	1,700,000.00		
	2-01-0	01-02-10-00-02	租賃津貼	Subsídio de arrendamento	200,000.00		
	2-01-0	01-02-10-00-10	工作表現獎賞	Prémio de avaliação de desempenho	1,000,000.00		
	2-01-0	01-02-10-00-99	其他	Outros	500,000.00		
					68,500,000.00	47,850,000.00	

轉下頁 A transportar

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
	2-01-0	01-03-03-00-00	服裝及個人用品 - 實物	Vestuário e artigos pessoais - espécie	68,500,000.00	47,850,000.00	
	2-01-0	01-05-01-00-00	家庭津貼	Subsídio de família		4,000,000.00	
	2-01-0	01-06-03-02-00	日津貼	Ajudas de custo diárias	350,000.00	17,000,000.00	
	2-01-0	02-01-07-00-03	文儀器材	Máquinas de escritório	150,000.00		
	2-01-0	02-02-07-00-08	宣傳品及獎品	Materiais de propaganda e ofertas	650,000.00		
	2-01-0	02-03-02-02-02	衛生及清潔	Higiene e limpeza	250,000.00		
	2-01-0	02-03-06-00-00	招待費	Representação	400,000.00		
	2-01-0	02-03-07-00-01	廣告費用	Encargos com anúncios		750,000.00	
	2-01-0	02-03-09-00-06	銀行手續費	Despesas bancárias de expediente	100,000.00		
	2-01-0	04-01-05-00-98	各類活動	Actividades diversas		800,000.00	
				總額 Total	70,400,000.00	70,400,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
32-00			司法警察局	POLÍCIA JUDICIÁRIA			"16/8/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 16/8/2017"
	1-02-1	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	4,599,900.00		
	1-02-1	01-01-01-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	167,300.00		
	1-02-1	01-01-07-00-03	職務主管及秘書	Chefias funcionais e pessoal de secretariado	224,100.00		
	1-02-1	01-01-07-00-05	紀律部隊人員	Pessoal dos órgãos policiais	1,169,000.00		
	1-02-1	01-01-09-00-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal	801,100.00		
	1-02-1	01-01-10-00-00	假期津貼	Subsídio de férias	1,250,000.00		
	1-02-1	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência		8,365,400.00	
	1-02-1	01-02-08-00-00	膳食及住宿 - 現金	Alimentação e alojamento - numerário		154,000.00	
	1-02-1	02-03-05-02-02	公幹交通費	Passagens para missão oficial		30,000.00	
	1-02-1	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動	Actividades culturais, desportivas e recreativas		30,000.00	
	5-02-0	05-04-00-00-03	社會保障基金(僱主實體之負擔)	F.S.S. (enc. entidade patronal)		3,000.00	
	1-02-1	05-04-00-00-98	偶然及未列明之開支	Despesas eventuais e não especificadas		3,000.00	
總額 Total					8,398,400.00	8,398,400.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
33-00			環境保護局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL			"16/08/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 16/08/2017"
	8-09-0	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		340,000.00	
	8-09-0	01-02-01-00-00	不定或臨時酬勞	Gratificações variáveis ou eventuais	20,000.00		
	8-09-0	01-05-01-00-00	家庭津貼	Subsídio de família	300,000.00		
	8-09-0	01-05-02-00-00	各項補助 - 社會福利金	Abonos diversos - previdência social	20,000.00		
	8-09-0	02-01-01-00-00	建設及大型裝修（新帳目）	Construções e grandes reparações (nova rubrica)	1,000.00		
	8-09-0	02-03-04-00-01	不動產	Bens imóveis		200,000.00	
	8-09-0	02-03-07-00-01	廣告費用	Encargos com anúncios	400,000.00		
	8-09-0	02-03-08-00-99	其他	Outros		241,000.00	
	8-09-0	02-03-09-00-09	公務訪問及交流活動	Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços		150,000.00	
	8-09-0	07-10-00-00-07	版權	Direito de autor		50,000.00	
	8-09-0	07-10-00-00-09	資訊設備	Equipamentos informáticos		760,000.00	
	8-09-0	07-10-00-00-99	其他	Outros	1,000,000.00		
總額 Total					1,741,000.00	1,741,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação	帳目		Rubricas	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	組織 Orgân.	職能 Func.				
35-00			土地工務運輸局			"28/08/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 28/08/2017"
	8-01-0	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	2,600,000.00		
	8-01-0	01-01-03-01-00	報酬		500,000.00	
	8-01-0	01-01-03-03-00	薪俸（行政任用合同）		1,400,000.00	
	8-01-0	01-01-06-00-00	重疊薪俸		300,000.00	
	8-01-0	01-01-10-00-00	假期津貼		700,000.00	
	8-01-0	01-02-06-00-00	房屋津貼	3,500,000.00		
	8-01-0	02-03-01-00-05	各類資產	2,700,000.00		
	8-01-0	02-03-01-00-07	公共照明網絡		1,100,000.00	
	8-01-0	02-03-02-02-01	水及氣體費		100,000.00	
	8-01-0	02-03-02-02-03	管理費及保安		1,350,000.00	
	8-01-0	02-03-05-03-02	其他	50,000.00		
	8-01-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯		3,100,000.00	
	8-01-0	02-03-09-00-09	公務訪問及交流活動		300,000.00	
	8-01-0	02-03-09-00-99	其他	400,000.00		
	8-01-0	07-10-00-00-07	版權（新帳目）	300,000.00		
	8-01-0	07-10-00-00-09	資訊設備		300,000.00	
				9,550,000.00	9,150,000.00	

轉下頁 A transportar



分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
8-01-0	07-10-00-00-99	其他	承上頁 <i>Transporte</i>	9,550,000.00	9,150,000.00	
			總額 Total	9,550,000.00	400,000.00	
			總額 Total	9,550,000.00	9,550,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
38-00		文化局	INSTITUTO CULTURAL			"18/8/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 18/8/2017"
	7-01-0	建設及大型裝修	Construções e grandes reparações	4,310,000.00		
	7-01-0	其他耐用用品	Outros bens duradouros	200,000.00		
	7-01-0	辦事處消耗	Consumos de secretaria		1,640,000.00	
	7-01-0	各類資產	Diversos		2,870,000.00	
	7-01-0	電費	Energia eléctrica		500,000.00	
	7-01-0	衛生及清潔	Higiene e limpeza	300,000.00		
	7-01-0	其他	Outros		100,000.00	
	7-01-0	傢具	Mobílias	300,000.00		
			總額 Total	5,110,000.00	5,110,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func. 經濟 Económica					
12-00		共用開支	DESPESAS COMUNS			"3/8/2017之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 3/8/2017"
	9-03-0	備用撥款	Dotação provisional		2,138,800.00	
38-00		文化局	INSTITUTO CULTURAL			
	7-01-0	報酬	Remunerações	7,338,800.00		
	7-01-0	其他	Outros		500,000.00	
	7-01-0	管理費及保安	Condomínio e segurança		3,000,000.00	
	7-01-0	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução		700,000.00	
	7-01-0	其他	Outros		1,000,000.00	
總額 Total				7,338,800.00	7,338,800.00	

根據刊登於十二月三十日《澳門特別行政區公報》第五十二期第一組副刊的第11/2016號法律第九條第二款規定，對本財政年度澳門特別行政區財政預算第一章第七組經常開支職能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-02，項目為“經常轉移——公營部門——其他——社會協同常設委員會”的整體款項分配，作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改，茲公佈如下：

— De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 9.º da Lei n.º 11/2006, publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, (Suplemento), I Série de 30 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 01-07 com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-02 da tabela de despesa corrente do Orçamento da «Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Conselho Permanente de Cocertação Social», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	帳目	Rubricas	追加/登錄 Ref./Ins.	註銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	200,000.00		"11/08/2017之經濟 財政司 司長批示"
02-03-09-00-99	其他	Outros		200,000.00	"Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 11/08/2017"
總額 Total			200,000.00	200,000.00	

根據刊登於十二月三十日《澳門特別行政區公報》第五十二期第一組副刊的第11/2016號法律第九條第二款規定，對本財政年度澳門特別行政區財政預算第十二章經常開支職能分類1-01-3經濟分類04-01-05-00-60，項目為“經常轉移——公營部門——其他——立法會選舉管理委員會”的整體款項分配，作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改，茲公佈如下：

— De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 9.º da Lei n.º 11/2006, publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, (Suplemento), I Série, de 30 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 12 com as classificações funcional 1-01-3 e económica 04-01-05-00-60 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Comissão de Assuntos Eleitorais da Assembleia Legislativa», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	帳目	Rubricas	追加/登錄 Ref./Ins.	註銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
02-01-08-00-00	其他耐用品	Outros bens duradouros	257,000.00		"10/08/2017之代局 長批示"
02-02-07-00-99	其他	Outros		257,000.00	"Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª, de 10/08/2017"
總額 Total			257,000.00	257,000.00	

根據刊登於十二月三十日《澳門特別行政區公報》第五十二期第一組副刊的第11/2016號法律第九條第二款規定，對本財政年度澳門特別行政區財政預算第十二章經常開支職能分類1-01-3經濟分類04-01-05-00-60·項目為“經常轉移——公營部門——其他——立法會選舉管理委員會”的整體款項分配，作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改，茲公佈如下：

— De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 9.º da Lei n.º 11/2006, publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, (Suplemento), I Série, de 30 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 12 com as classificações funcional 1-01-3 e económica 04-01-05-00-60 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Comissão de Assuntos Eleitorais da Assembleia Legislativa», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	帳目	Rubricas	追加/登錄 Ref./Ins.	註銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
02-03-01-00-05	各類資產	Diversos		323,750.00	"22/08/2017之代局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª, de 22/08/2017"
02-03-05-03-02	其他	Outros	60,000.00		
05-02-05-00-00	雜項 (新帳目)	Diversos (nova rubrica)	30,000.00		
07-10-00-00-08	傢具 (新帳目)	Mobilias (nova rubrica)	233,750.00		
總額 Total			323,750.00	323,750.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-02			一般事務 - 行政長官辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO			"01/09/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 01/09/2017"
	1-01-1	02-01-08-00-00	其他耐用品	Outros bens duradouros	20,000.00		
	1-01-1	02-02-07-00-08	宣傳品及獎品	Materiais de propaganda e ofertas		100,000.00	
	1-01-1	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos		380,000.00	
	1-01-1	02-03-05-03-02	其他	Outros		40,000.00	
	1-01-1	02-03-07-00-01	廣告費用	Encargos com anúncios		120,000.00	
	1-01-1	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM	100,000.00		
	1-01-1	02-03-08-00-99	其他	Outros	50,000.00		
	1-01-1	07-10-00-00-07	版權	Direito de autor		170,000.00	
	1-01-1	07-10-00-00-09	資訊設備	Equipamentos informáticos	630,000.00		
	1-01-1	07-10-00-00-99	其他	Outros	100,000.00		
	1-01-1	07-12-00-00-99	其他	Outros		90,000.00	
				總額 Total	900,000.00	900,000.00	



根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-03			一般事務 - 行政會	ENCARGOS GERAIS - CONSELHO EXECUTIVO			"01/09/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 01/09/2017"
	1-01-1	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		133,000.00	
	1-01-1	01-01-06-00-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	133,000.00		
	1-01-1	01-01-10-00-00	假期津貼	Subsídio de férias		133,000.00	
	1-01-1	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência	133,000.00		
總額 Total					266,000.00	266,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgão.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
27-01			海事及水務局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA			"1/9/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 1/9/2017"
	1-01-3	01-06-03-01-00	啟程津貼	Ajudas de custo de embarque	20,000.00		
	1-01-3	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos		374,000.00	
	1-01-3	02-03-04-00-02	動產	Bens móveis	50,000.00		
	1-01-3	02-03-05-03-01	通訊	Comunicações	300,000.00		
	1-01-3	05-04-00-00-93	賠償（新帳目）	Compensação (nova rubrica)	4,000.00		
27-04			海事及水務局 – 政府船塢	DSAMA - OFICINAS NAVAIS			
	8-03-2	02-01-04-00-02	書刊及技術文件	Livros e documentação técnica		2,400.00	
	8-03-2	02-01-07-00-02	資訊設備	Equipamentos informáticos	1,500.00		
	8-03-2	02-01-07-00-03	文儀器材	Máquinas de escritório		2,500.00	
	8-03-2	02-01-07-00-99	其他	Outros	1,500.00		
	8-03-2	02-01-08-00-00	其他耐用品	Outros bens duradouros		5,000.00	
	8-03-2	02-02-01-00-00	原料及附料	Matérias-primas e subsidiárias	76,900.00		
	8-03-2	07-10-00-00-08	傢具	Mobílias		20,000.00	
	8-03-2	07-10-00-00-10	文儀器材	Máquinas de escritório		50,000.00	
總額 Total					453,900.00	453,900.00	

二零一七年九月七日於財政局——局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 7 de Setembro de 2017. — O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

## 統計暨普查局

## 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年八月九日作出的批示：

麥滔，為本局第二職階二等技術輔導員——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第14/2016號行政法規第三十七條及根據第12/2015號法律第四條的規定，批准以附註方式修改其行政任用合同第三條款，改為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305，自二零一七年八月十四日起（簽署附註之日）生效。

摘錄自本人於二零一七年八月九日作出的批示：

區智成，為本局第二職階技術工人，薪俸點為160，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第四條的規定，有關合同獲續期一年，職級及職階不變，自二零一七年十月二十六日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年八月十日作出的批示：

林雪梅，為本局第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，其合同修改為長期行政任用合同，職級及職階不變，自二零一七年八月三日起生效，為期三年。

摘錄自本人於二零一七年八月十一日作出的批示：

謝順利，為本局第一職階首席顧問高級技術員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（一）項、第三款及第四款的規定，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改有關合同第三條款，轉為第二職階首席顧問高級技術員，薪俸點為685，自二零一七年八月九日起生效。

二零一七年九月四日於統計暨普查局

局長 楊名就

## 勞工事務局

## 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年七月二十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改招文漢、丁倩勤

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Agosto de 2017:

Mak Tou, adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do referido contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 305, nos termos dos artigos 14.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, e 37.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 14/2016, conjugados com o artigo 4.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 14 de Agosto de 2017 (data de assinatura do averbamento).

Por despacho do signatário, de 9 de Agosto de 2017:

Au Chi Shing Patrick, operário qualificado, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 160, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, com referência à mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 4.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 26 de Outubro de 2017.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Agosto de 2017:

Lam Sut Mui, adjunta-técnica de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 275, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado o contrato actual para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, com referência à mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 4.<sup>o</sup> e 24.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 3, alínea I), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 3 de Agosto de 2017.

Por despacho do signatário, de 11 de Agosto de 2017:

Che Seng Lei, técnico superior assessor principal, 1.<sup>o</sup> escalão, em regime de contrato administrativo de provimento destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 685, nos termos dos artigos 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea I), 3 e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, e 4.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 9 de Agosto de 2017.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 4 de Setembro de 2017. — O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Julho de 2017:

Chio Man Hon, Teng Sin Kan e Sio Kun Weng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para técnicos superiores prin-

及蕭冠榮在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階首席高級技術員職務，薪俸點為540點，由二零一七年七月三十一日生效。

摘錄自本人於二零一七年七月二十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改鄭雪苗在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第二職階首席高級技術員職務，薪俸點為565點，由二零一七年七月二十七日起生效。

二零一七年九月一日於勞工事務局

局長 黃志雄

cipais, 1.º escalão, índice 540, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Julho de 2017.

Por despacho do signatário, de 27 de Julho de 2017:

Cheang Sut Mio — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Julho de 2017.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, 1 de Setembro de 2017. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

## 金融情報辦公室

### 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年八月十九日所作出的批示：

李樹明——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改其行政任用合同第三條款，晉級為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305，由二零一七年八月十九日起生效。

二零一七年九月六日於金融情報辦公室

辦公室主任 朱婉儀

## GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Agosto de 2017:

Lei Su Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, ao abrigo dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Agosto de 2017.

Gabinete de Informação Financeira, aos 6 de Setembro de 2017. — A Coordenadora do Gabinete, *Chu Un I*.

## 澳門保安部隊事務局

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一七年九月四日之批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一七年八月九日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中合格考人方曉東，特級技術員，獲確定委任為本局文職人員編制內技術員職程第一職階首席特級技術員之職務。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Setembro de 2017:

Fong Hio Tong, técnico especialista, classificada no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 32/2017, II Série, de 9 de Agosto — nomeada, definitivamente, técnica especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal civil destes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugada com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一七年八月九日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中合格准考人蔡奕鑾，二等技術稽查，獲確定委任為本局文職人員編制內技術稽查職程第一職階一等技術稽查之職務。

根據第14/2009號法律及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一七年九月十三日起，本局與岑嘉欣、李煥江、鄧玉珊、李家榮及林浩輝簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉級至第一職階特級技術員，並收取薪俸點505之薪酬。

二零一七年九月六日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

## 治安警察局

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一七年八月二十一日作出的第128/2017號批示：

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條及第一百條之規定，治安警察局警員編號231991林家豪，自二零一七年六月十一日起，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一七年八月二十五日作出的第134/2017號批示：

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條(e)項及第一百條之規定，治安警察局警員編號265930蘇麗紅，由二零一七年七月四日起處於“附於編制”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一七年八月二十九日作出的第136/2017號批示：

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條、第2/2008號法律《重組保安部隊及保安部門職程》第五條第一款及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條第一款、第一百一十四條第二款、第

Choi Iek Lao, fiscal técnico de 2.ª classe, classificada no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 32/2017, II Série, de 9 de Agosto — nomeada, definitivamente, fiscal técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de fiscal técnico do quadro do pessoal civil destes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugada com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Sam Ka Ian, Lei Vun Kong, Tang Iok San, Lei Ka Weng e Lam Ho Fai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus CAP ascendendo a técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 505, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Setembro de 2017.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 6 de Setembro de 2017. — A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

### Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 128/2017, de 21 de Agosto de 2017:

Lam Ka Hou, guarda n.º 231 991, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos do artigo 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001, «Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública», na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 7/2005, n.º 19/2007 e n.º 8/2008 e Ordem Executiva n.º 8/2016, e dos artigos 97.º e 100.º do EMFSM, em vigor, a partir de 11 de Junho de 2017.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 134/2017, de 25 de Agosto de 2017:

So Lai Hung, guarda n.º 265 930, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001, «Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública», na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 7/2005, n.º 19/2007 e n.º 8/2008 e Ordem Executiva n.º 8/2016, e dos artigos 98.º, alínea e), e 100.º do EMFSM, vigente, a partir de 4 de Julho de 2017.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 136/2017, de 29 de Agosto de 2017:

Os seguintes militarizados — promovido ao posto de subchefe da carreira ordinária deste CPSP, nos termos dos artigos 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001 (Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública), na redacção dos Regulamentos Administrativos



一百一十五條、第一百一十六條第一款及第三款、第一百一十七條a)項、第一百一十八條、第一百二十二條、第一百二十三條、第一百二十四條、第一百三十條第二款、第一百三十五條第一款及第一百五十八條的規定，自二零一六年十二月二十三日起，提升治安警察局以下軍事化人員為基礎職程之普通職程副警長職級：

職級	編號	姓名
首席警員	133961	馮智聰
"	109941	呂國樑
"	325930	何惠琼
"	286921	余文景

上述獲晉升之人員占有保安司司長於二零一六年十二月二十八日所簽發之第237/2016號保安司司長批示中，獲晉升人員年資排序中其應獲之4名、24名、30名及37名排序。

二零一七年九月七日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

## 司法警察局

### 批示摘錄

摘錄自本人於二零一七年八月七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條、第二十四條第七款及第二十六條第一款，第5/2006號法律第十一條第一款，第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(六)項之規定，以附註形式修改本局與楊明輝簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一七年八月一日起，更改為第四職階重型車輛司機，薪俸點為200點。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條、第二十四條第七款及第二十六條第一款，第5/2006號法律第十一條第一款，第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(六)項之規定，以附註形式修改本局與李海平簽訂的長期行政任用合同第三條款，自二零一七年八月一日起，更改為第四職階重型車輛司機，薪俸點為200點。

n.º 7/2005, n.º 19/2007, n.º 8/2008 e Ordem Executiva n.º 8/2016, 5.º, n.º 1, da Lei n.º 2/2008 (Reestruturação de carreiras nas Forças e Serviços de Segurança) e dos artigos 111.º, n.º 1, 114.º, n.º 2, 115.º, 116.º n.ºs 1 e 3, 117.º, alínea a), 118.º, 122.º, 123.º, 124.º, 130.º, n.º 2, 135.º, n.º 1, 158.º do EMFSM, vigente, a partir de 23 de Dezembro de 2016:

Posto	N.º	Nome
Guarda principal	133 961	Fong Chi Chong
»	109 941	Loi Kuok Leong
»	325 930	Ho Wai Keng
»	286 921	U Man Keng

O agente acima mencionado ocupa a posição que lhe foi ordenada por ordem de antiguidade, conforme a ordem sequencial dos agentes promovidos, constante do despacho n.º 237/2016, exarado pelo Secretário para a Segurança, em 28 de Dezembro de 2016, ficando ordenado em 4.º, 24.º, 30.º e 37.º da ordem de antiguidade.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 7 de Setembro de 2017. — O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 7 de Agosto de 2017:

Ieong Meng Fai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento sem termo para motorista de pesados, 4.º escalão, índice 200, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, 24.º, n.º 7, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea b), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 1 de Agosto de 2017.

Lei Hoi Peng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento de longa duração para motorista de pesados, 4.º escalão, índice 200, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, 24.º, n.º 7, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea b), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 1 de Agosto de 2017.

摘錄自保安司司長於二零一七年八月十四日作出的批示：

梁佩欣，司法警察局確定委任之第二職階一等高級技術員。在刊登於二零一七年七月二十六日第三十期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考人。根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第14/2016號行政法規第三十七條第三款、現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項、聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條、以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(三)項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程之第一職階首席高級技術員。

周熾豪，司法警察局確定委任之第二職階一等高級技術員。在刊登於二零一七年七月二十六日第三十期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考人。根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第14/2016號行政法規第三十七條第三款、現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項、聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條、以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(三)項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程之第一職階首席高級技術員。

文偉基及陳家鴻，司法警察局確定委任之第二職階一等高級技術員。在刊登於二零一七年七月二十六日第三十期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中名列第一名及第二名。根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第14/2016號行政法規第三十七條第三款、現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項、聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條、以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(三)項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程之第一職階首席高級技術員。

唐芯娜，司法警察局確定委任之第二職階一等翻譯員。在刊登於二零一七年七月二十六日第三十期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考人。根據第14/2009號法律第二十七條第四款、第14/2016號行政法規第三十七條第三款、現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項、聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條、以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(五)項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內翻譯員職程之第一職階首席翻譯員。

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Agosto de 2017:

Leong Pui Ian, técnica superior de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária, única classificada no concurso de acesso, comum, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 30/2017, II Série, de 26 de Julho — nomeada, definitivamente, técnica superior principal, 1.<sup>o</sup> escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.<sup>o</sup>, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 19.<sup>o</sup>, 20.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea a), e 22.<sup>o</sup>, n.º 8, alínea a), todos do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.<sup>o</sup>, n.º 1, e 20.<sup>o</sup> da Lei n.º 5/2006, e 24.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 3), e 2, e 25.<sup>o</sup>, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Chau Chee Hou, técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária, único classificado no concurso de acesso, comum, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 30/2017, II Série, de 26 de Julho — nomeado, definitivamente, técnico superior principal, 1.<sup>o</sup> escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.<sup>o</sup>, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 19.<sup>o</sup>, 20.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea a), e 22.<sup>o</sup>, n.º 8, alínea a), todos do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.<sup>o</sup>, n.º 1, e 20.<sup>o</sup> da Lei n.º 5/2006, e 24.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 3), e 2, e 25.<sup>o</sup>, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Man Wai Kei e Chan Ka Hong, técnicos superiores de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária, classificados em 1.<sup>o</sup> e 2.<sup>o</sup> lugares, respectivamente, no concurso de acesso, comum, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 30/2017, II Série, de 26 de Julho — nomeados, definitivamente, técnicos superiores principais, 1.<sup>o</sup> escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.<sup>o</sup>, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 19.<sup>o</sup>, 20.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea a), e 22.<sup>o</sup>, n.º 8, alínea a), todos do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.<sup>o</sup>, n.º 1, e 20.<sup>o</sup> da Lei n.º 5/2006, e 24.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 3), e 2, e 25.<sup>o</sup>, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Tong Sam Na, intérprete-tradutora de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária, única classificada no concurso de acesso, comum, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 30/2017, II Série, de 26 de Julho — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora principal, 1.<sup>o</sup> escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup>, n.º 4 da Lei n.º 14/2009, 37.<sup>o</sup>, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, 19.<sup>o</sup>, 20.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea a), 22.<sup>o</sup>, n.º 8, alínea a), todos do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.<sup>o</sup>, n.º 1, e 20.<sup>o</sup> da Lei n.º 5/2006, e 24.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 5), e 2, e 25.<sup>o</sup>, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

鄭佩君，司法警察局確定委任之第二職階一等技術員。在刊登於二零一七年七月二十六日第三十期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考人。根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第14/2016號行政法規第三十七條第三款，現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(六)項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內技術員職程之第一職階首席技術員。

曹玉愛及陳伊蓓，司法警察局確定委任之第二職階一等技術員。在刊登於二零一七年七月二十六日第三十期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中名列第一名及第二名。根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第14/2016號行政法規第三十七條第三款，現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(六)項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內技術員職程之第一職階首席技術員。

吳漢強、施希文及高小河，司法警察局確定委任之第二職階一等技術輔導員。在刊登於二零一七年八月二日第三十一期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中名列第一名至第三名。根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第14/2016號行政法規第三十七條第三款，現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(七)項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內技術輔導員職程之第一職階首席技術輔導員。

趙靜及蔡燕雲，司法警察局確定委任之第二職階二等行政技術助理員。在刊登於二零一七年七月二十六日第三十期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中名列第一名及第二名。根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第14/2016號行政法規第三十七條第三款，現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(七)項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內行政技術助理員職程之第一職階一等行政技術助理員。

Cheang Pui Kuan, técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária, única classificada no concurso de acesso, comum, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 30/2017, II Série, de 26 de Julho — nomeada, definitivamente, técnica principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), todos do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 6), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Chou Iok Oi e Chan I Pui, técnicas de 1.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária, classificadas em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso de acesso, comum, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 30/2017, II Série, de 26 de Julho — nomeadas, definitivamente, técnicas principais, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), todos do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 6), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Ng Hon Keong, Si Hei Man e Kou Sio Ho, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária, classificados do 1.º ao 3.º lugares, respectivamente, no concurso de acesso, comum, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 31/2017, II Série, de 2 de Agosto — nomeados, definitivamente, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), todos do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 7), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Chio Cheng e Choi In Wan, assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária, classificadas no 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso de acesso, comum, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 30/2017, II Série, de 26 de Julho — nomeadas, definitivamente, assistentes técnicas administrativas de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), todos do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 7), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.



摘錄自保安司司長於二零一七年八月二十一日作出的批示：

林健城、李海鋒、張小聰、李浩銘及岑健龍，司法警察局確定委任之第二職階二等技術員。在刊登於二零一七年八月九日第三十二期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中名列第一名至第五名。根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第14/2016號行政法規第三十七條第三款，現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a) 項及第二十二條第八款a) 項，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（六）項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內技術員職程之第一職階一等技術員。

二零一七年九月八日於司法警察局

局長 周偉光

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Agosto de 2017:

Lam Kin Seng, Lei Hoi Fong, Cheong Sio Chong, Lee Hou Meng e Shum Kin Long, técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária, classificados do 1.<sup>o</sup> ao 5.<sup>o</sup> lugares, respectivamente, no concurso de acesso, comum, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 32/2017, II Série, de 9 de Agosto — nomeados, definitivamente, técnicos de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.<sup>o</sup>, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 19.<sup>o</sup>, 20.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea a), e 22.<sup>o</sup>, n.º 8, alínea a), todos do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.<sup>o</sup>, n.º 1, e 20.<sup>o</sup> da Lei n.º 5/2006, e 24.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 6), e 2, e 25.<sup>o</sup>, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Polícia Judiciária, aos 8 de Setembro de 2017. — O Director, Chau Wai Kuong.

## 懲 教 管 理 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自懲教管理局局長於二零一七年六月二十六日作出的批示：

陳倩然，第一職階特級技術員，屬不具期限的行政任用合同，應其要求自二零一七年八月二十八日起終止其合同。

摘錄自懲教管理局局長於二零一七年七月四日作出的批示：

周嘉輝，第二職階特級技術輔導員，屬不具期限的行政任用合同，應其要求自二零一七年八月二十八日起終止其合同。

摘錄自保安司司長於二零一七年八月二十八日作出的批示：

根據經第2/2008號法律及第12/2015號法律修改的第7/2006號法律第九條第一款、第十三條第一款及第二款，配合第13/2006號行政法規第二十二條第一款及第三款，以及第23/2011號行政法規第二十九條第一款，經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a) 項及第二十二條第八款a) 項之規定，在二零一七年八月二日第三十一期第二組《澳門特別行政區公報》公佈的最後評核名單中分別排名第一至第十的副警長彭志輝、王曙南、陳少斌、樊家文、吳建國、張凱欣、黃德

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

### Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 26 de Junho de 2017:

Chan Sin In, técnica especialista, 1.<sup>o</sup> escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — rescindido, a seu pedido, o referido contrato, a partir de 28 de Agosto de 2017.

Por despacho do director dos Serviços, de 4 de Julho de 2017:

Chao Ka Fai, adjunto-técnico especialista, 2.<sup>o</sup> escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — rescindido, a seu pedido, o referido contrato, a partir de 28 de Agosto de 2017.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Agosto de 2017:

Pang Chi Fai, Wong Su Nam, Chan Sio Pan, Fan Ka Man, Ung Kin Kok, Cheong Hoi Ian, Wong Tak Tong, Ho Ka Man, Leong Kun Lim e Iun Chan Cheong, subchefes, classificados do 1.<sup>o</sup> ao 10.<sup>o</sup> lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 31/2017, II Série, de 2 de Agosto — nomeados, definitivamente, chefes, 1.<sup>o</sup> escalão, da carreira do corpo de guardas prisionais do quadro da DSC, nos termos dos artigos 9.<sup>o</sup>, n.º 1, e 13.<sup>o</sup>, n.º 1 e 2, da Lei n.º 7/2006, alterados pela Lei n.º 2/2008 e Lei n.º 12/2015, conjugados com os artigos 22.<sup>o</sup>, n.º 1 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/2006 e 29.<sup>o</sup>, n.º 1, do

同、何嘉敏、梁觀廉及源振昌，獲確定委任為懲教管理局人員編制內獄警隊伍職程第一職階警長。

Regulamento Administrativo n.º 23/2011, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

二零一七年九月六日於懲教管理局

局長 呂錦雲副局長代行

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 6 de Setembro de 2017. — Pel'O Director dos Serviços, *Loi Kam Wan*, subdirectora.

## 司法警察局福利會

## OBRA SOCIAL DA POLÍCIA JUDICIÁRIA

### 批示摘錄

### Extracto de despacho

根據經第28/2009號行政法規修改，並經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經保安司司長於二零一七年九月四日批示核准的司法警察局福利會二零一七財政年度第二次本身預算修改：

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo da Obra Social da Polícia Judiciária para o ano económico de 2017, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Setembro de 2017:

### 二零一七年度司法警察局福利會第二次本身預算修改

### 2.ª alteração ao orçamento privativo da Obra Social da Polícia Judiciária para o ano de 2017

單位 Unidade: 澳門幣MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	70,000.00	
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos		70,000.00
					總額 Total	70,000.00	70,000.00

二零一七年九月七日於司法警察局福利會

主席 周偉光

Obra Social da Polícia Judiciária, aos 7 de Setembro de 2017.  
— O Presidente, *Chau Wai Kuong*.

## 衛生局

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### 批示摘錄

### Extractos de despachos

摘錄自局長於二零一七年六月七日之批示：

Por despachos do director dos Serviços, de 7 de Junho de 2017:

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第二職階一般服務助理員唐海英的行政任用合同獲續期兩年，自二零一七年八月二日起生效。

Tong Hoi Ieng, auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Agosto de 2017.



根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第三職階二等護理助理員張華招，自二零一七年八月十日起生效；

第七職階二等護理助理員Baladas, Fernando，自二零一七年八月二十五日起生效；

第二職階一般服務助理員張連娣，自二零一七年八月十七日起生效；

第二職階一般服務助理員鄭寶珠，自二零一七年八月六日起生效；

第二職階一般服務助理員劉桂芳及譚秀華，自二零一七年八月十六日起生效；

第二職階一般服務助理員林少芬，自二零一七年八月九日起生效；

第三職階一般服務助理員鄭兆妹，自二零一七年八月二十四日起生效；

第四職階一般服務助理員王清劍，自二零一七年八月二十三日起生效。

摘錄自局長於二零一七年六月八日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(二)項的規定，劉玉蘭、吳鳳儀及葉彩勤在本局擔任行政任用合同第二職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一般服務助理員，自二零一七年七月十一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(二)項的規定，吳樹根、黃金屏、霍愛珍及鄭小蓮在本局擔任行政任用合同第三職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階一般服務助理員，自二零一七年七月十二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(三)項的規定，葉瑞娥在本局擔任行政任用合同第五職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第六職階一般服務助理員，自二零一七年七月十五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(四)項的規定，高少霞在本局擔任行政任用合同第六職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第七職階一般服務助理員，自二零一七年七月四日起生效。

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Cheong Wa Chio, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 10 de Agosto de 2017;

Baladas, Fernando, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 7.º escalão, a partir de 25 de Agosto de 2017;

Cheong Lin Tai, como auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 17 de Agosto de 2017;

Kwong Po Chu, como auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 6 de Agosto de 2017;

Lao Kuai Fong e Tam Sao Wa, como auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 16 de Agosto de 2017;

Lam Sio Fan, como auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 9 de Agosto de 2017;

Chiang Sio Mui, como auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, a partir de 24 de Agosto de 2017;

Wong Cheng Kim, como auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, a partir de 23 de Agosto de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 8 de Junho de 2017:

Lao Iok Lan, Ng Fong I e Ip Choi Kan, auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 11 de Julho de 2017.

Ung Su Kan, Wong Kam Peng, Fok Oi Chan e Cheang Sio Lin, auxiliares de serviços gerais, 3.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 12 de Julho de 2017.

Ip Soi Ngo, auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 7.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 9/2010, a partir de 15 de Julho de 2017.

Kou Sio Ha, auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 7.º, n.º 1, alínea 4), da Lei n.º 9/2010, a partir de 4 de Julho de 2017.

摘錄自局長於二零一七年六月十三日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階重型車輛司機郭漢寧，自二零一七年七月三日起生效；

第一職階二等技術員鄭鏗玉，自二零一七年八月十三日起生效；

第一職階二等技術員陳立豪及楊健偉，自二零一七年八月二十日起生效；

第一職階二等行政技術助理員郭婉雯，自二零一七年八月十六日起生效；

第一職階一級護士梁冰瑩、李淑萍、馮麗欣、張慧麗、甄綺韻及廖燕珊，自二零一七年八月二日起生效；

第一職階一級護士曾潤霞，自二零一七年八月二十七日起生效；

第一職階主治醫生郭麗芳，自二零一七年九月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年六月二十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第14/2016號行政法規第三十七條第三款的規定，林俊傑、何婉珊、林家威、王聖雯、武藝、黃惠琴、陳顯貴、黃彩順、何祖怡、賴雅薇、黃雅琳、袁家煒、尹雁琮、李玉苹、梁家琪、關皓怡、蕭興泰、吳曉眉、黃凱琪及關婉琴在本局擔任行政任用合同第二職階一等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，自二零一七年七月七日起生效。

摘錄自局長於二零一七年六月二十七日之批示：

根據第12/2015號法律第四條、第7/2010號法律第八條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，蔡月鳳在本局擔任行政任用合同第一職階顧問診療技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階顧問診療技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一七年二月十二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第7/2010號法律第八條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，容潤邦在本局擔任行政任用合同第一職階首席診療技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席診療技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一七年六月八日起生效。

Por despachos do director dos Serviços, de 13 de Junho de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Kwok Hon Ning, como motorista de pesados, 1.º escalão, a partir de 3 de Julho de 2017;

Chiang Mei Iok, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 13 de Agosto de 2017;

Chan Lap Hou e Jeong Kin Wai, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 20 de Agosto de 2017;

Kuok Un Man, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Agosto de 2017;

Leong Peng Ieng, Lee Suk Ping, Fong Lai Ian, Cheong Wai Lai, Ian I Wan e Lio In San, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, a partir de 2 de Agosto de 2017;

Chang Ion Ha, como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, a partir de 27 de Agosto de 2017;

Kok Lai Fong, como médico assistente, 1.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Junho de 2017:

Lam Chon Kit Manuel, Ho Un San, Lam Ka Wai, Wong Seng Man, Mou Ngai, Wong Wai Kam, Chan Hin Kuai, Wong Choi Son, Ho Chou I, Lai Nga Mei, Wong Nga Lam, Un Ka Wai, Wan Ngan Keng, Lei Iok Peng, Leong Ka Kei, Kuan Hou I, Sio Heng Tai, Ng Hio Mei, Wong Hoi Kei e Kuan Un Kam, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, a partir de 7 de Julho de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 27 de Junho de 2017:

Choi Ut Fong, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 8.º da Lei n.º 7/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 12 de Fevereiro de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Iung Ion Pong, técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 8.º da Lei n.º 7/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 8 de Junho de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

根據第12/2015號法律第四條、第6/2010號法律第十三條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，周淑儀在本局擔任行政任用合同第一職階顧問高級衛生技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階顧問高級衛生技術員，自二零一七年七月十三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，羅紫珊在本局擔任行政任用合同第一職階首席技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員，自二零一七年七月三日起生效。

摘錄自代局長於二零一七年七月六日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款(二)項的規定，陳艷芳、潘美珍、陳彩鶯、陳麗輝、周慧愛、張鑾英、歐少英、陳惠容、陳瑞媚、林小芳、林艷玲、施麗歡、黃夢君、劉桂玉、梁瑞瓊、關金英、蕭少群、姚愛群、王琮芳、何美雲、歐陽玉蘭、李愛霞、李惠愛、黃珍娥、林欣珠、陳秀芳、麥潤及毛桂琮在本局擔任行政任用合同第三職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階二等護理助理員，自二零一七年八月一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款(二)項的規定，王雪菲在本局擔任行政任用合同第三職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階二等護理助理員，自二零一七年八月七日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階一般服務助理員周森儀、關佩欣及盧亞鳳，自二零一七年八月十五日起生效；

第一職階一般服務助理員蕭錫嫦，自二零一七年八月二十九日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期兩年：

第一職階二等診療技術員顏偉嘉，自二零一七年九月十七日起生效；

第一職階二等診療技術員溫秋嫻，自二零一七年八月二十九日起生效；

第一職階二等診療技術員林小婷及關劍銘，自二零一七年九月七日起生效。

Chao Sok I, técnico superior de saúde assessor, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de saúde assessor, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 13.º da Lei n.º 6/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Julho de 2017.

Lo Chi San, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Julho de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 6 de Julho de 2017:

Chan Im Fong, Pun Mei Chan, Chan Choi Ang, Chan Lai Sim, Chao Wai Oi, Cheong Lun Ieng, Ao Sio Ieng, Chan Wai Iong, Chan Soi Mei, Lam Sio Fong, Lam Im Leng, Si Lai Fun, Wong Mong Kuan, Lao Kuai Iok, Leong Soi Keng, Kuan Kam Ieng, Sio Sio Kuan, Io Oi Kuan, Wong Keng Fong, Ho Mei Wan, Ao Ieong Iok Lam, Lei Oi Ha, Lei Wai Oi, Wong Chan Ngo, Lam Ian Chu, Leite Chan, Sao Fong, Mak Ion e Mou Kuai Keng, auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 4.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 11.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 1 de Agosto de 2017.

Wong Sut Fei, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 4.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 11.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 7 de Agosto de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Chao Sam I, Kuan Pui Ian e Lo Ah Fung, como auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, a partir de 15 de Agosto de 2017;

Sio Sek Seong, como auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, a partir de 29 de Agosto de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Ngan Wai Ka, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 17 de Setembro de 2017;

Wan Chau Sim, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 29 de Agosto de 2017;

Lam Sio Teng e Kuan Kim Meng, como técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 7 de Setembro de 2017.



根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階二等診療技術員郭偉航及曹凱欣，自二零一七年九月十七日起生效；

第一職階二等診療技術員陳凱欣及庄珊珊，自二零一七年九月七日起生效；

第一職階二等診療技術員盧詠芝及林寶興，自二零一七年八月十五日起生效；

第二職階二等行政技術助理員陳嘉琪，自二零一七年九月十六日起生效；

第一職階普通科醫生梁志浩，自二零一七年八月十三日起生效；

第三職階技術工人林仲賢，自二零一七年八月二日起生效。

摘錄自局長於二零一七年七月十一日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款(一)項的規定，潘志輝、郭志華、詹國平、林惠連、張秀玲、譚梓雷、陳惠娟、何艷紅、陳少萍、鄭淑嫻、梁美娟、蕭秀芳、陳梅芳、郭金玲、盧苑梅、譚麗華及譚保琴在本局擔任行政任用合同第一職階一等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等護理助理員，自二零一七年八月六日起生效。

摘錄自局長於二零一七年七月十二日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階普通科醫生徐鋸敏，自二零一七年七月十六日起生效；

第一職階二等行政技術助理員周燕儀，自二零一七年七月十六日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年七月十九日的批示：

根據第18/2009號法律第十三條第六款、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項、第三十六條第一款d)項、第三十七條第一款，以及第23/2011號行政法規第二十九條第一款的規定，在二零一六年七月二十日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以普通晉級開考，以填補衛生局人員編制護士職程第一職階護士監督三缺的最後成績名單排名第六名的合格投考人施力維，獲確定委任為本局人員編制內護士職程第一職階護士監督。

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Kuok Wai Hong e Chou Hoi Ian, como técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 17 de Setembro de 2017;

Chan Hoi Ian e Chong San San, como técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 7 de Setembro de 2017;

Lou Weng Chi e Lam Pou Heng, como técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 15 de Agosto de 2017;

Chan Ka Kei, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 16 de Setembro de 2017;

Leong Chi Hou, como médico geral, 1.º escalão, a partir de 13 de Agosto de 2017;

Lam Chong Iun, como operário qualificado, 3.º escalão, a partir de 2 de Agosto de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 11 de Julho de 2017:

Pun Chi Fai, Kuok Chi Wa, Chim Kuok Peng, Lam Wai Lin, Cheong Sau Leng, Tam Chi Loi, Chan Vai Kun, Ho Im Hong, Chan Sio Peng, Chiang Sok Han, Leong Mei Kun Santos, Sio Sao Fong, Chan Mui Fong, Kuok Kam Leng, Lou Un Mui, Tam Lai Wa e Tam Pou Kam, auxiliares de enfermagem de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 11.º, n.º 1, alínea J), da Lei n.º 9/2010, a partir de 6 de Agosto de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 12 de Julho de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Choi Si Man, como médico geral, 1.º escalão, a partir de 16 de Julho de 2017;

Chao In I, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Julho de 2017.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Julho de 2017:

Xavier Nascimento, Filipe, 6.º classificado no concurso comum, de acesso, para o preenchimento de três vagas de enfermeiro-supervisor, 1.º escalão, da carreira de enfermagem do quadro destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 29/2016, II Série, de 20 de Julho — nomeado, definitivamente, enfermeiro-supervisor, 1.º escalão, da carreira de enfermagem do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.º 6, da Lei n.º 18/2009, 22.º, n.º 8, alínea a), 36.º, n.º 1, alínea d), 37.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

摘錄自局長於二零一七年七月二十四日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階二等行政技術助理員高善鶯的行政任用合同獲續期一年，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百二十六條第三款及第四款，追認自二零一七年七月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第二款的規定，劉啓鋒在本局擔任行政任用合同第三職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階一級護士，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一七年四月二十三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，李耀珮在本局擔任行政任用合同第二職階顧問高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階顧問高級技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一七年六月十九日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年七月二十六日之批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第14/2009號法律第十四條第一款(一)項的規定，盧碧嫻在本局擔任行政任用合同第三職階特級技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席特級技術輔導員，自二零一七年八月四日起生效。

摘錄自局長於二零一七年七月二十八日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第二職階二等行政技術助理員劉天賜的行政任用合同獲續期一年，自二零一七年八月九日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年八月一日之批示：

趙穎——根據經第34/2011號行政法規修改的十一月十五日第81/99/M號法令第三十八第一款a)項及第二款、第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第七條第二款及第八條的規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，自二零一七年十月一日起，以定期委任方式，續任為本局藥劑事務處處長，為期兩年。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年八月十八日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項及第三十七條第一款，第7/2010號法律第九條第三款及第

Por despachos do director dos Serviços, de 24 de Julho de 2017:

Kou Sin Ang, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 16 de Julho de 2017, ao abrigo do artigo 126.º, n.ºs 3 e 4, do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Lao Kai Fong, enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 4.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.º, n.º 2, da Lei n.º 18/2009, com efeitos retroactivos a partir de 23 de Abril de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Lei Iu Pui Gloria, técnica superior assessora, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 19 de Junho de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Julho de 2017:

Lu Pac Hang, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015 e 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2017.

Por despacho do director dos Serviços, de 28 de Julho de 2017:

Lao Tin Chi, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Agosto de 2017.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Agosto de 2017:

Chio Weng — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Farmácia destes Serviços, nos termos dos artigos 38.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, alterado Regulamento Administrativo n.º 34/2011, conjugado com os artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, 7.º, n.º 2, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Outubro de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Agosto de 2017:

Ng Meng Wai, Lao Lai Ieng, Chiang Pui Chiu e Wong Kam Leng, classificados do 1.º ao 4.º lugares, respectivamente, no concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preen-



14/2016號行政法規第三十七條第三款的規定，在二零一七年七月二十六日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以考核方式進行限制性晉級開考，以填補衛生局編制內診療技術員職程第一職階顧問診療技術員（藥劑職務範疇）四缺的最後成績名單分別排名第一名至第四名的合格投考人吳明位、劉麗盈、鄭培超及黃金鈴，獲確定委任為本局人員編制內診療技術員職程第一職階顧問診療技術員。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項及第三十七條第一款，第7/2010號法律第九條第二款及第14/2016號行政法規第三十七條第三款的規定，在二零一七年七月二十六日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以考核方式進行限制性晉級開考，以填補衛生局編制內診療技術員職程第一職階首席診療技術員（藥劑職務範疇）七缺的最後成績名單分別排名第一名至第六名的合格投考人譚倩盈、林綺雯、蕭慧池、聶進科、黃錦球及黃嘉雯，獲確定委任為本局人員編制內診療技術員職程第一職階首席診療技術員。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年八月十八日的批示：

黃嘉東、趙振鋒、黃嘉南、梁家榮、吳軍民及林焯濤——根據經第72/2014號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號法令第十八條第二款、第10/2010號法律附件表二及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項、第二十三條第一款a)項及第二款b)項的規定，以定期委任方式續任為本局專科培訓的實習醫生，自二零一七年九月十五日起，為期一年。

摘錄自代局長於二零一七年八月二十八日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款之規定，本局臨時委任第一職階二等高級技術員趙必凱及梁嘉蒨，獲確定委任出任該職位，自二零一七年九月二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款之規定，本局臨時委任第一職階二等高級技術員黎小甄，獲確定委任出任該職位，自二零一七年九月十六日起生效。

按照副局長於二零一七年八月三十日之批示：

核准向蔡加農先生發給“運通藥房X”准照，編號為第305號以及其營業地點為澳門賈羅布大馬路52號新建業商業中心I座地下及閣仔，住址位於澳門祐漢新村第二街22號勝意樓地下B064。

(是項刊登費用為 \$353,00)

chimento de quatro lugares de técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 1.º escalão, área funcional farmacêutica, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica do quadro do pessoal destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 30/2017, II Série, de 26 de Julho — nomeados, definitivamente, técnicos de diagnóstico e terapêutica assessores, 1.º escalão, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 22.º, n.º 8, alínea a), 37.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, 9.º, n.º 3, da Lei n.º 7/2010 e 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

Tam Sin Ieng, Lam I Man, Sio Wai Chi, Lip Chon Fo, Wong Kam Kao e Wong Ka Man, classificados do 1.º ao 6.º lugares, respectivamente, no concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de sete lugares de técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 1.º escalão, área funcional farmacêutica, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica do quadro do pessoal destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 30/2017, II Série, de 26 de Julho — nomeados, definitivamente, técnicos de diagnóstico e terapêutica principais, 1.º escalão, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 22.º, n.º 8, alínea a), 37.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, 9.º, n.º 2, da Lei n.º 7/2010 e 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Agosto de 2017:

Wong Ka Tong, Chio Chan Fong, Wong Ka Nam, Leong Ka Weng, Ng Kuan Man e Lam Chu Tou — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como internos do internato complementar destes Serviços, nos termos dos artigos 18.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 72/2014, mapa 2 do anexo da Lei n.º 10/2010, e 20.º, n.º 1, alínea b), 23.º, n.º 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Setembro de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 28 de Agosto de 2017:

Chio Pit Hoi e Leong Ka Sin, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.º 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Setembro de 2017.

Lai Sio Ian, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Setembro de 2017.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 30 de Agosto de 2017:

Autorizada a emissão do alvará n.º 305 de Farmácia «Wan Tung X», com local de funcionamento na Avenida de Lopo Sarmiento de Carvalho n.º 52, San Kin Yip Com. Center «T», r/c e kok-chai, Macau, à Choi Ka Nong, com residência na Rua Dois do Bairro Iao Hon, n.º 22, Edifício Seng Yee, B064, r/c, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

摘錄自局長於二零一七年八月三十一日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款之規定，本局臨時委任第一職階二等高級技術員朱俊波，獲確定委任出任該職位，自二零一七年九月十六日起生效。

按照副局長於二零一七年八月三十一日之批示：

核准向非凡醫藥集團有限公司發給“非凡藥房（巴波沙分店）”准照，編號為第306號以及其營業地點為澳門菜園涌邊街90號嶺南大廈地下A座，法人地址位於澳門慕拉士大馬路181-183號5樓。

（是項刊登費用為 \$353.00）

按照二零一七年八月三十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

鄭溢東——應其要求，中止第D-0231號牙科醫生執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$284.00）

取消霍婉薇第E-2216號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$314.00）

取消吳嘉敏第M-1926號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$314.00）

黃漢明——應其要求，取消第O-0052號牙科醫師執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$274.00）

取消李嘸兒第T-0168號治療師（足病診療）執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$314.00）

張斯廉——應其要求，中止第T-0259號治療師（職業治療）執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$284.00）

陳家傑、何兆明、羅靜華、袁志豪、李婉靜——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2763、E-2764、E-2765、E-2766、E-2767。

（是項刊登費用為 \$304.00）

Por despacho do director dos Serviços, de 31 de Agosto de 2017:

Chu Chon Po, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Setembro de 2017.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 31 de Agosto de 2017:

Autorizada a emissão do alvará n.º 306 da Farmácia «Alpha (Loja Barbosa)», com local de funcionamento na Rua Marginal do Canal das Hortas, n.º 90, Edifício Ling Nan, r/c «A», Macau, à Alpha, Produtos Farmacêuticos (Grupo) Limitada, com sede na Avenida de Venceslau de Morais, n.ºs 181-183, 5.º andar, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 31 de Agosto de 2017:

Cheng Yat Tung — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0231.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Fok Un Mei — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2216.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Ng Ka Man — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1926.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Vong Hon Meng — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de odontologista, licença n.º O-0052.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lee Kwok Yee Brenda — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de terapeuta (podiatría), licença n.º T-0168.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Cheong Si Lim — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de terapeuta (terapia ocupacional), licença n.º T-0259.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Chan Ka Kit, Ho Sio Meng, Lo Cheng Wa, Un Chi Hou e Lei Un Cheng — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2763, E-2764, E-2765, E-2766 e E-2767.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

李韻詩——恢復第M-1308號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$264.00)

趙惠茵、黎穎鈞、郭錦榮、陳梓健、黃志誠、劉艷鳴、楊佩兒、黃麗華、鍾焯鋒、黎俊生、譚坤霖——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-2324、M-2325、M-2326、M-2327、M-2328、M-2329、M-2330、M-2331、M-2332、M-2333、M-2334。

(是項刊登費用為 \$372.00)

王鳳媚、陳卓恆——獲准許從事中醫醫生職業，牌照編號分別是：W-0622、W-0623。

(是項刊登費用為 \$294.00)

按照二零一七年九月一日本局一般衛生護理副局長的批示：

何曉峰、莫志權——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-2335、M-2336。

(是項刊登費用為 \$284.00)

王萍萍、梁永耀、傅卓勝——獲准許從事中醫醫生職業，牌照編號分別是：W-0624、W-0625、W-0626。

(是項刊登費用為 \$294.00)

按照二零一七年九月四日本局一般衛生護理副局長的批示：

羅俊雄——應其要求，中止第T-0525號治療師（職業治療）執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

何詩詠、黃心瑜、林嘉敏、張詠琪、黃欣欣、黃慧怡、梁偉瑩——獲准許從事診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）職業，牌照編號分別是：T-0528、T-0529、T-0530、T-0531、T-0532、T-0533、T-0534。

(是項刊登費用為 \$353.00)

黃嘉良、劉麗華、陳錦平——獲准許從事中醫醫生職業，牌照編號分別是：W-0627、W-0628、W-0629。

(是項刊登費用為 \$294.00)

Lei Van Si — concedida autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-1308.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Chio Wai Ham, Lai Weng Kuan, Kwok Kam Weng, Chan Chi Kin, Wong Chi Seng, Lao Im Meng, Ieong Pui I, Wong Lai Wa, Chung Cheuk Fung, Lai Chon Sang e Tam Kuan Lam — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-2324, M-2325, M-2326, M-2327, M-2328, M-2329, M-2330, M-2331, M-2332, M-2333 e M-2334.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Wang FengMei e Chan Cheok Hang — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0622 e W-0623.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 1 de Setembro de 2017:

Ho, Edwin Heu Fung e Mok Chi Kun — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-2335, M-2336.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Wong Peng Peng, Leong Weng Io e Fu Cheok Seng — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0624, W-0625 e W-0626.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 4 de Setembro de 2017:

Lo Chon Hong — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de terapeuta (terapia ocupacional), licença n.º T-0525.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Ho Si Weng, Wong Sam U, Lam Ka Man, Cheong Weng Kei, Wong Ian Ian, Wong Wai I e Leong Wai Ieng — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licenças n.ºs T-0528, T-0529, T-0530, T-0531, T-0532, T-0533, T-0534.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Wong Ka Leong, Lao Lai Wa e Chan Kam Peng — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0627, W-0628 e W-0629.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

二零一七年九月七日於衛生局

局長 李展潤

Serviços de Saúde, aos 7 de Setembro de 2017. — O Director dos Serviços, Lei Chin Ion.

## 教育暨青年局

## 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長二零一七年八月三十日批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款(一)項、第四條及第五條、第26/2009號行政法規第二條、第三條第一款及第五條，十二月二十一日第81/92/M號法令第十八條的規定，以定期委任方式委任陳旭偉為本局青年廳廳長，為期一年，自二零一七年九月十九日起生效。

根據第15/2009號法律第五條第二款，刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

## 1. 委任理由

職位出缺；

獲委任人由一九九九年六月入職本局，自二零零三年九月擔任延續教育處處長，並自二零零六年十一月起擔任青年結社培訓暨輔導處處長，任職期間工作表現理想，具有豐富青年活動及行政管理工作经验，具公民品德、適當的專業能力和經驗擔任青年廳廳長一職。

## 2. 學歷

澳門大學公共行政學學士學位；

華僑大學哲學碩士學位。

## 3. 工作經驗

自一九九九年六月入職本局，為本局編制內高級技術員，自二零零三年九月擔任延續教育處處長，並自二零零六年十一月起擔任青年結社培訓暨輔導處處長。

## 4. 職業培訓

教育局中高層管理人員培訓班、政府部門績效管理課程、上海教育政策與未來規劃研習班、國家中長期教育改革與發展規劃綱要專題研討班、本澳非高等教育範疇施政現況與未來發展課程、青年政策與青年發展、政策制訂及執行培訓課程。

二零一七年九月五日於教育暨青年局

局長 梁勵

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO  
E JUVENTUDE

## Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Agosto de 2017:

Chan Iok Wai — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento de Juventude, destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea I), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, 2.º, 3.º, n.º 1, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 18.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, a partir de 19 de Setembro de 2017.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

## 1. Fundamentos da nomeação

— Vacatura do cargo;

O nomeado ingressou nesta Direcção de Serviços em Junho de 1999. Em Setembro de 2003, assumiu o lugar de chefe da Divisão de Extensão Educativa. A partir de Novembro de 2006, assumiu o lugar de chefe da Divisão de Formação e Apoio ao Associativismo Juvenil, tendo demonstrado bom desempenho no exercício das funções, possuindo rica experiência nas actividades da juventude e gestão administrativa, idoneidade cívica e moral, capacidade e experiência profissional adequadas para desempenhar o cargo de chefe de departamento.

## 2. Currículo académico

— Licenciatura em Administração Pública pela Universidade de Macau;

— Mestrado em Filosofia pela Universidade Huaqiao.

## 3. Experiência profissional

— Em Junho de 1999 ingressou como técnico superior do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, tendo desempenhado o cargo de chefe da Divisão de Extensão Educativa desde Setembro de 2003 e a partir de Novembro de 2006, assumiu o lugar de chefe da Divisão de Formação e Apoio ao Associativismo Juvenil.

## 4. Formação profissional

— Formação dos Quadros Médios e Superiores de Gestão da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, *Performance Management in Governmental Department*, Curso das Estratégias de Educação e Planeamento Futuro de Xangai, Seminário Temático sobre Plano Nacional para a Reforma e Desenvolvimento Educativo a Médio e Longo Prazo, Curso de Actualização da Acção Governativa na Área do Ensino Não Superior da RAEM e Futuro Desenvolvimento e Curso de Formação sobre as Políticas e o Desenvolvimento da Juventude e a Definição e Execução de Políticas.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 5 de Setembro de 2017. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.



## 文化局

## 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長分別於二零一七年七月二十日及八月二十九日作出的批示：

郭妙瑜，本局第二職階一等技術員——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，與其訂立不具期限的行政任用合同，自二零一七年七月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年八月十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第三條、第四條及第五條第一款、第14/2009號法律第十二條，以及第112/2014號行政命令第一款的規定，以行政任用合同方式聘請容文杰在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，試用期六個月，自二零一七年九月四日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年八月二十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，與下列工作人員訂立長期行政任用合同，自二零一七年八月二日起生效：

潘嘉玲、葉家媛、林建明及藍麗——第二職階二等技術員；

許海波、區家祺、洪鳴、溫楚君、李寶榮、簡靈珠、譚碧韻、古麗盈、梁俐嘉、黃海容、施燕萍、吳耀東、胡偉健、洪美儀及袁偉發——第二職階二等技術輔導員。

摘錄自簽署人於二零一七年八月二十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改馬素欣在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一七年八月三十一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年八月二十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項、第23/2011號行政法規、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項，以及第二百九十七條第一至三款的規定，在二零一五年四月二十九日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的成績名單中之合格應考人顧問高級技術員張鵠橋，獲確定委任為本局人員編制內第一職階首席顧問高級技術員，並根據經十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項的規定，追溯自二零一五年六月三日起生效。

## INSTITUTO CULTURAL

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Julho de 2017 e 29 de Agosto de 2017, respectivamente:

Kuok Mio U, técnica de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, deste Instituto — celebrado o contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 3, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 1 de Julho de 2017.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Agosto de 2017:

Long Man Kit — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 3.<sup>o</sup>, 4.<sup>o</sup> e 5.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, 12.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009 e n.<sup>o</sup> 1 da Ordem Executiva n.<sup>o</sup> 112/2014, a partir de 4 de Setembro de 2017.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Agosto de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados, deste Instituto — celebrados os contratos administrativos de provimento de longa duração, nos termos do artigo 24.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 3, alínea 1), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 2 de Agosto de 2017:

Pun Ka Leng, Ip Ka Wun, Lam Kin Meng e Lam Lai, como técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão;

Hoi Hoi Po, António Ao, Hong Meng, Wan Cho Kuan, Lei Pou Weng, Kan Leng Chu, Tam Pek Wan, Ku Lai Ieng, Leong Lei Ka, Wong Hoi Iong, Shi Yanping, Ng Io Tong, Wu Wai Kin, Hong Mei I e Un Wai Fat, como adjuntos-técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão.

Por despacho do signatário, de 28 de Agosto de 2017:

Ma Sou Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento progredindo para adjunta-técnica de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 275, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015 e 13.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, a partir de 31 de Agosto de 2017.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Agosto de 2017:

Cheong Cheok Kio, técnico superior assessor do quadro de pessoal deste Instituto, classificado no respectivo concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.<sup>o</sup> 17/2015, II Série, de 29 de Abril — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor principal, 1.<sup>o</sup> escalão, nos termos dos artigos 14.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 1), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 23/2011, 22.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 8, alínea a), e 297.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1 a 3, do ETAPM, em vigor, com efeitos retroactivos a partir de 3 de Junho de 2015, ao abrigo do artigo 118.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 57/99/M, de 11 de Outubro.



摘錄自社會文化司司長於二零一七年八月三十日作出的批示：

張雅雯及王寶賢，本局第二職階二等技術輔導員——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，與其訂立長期行政任用合同，各自二零一七年八月四日及八月十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條及第一百四十條的規定，本局確定委任第一職階首席顧問高級技術員張鵠橋獲批准享受長期無薪假，為期兩年，自二零一七年九月七日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年八月三十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改蔡可玲在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階一等技術員，薪俸點為420，自二零一七年八月十一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年九月一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改Isabel Alexandra Gomes de Carvalho在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625，自二零一七年九月一日起生效。

### 聲明

為著有關效力，茲聲明，本局不具期限的行政任用合同第九職階輕型車輛司機梁傑榮，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項、第二款及第12/2015號法律第十五條（一）項的規定，自二零一七年十月九日起終止職務。

二零一七年九月七日於文化局

局長 梁曉鳴

### 體育局

#### 批示摘錄

摘錄自本件簽署人於二零一七年四月二十一日作出的批示：

黃麗欣及何秀真——根據第6/2010號法律第十二條和附件表二、第14/2009號法律第七條第三款、體育局第31/GP/2016號

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Agosto de 2017:

Cheong Nga Man e Wong Pou In, adjuntas-técnicas de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, deste Instituto — celebrados os contratos administrativos de provimento de longa duração, nos termos do artigo 24.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 3, alínea I), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 4 e 16 de Agosto de 2017, respectivamente.

Cheong Cheok Kio, técnico superior assessor principal, 1.<sup>o</sup> escalão, de nomeação definitiva, deste Instituto — concedida licença sem vencimento de longa duração, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 137.<sup>o</sup> e 140.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Setembro de 2017.

Por despacho do signatário, de 30 de Agosto de 2017:

Choi Ho Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para técnica de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 420, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015 e 13.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, a partir de 11 de Agosto de 2017.

Por despacho do signatário, de 1 de Setembro de 2017:

Isabel Alexandra Gomes de Carvalho — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento progredindo para técnica superior assessora, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 625, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015 e 13.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, a partir de 1 de Setembro de 2017.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Leong Kit Weng, motorista de ligeiros, 9.<sup>o</sup> escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo deste Instituto, cessa funções por atingir o limite de idade, nos termos dos artigos 44.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea c), e 2, do ETAPM, em vigor, e 15.<sup>o</sup>, alínea I), da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 9 de Outubro de 2017.

Instituto Cultural, aos 7 de Setembro de 2017. — O Presidente do Instituto, *Leung Hio Ming*.

### INSTITUTO DO DESPORTO

#### Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 21 de Abril de 2017:

Wong Lai Ian e Ho Sao Chan — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como estagiários ao estágio para ingresso na carreira de técnico

批示和第33/GP/2016號批示，以及第12/2015號法律第四條和第五條第三款（一）的規定，以行政任用合同制度聘用並以實習方式進入二等高級衛生技術員職程（營養職務範疇），薪俸點為440點，為期一年，自二零一七年九月一日起生效。

摘錄自本件簽署人於二零一七年七月十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款的規定，在二零一七年六月十四日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的最後成績名單中排名第一的合格應考人黃立勛，獲臨時委任為本局人員編制技術員職程第一職階二等技術員。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年八月二十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註方式修改譚美珊在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉升為第一職階一等技術員，薪俸點為400點，自二零一七年九月一日起生效。

二零一七年九月七日於體育局

局長 潘永權

superior de saúde de 2.ª classe, índice 440, área funcional dietética, nos termos dos artigos 12.º e do mapa 2 anexo da Lei n.º 6/2010, 7.º, n.º 3, da Lei n.º 14/2009, Despacho do Instituto do Desporto n.º 31/GP/2016 e n.º 33/GP/2016, 4.º e 5.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2017.

Por despacho do signatário, de 11 de Julho de 2017:

Wong Francisco, classificado em 1.º lugar no concurso a que se refere a lista classificativa final no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 24/2017, II Série, de 14 de Junho — nomeado, provisoriamente, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, em vigor.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Agosto de 2017:

Tam Mei San — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo ascende para técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Setembro de 2017.

Instituto do Desporto, aos 7 de Setembro de 2017. — O Presidente, *Pun Weng Kun*.

## 高等教育輔助辦公室

### 批示摘錄

按照本辦代副主任於二零一七年八月十一日作出之批示：

周玉麗，第一職階勤雜人員，薪俸點為110，根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定，其行政任用合同獲續期兩年，自二零一七年九月二十九日起生效。

按照社會文化司司長於二零一七年八月十八日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，下列人員的行政任用合同以附註形式修改合同第三條款，自二零一七年八月十九日起生效，有關職級、職階及薪俸點如下：

周非凡、程靄霖及洪燕飛晉升為第一職階首席技術員，薪俸點為450；

蔡樺娟，晉升為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305。

按照簽署人於二零一七年九月一日作出之批示：

高綺樺及譚巧芝，根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式

## GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

### Extractos de despachos

Por despacho do coordenador-adjunto, substituto, deste Gabinete, de 11 de Agosto de 2017:

Chao Iok Lai — renovado o contrato administrativo de provimento, por mais dois anos, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Setembro de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Agosto de 2017:

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos administrativos de provimento com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Agosto de 2017:

Chao Fei Fan, Cheng Oi Lam e Hong In Fei, ascendendo a técnicas principais, 1.º escalão, índice 450;

Choi Wa Kun, ascendendo a adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305.

Por despachos do signatário, de 1 de Setembro de 2017:

Kou I Wa e Tam Hao Chi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos administrativos de provimento para assistentes técnicas administrativas especialistas, 2.º esca-

修改行政任用合同第三條款，轉為第二職階特級行政技術助理員，薪俸點為315，自二零一七年九月一日起生效。

二零一七年九月七日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

lão, índice 315, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2017.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 7 de Setembro de 2017. — O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

## 旅遊學院

### 批示摘錄

根據本學院院長於二零一七年六月三十日之批示：

應鄭子華本人之請求，解除其在本學院以行政任用合同形式擔任第一職階一等技術員之職務，自二零一七年八月二十五日起生效。

二零一七年九月六日於旅遊學院

副院長 甄美娟

## INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

### Extracto de despacho

Por despacho da presidente deste Instituto, de 30 de Junho de 2017:

Chiang Chi Wa, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 25 de Agosto de 2017.

Instituto de Formação Turística, aos 6 de Setembro de 2017. — A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

## 社會保障基金

### 聲明

應郭錦文的請求，自二零一七年九月四日起，終止其在本基金擔任第一職階二等技術員的行政任用合同。

二零一七年九月四日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

### Declaração

Kuok Kam Man — cessa, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste FSS, a partir de 4 de Setembro de 2017.

Fundo de Segurança Social, aos 4 de Setembro de 2017. — O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

## 體育基金

### 批示摘錄

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條之規定，公佈二零一七年財政年度體育基金本身預算及澳門大賽車獨立預算第三次預算修改、澳門國際馬拉松獨立預算第一次預算修改，有關修改是經由社會文化司司長二零一七年八月二十九日的批示許可：

## FUNDO DO DESPORTO

### Extracto de despacho

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicado nos termos do Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 3.ª alteração orçamental do Fundo do Desporto, 3.ª alteração ao orçamento individualizado do Grande Prémio de Macau e 1.ª alteração ao orçamento individualizado da Maratona Internacional de Macau, referentes ao ano económico de 2017, autorizadas por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Agosto do mesmo ano:

## 體育基金本身預算第三次修改

## 3.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo do Desporto

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	01	08	00	00	其他耐用用品 Outros bens duradouros	500,000.00	
02	02	07	00	02	診療消耗品 Material de consumo clínico	300,000.00	
02	03	02	02	01	水及氣體費 Água e gás	1,000,000.00	
02	03	04	00	01	資產租賃——不動產 Locação de bens – Bens imóveis		300,000.00
02	03	04	00	02	資產租賃——動產 Locação de bens – Bens móveis	200,000.00	
02	03	05	02	02	公幹交通費 Passagens para missão oficial		1,000,000.00
02	03	05	03	01	通訊 Comunicações		300,000.00
02	03	06	00	00	招待費 Representação		700,000.00
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	300,000.00	
					總數 Total	2,300,000.00	2,300,000.00

## 澳門大賽車獨立預算第三次修改

《04-01-05-00-30》

## 3.ª alteração ao orçamento individualizado do Grande Prémio de Macau

«04-01-05-00-30»

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	02	06	00	00	服裝 Vestuário		400,000.00
02	02	07	00	08	宣傳品及獎品 Materiais de propaganda e ofertas		200,000.00
02	02	07	00	99	其他 Outros	150,000.00	
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos		250,000.00
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza		300,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança		900,000.00
02	03	05	03	01	通訊 Comunicações		1,000,000.00
02	03	06	00	00	招待費 Representação		300,000.00
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios		800,000.00
02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos		400,000.00
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução		200,000.00
02	03	08	00	99	各項特別工作——其他 Trabalhos especiais diversos — Outros	1,700,000.00	
04	04	00	00	02	給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior	1,000,000.00	
05	02	04	00	00	車輛 Viaturas		300,000.00
05	04	00	00	98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	200,000.00	
07	06	00	00	02	各項建設 Construções diversas	2,000,000.00	
					總數 Total	5,050,000.00	5,050,000.00

## 澳門國際馬拉松獨立預算第一次修改

《04-01-05-00-34》

## 1.ª alteração ao orçamento individualizado da Maratona Internacional de Macau

«04-01-05-00-34»

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	02	10	00	99	各項補助——其他 Abonos diversos — Outros	20,000.00	
02	02	05	00	00	膳食 Alimentação		30,000.00
02	02	06	00	00	服裝 Vestuário		20,000.00
02	02	07	00	08	宣傳品及獎品 Materiais de propaganda e ofertas	190,000.00	



單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
02	02	07	00	09	禮品 Prendas	40,000.00
02	02	07	00	99	其他 Outros	5,000.00
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	5,000.00
02	03	04	00	01	資產租賃——不動產 Locação de bens — Bens imóveis	30,000.00
02	03	04	00	02	資產租賃——動產 Locação de bens — Bens móveis	20,000.00
02	03	05	02	02	公幹交通費 Passagens para missão oficial	30,000.00
02	03	05	03	01	通訊 Comunicações	40,000.00
02	03	06	00	00	招待費 Representação	75,000.00
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	40,000.00
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	20,000.00
04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações	210,000.00
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	125,000.00
					總數 Total	450,000.00

二零一七年九月七日於體育基金

行政管理委員會主席 潘永權

Fundo do Desporto, aos 7 de Setembro de 2017. — O Presidente do Conselho Administrativo, Pun Weng Kun.

## 旅遊危機處理辦公室

## GABINETE DE GESTÃO DE CRISES DO TURISMO

## 批示摘錄

## Extracto de despacho

摘錄自社會文化司司長於二零一七年八月三日作出的批示：

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Agosto de 2017:

劉婉明——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改其不具期限

Lao Un Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento sem termo ascendendo à categoria de técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão,

行政任用合同第三條款，自二零一七年八月二十一日起晉級為第一職階一等技術員，薪俸點為400。

二零一七年八月三十日於旅遊危機處理辦公室

協調員 文綺華

índice 400, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Agosto de 2017.

Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, aos 30 de Agosto de 2017. — A Coordenadora do Gabinete, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

## 土地工務運輸局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年八月四日作出的批示：

甄珮詩、戴文茵、黃劍愷、冼洪輝、何仲誠及司徒振銳，本局第二職階一等高級技術員——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第14/2016號行政法規第三十七條第三款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其等行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席高級技術員，首兩位自二零一七年八月七日起，第三位自二零一七年八月十四日起，第四位及第五位自二零一七年八月二十一日起，餘下一位自二零一七年八月二十八日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一七年八月十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第二十四條第三款（一）項之規定，本局第二職階二等技術員梁家傑、麥智豐、阮建輝及黃健威之行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一七年八月八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，本局第二職階二等技術員歐燁珉及蕭健威的行政任用合同，自二零一七年十月一日起續期一年。

### 聲明

根據第12/2015號法律第九條第一款及第十五條（三）項的規定，本局第一職階顧問高級技術員黃守仁自二零一七年九月一日調職至建設發展辦公室日起，其在本局的不具期限的行政任用合同失效。

二零一七年九月七日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Agosto de 2017:

Yan Pui Si, Tai Man Ian, Wong Kim Hoi, Sin Hong Fai, Ho Chung Shing e Si Tou Chan Ioi, técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Agosto de 2017 para as primeiras duas, 14 de Agosto de 2017 para o terceiro, 21 de Agosto de 2017 para o quarto e o quinto, e 28 de Agosto de 2017 para o restante, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do signatário, de 15 de Agosto de 2017:

Leung Ka Kit, Mak Chi Fong, Un Kin Fai e Wong Kin Wai, técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterados os seus contratos administrativos de provimento para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 24.º, n.º 3, alínea 1), da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Agosto de 2017.

Ao Ip Man e Sio Kin Wai, técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Outubro de 2017.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Wong Sau Yan, técnico superior assessor, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento sem termo, destes Serviços, caduca em 1 de Setembro de 2017, data em que inicia funções no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, por mobilidade, nos termos dos artigos 9.º, n.º 1, e 15.º, alínea 3), da Lei n.º 12/2015.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 7 de Setembro de 2017. — O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

**地圖繪製暨地籍局****批示摘錄**

按照局長於二零一七年八月二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條的規定，林志航在本局擔任第一職階輕型車輛司機職務的行政任用合同，自二零一七年十月五日起獲續期一年，薪俸點150點。

按照局長於二零一七年八月十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，自二零一七年八月十一日起生效：

梁英傑、陳嘉倫及黃曉欣，獲轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點565點；

鄭焯晉、葉凱霖及馮康俊，獲轉為第二職階首席地形測量員，薪俸點365點；

梁佩茵及陳錫潤，獲轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點365點。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年九月五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第14/2016號行政法規，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，於二零一七年八月十六日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中分別排名第一及第二的合格投考人，第二職階首席高級技術員詹慶心及余家敏，獲確定委任為本局人員編制第一職階顧問高級技術員。

二零一七年九月七日於地圖繪製暨地籍局

代局長 雅永健

**海事及水務局****批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年三月二十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第五條第一款之規定，以行政任用合同制度聘用薛寶健為第一職階二等水文員，薪俸點280點，為期六個月試用期，自二零一七年九月一日起生效。

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA  
E CADASTRO****Extractos de despachos**

Por despacho do director dos Serviços, de 2 de Agosto de 2017:

Lin Zhihang — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Outubro de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 15 de Agosto de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos administrativos de provimento para exercerem funções nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Agosto de 2017:

Leong Ieng Kit, Chan Ka Lon e Wong Hio Ian, para técnicos superiores principais, 2.º escalão, índice 565;

Cheang Kueng Chon, Ip Hoi Lam e Fong Hong Chon, para topógrafos principais, 2.º escalão, índice 365;

Leong Pui Ian e Chan Sek Ion, para adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, índice 365.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Setembro de 2017:

Chim Heng Sam e Iu Ka Man, técnicas superiores principais, 2.º escalão, classificadas em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 33/2017, II Série, de 16 de Agosto — nomeadas, definitivamente, técnicas superiores assessoras, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, conjugados com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 7 de Setembro de 2017. — O Director dos Serviços, substituto, *Vicente Luís Gracias*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS  
MARÍTIMOS E DE ÁGUA****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Março de 2017:

Sit Pou Kin — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como hidrógrafo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 280, nos termos do artigo 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2017.

摘錄自簽署人於二零一七年七月十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項的規定，與仇健堯簽訂不具期限的行政任用合同，擔任第一職階二等技術員，自二零一七年九月二十日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年七月二十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款及第五款的規定，與李嘉文簽訂為期兩年之行政任用合同，擔任第一職階二等技術輔導員，自二零一七年九月二十六日起生效。

二零一七年九月五日於海事及水務局

局長 黃穗文

Por despacho da signatária, de 17 de Julho de 2017:

Chao Kin Io, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão — contratado em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Setembro de 2017.

Por despacho da signatária, de 20 de Julho de 2017:

Lei Ka Man, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 1 e 5, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Setembro de 2017.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 5 de Setembro de 2017. — A Directora dos Serviços, Wong Soi Man.

## 郵 電 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年六月二十日作出的批示：

張嘉蔚——根據第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第五條第一款的規定，以行政任用合同制度聘用為第一職階二等行政技術助理員，薪俸點195點，為期六個月試用期，自二零一七年八月十七日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年九月四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項及(二)項及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級和薪俸點分別如下：

李思健，自二零一七年九月六日起轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600點；

蔡惠賢，自二零一七年九月六日起轉為第一職階首席特級技術輔導員，薪俸點為450點；

葉挺峯，自二零一七年九月六日起轉為第一職階首席無線電通訊輔導技術員，薪俸點為350點；

陳巧迎，自二零一七年九月六日起轉為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305點。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS E TELECOMUNICAÇÕES

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Junho de 2017:

Cheong Ka Wai — contratada em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Agosto de 2017.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Setembro de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, nas categorias e índices a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alíneas 1) e 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015:

Lee Sze Kin, para técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, a partir de 6 de Setembro de 2017;

Choi Wai In, para adjunta-técnica especialista principal, 1.º escalão, índice 450, a partir de 6 de Setembro de 2017;

Ip Teng Fong, para técnico-adjunto de radiocomunicações principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 6 de Setembro de 2017;

Chan Hao Ieng, para adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 6 de Setembro de 2017.

摘錄自簽署人於二零一七年九月五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項和第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級和薪俸點分別如下：

梁小龍，自二零一七年九月十日起轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420點；

葉詠雯，自二零一七年九月十日起轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365點；

盧貴明，自二零一七年九月十日起轉為第二職階特級行政技術助理員，薪俸點為315點；

鍾健文、何嘉偉及梁佩儀，自二零一七年九月十三日起轉為第二職階首席技術員，薪俸點為470點；

高丹宇及Lai Jiing Liang，自二零一七年九月二十三日起轉為第二職階主任翻譯員，薪俸點為625點。

根據第14/2009號法律第十三條第二款和第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級和薪俸點分別如下：

張智強，自二零一七年九月七日起轉為第八職階技術工人，薪俸點為260點；

蔣詠傑及殷運輝，自二零一七年九月十六日起轉為第三職階郵差，薪俸點為190點；

李耀昇，自二零一七年九月二十八日起轉為第七職階勤雜人員，薪俸點為180點。

## 聲 明

應許永欣的請求，其在郵電局擔任第一職階特級行政技術助理員的行政任用合同，自二零一七年八月二十三日予以解除。

應陳燕菁的請求，其在郵電局擔任第一職階一等行政技術助理員的行政任用合同，自二零一七年八月二十七日予以解除。

為著應有之效力，茲聲明，本局編制內第三職階首席特級郵務文員羅文杜，因自願退休而離職，自二零一七年九月四日起生效。

二零一七年九月八日於郵電局

代局長 梁祝艷(副局長)

Por despachos da signatária, de 5 de Setembro de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, nas categorias e índices a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Leong Sio Long, para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 10 de Setembro de 2017;

Ip Weng Man, para adjunta-técnica principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 10 de Setembro de 2017;

Lou Kuai Meng, para assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, a partir de 10 de Setembro de 2017;

Chong Kin Man, Eduardo Guerreiro Ho e Leong Pui I, para técnicos principais, 2.º escalão, índice 470, a partir de 13 de Setembro de 2017;

André das Dores Cordeiro e Lai Jiing Liang, para intérpretes-tradutores chefes, 2.º escalão, índice 625, a partir de 23 de Setembro de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, nas categorias e índices a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2 e 4, da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Cheong Chi Keong Luis Filipe, para operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, a partir de 7 de Setembro de 2017;

Cheong Weng Kit e Ian Wan Fai, para distribuidores postais, 3.º escalão, índice 190, a partir de 16 de Setembro de 2017;

Lei Io Seng, para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 28 de Setembro de 2017.

## Declarações

Hoi Wing Yan, rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 23 de Agosto de 2017.

— Chan In Cheng, rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 27 de Agosto de 2017.

— Para os devidos efeitos se declara que Arnaldo Rodrigues, oficial de exploração postal especialista principal, 3.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, foi desligado do serviço, para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 4 de Setembro de 2017.

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 8 de Setembro de 2017. — A Directora dos Serviços, substituta, Rosa Leong, subdirectora.



## 房 屋 局

## 批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一七年八月八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，以附註形式修改本局下列工作人員之行政任用合同的第二條款，自下述日期起續期一年：

顏小蓉、區秀英及葉靜儀，第一職階二等技術輔導員，自二零一七年八月十五日起生效；

馬立明，第一職階二等技術稽查，自二零一七年八月二十四日起生效；

周惠嫻，第一職階二等技術輔導員，自二零一七年九月一日起生效；

何指晉，第一職階二等技術員，自二零一七年九月一日起生效；

鄭帝然，第二職階輕型車輛司機，自二零一七年九月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年八月十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（一）項和第四款，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式修改蕭志芬在本局擔任職務之行政任用合同的第二條款及第三條款，修改為長期行政任用合同，為期三年，並晉升為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一七年八月十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式修改袁偉恆在本局擔任職務之行政任用合同的第二條款及第三條款，續期一年，並晉升為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一七年八月十日起生效。

## 聲 明

為著應有效力，茲聲明本局編制內第三職階首席特級技術輔導員陳露薇，因自願退休而離職，由二零一七年九月四日起生效。

二零一七年九月七日於房屋局

局長 山禮度

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

## Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 8 de Agosto de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 2.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 4.<sup>o</sup> e 6.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir das datas a seguir indicadas:

Ngan Sio Iong, Ao Sao Ieng e Ip Cheng I, para adjuntas-técnicas de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, a partir de 15 de Agosto de 2017;

Kulrat Ponrat, para fiscal técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, a partir de 24 de Agosto de 2017;

Chao Wai Han, para adjunta-técnica de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, a partir de 1 de Setembro de 2017;

Ho Chi Chon, para técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, a partir de 1 de Setembro de 2017;

Cheang Tai In, para motorista de ligeiros, 2.<sup>o</sup> escalão, a partir de 1 de Setembro de 2017.

Por despachos do signatário, de 16 de Agosto de 2017:

Sio Chi Fan — alteradas, por averbamento, as cláusulas 2.<sup>a</sup> e 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 275, para exercer funções neste Instituto, nos termos dos artigos 4.<sup>o</sup> e 24.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 3, alínea 1), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, e 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, a partir de 10 de Agosto de 2017.

Un Wai Hang — alteradas, por averbamento, as cláusulas 2.<sup>a</sup> e 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 275, para exercer funções neste Instituto, nos termos dos artigos 4.<sup>o</sup> e 6.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, e 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, a partir de 10 de Agosto de 2017.

## Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chan de Sousa Lou Mei, adjunta-técnica especialista principal, 3.<sup>o</sup> escalão, do quadro deste Instituto, desligou-se do serviço, a partir de 4 de Setembro de 2017, devido a aposentação voluntária.

Instituto de Habitação, aos 7 de Setembro de 2017. — O Presidente, *Arnaldo Santos*.